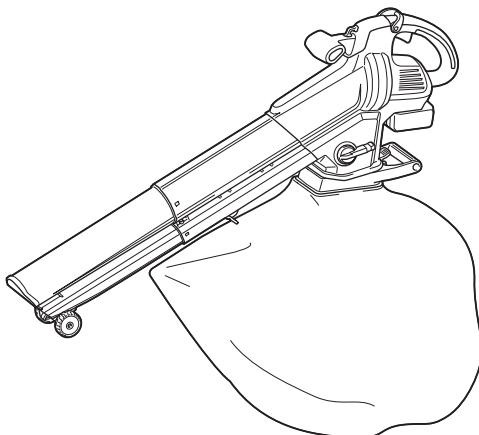




EN	Cordless Blower Vacuum	INSTRUCTION MANUAL	5
SL	Akumulatorski puhalnik in sesalnik	NAVODILA ZA UPORABO	13
SQ	Fshesë fyrëse me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	21
BG	Акумулаторна въздуходувка-листосъбирач	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	29
HR	Akumulatorski ventilator i usisavač za lišće	PRIRUČNIK S UPUTAMA	38
MK	Батериска дувалка и смукалка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	46
SR	Бежична дувалица и усисивач	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	55
RO	Suflantă pentru aspirare cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCTIUNI	64
UK	Акумуляторна повітродувка-всмоктувач	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	73
RU	Аккумуляторный Воздуходув/Пылесос	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	82

DUB187



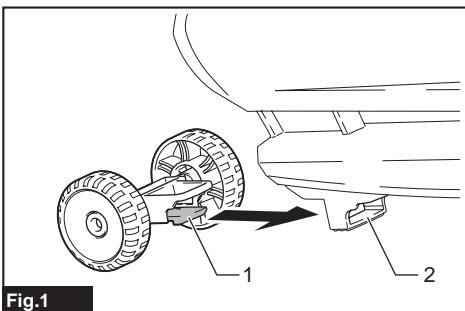


Fig.1

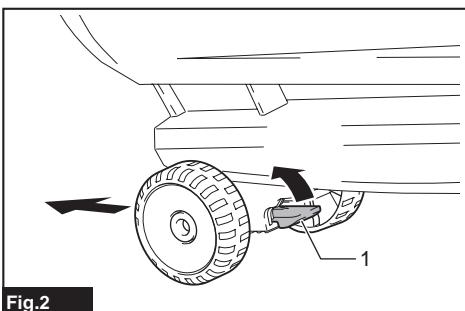


Fig.2

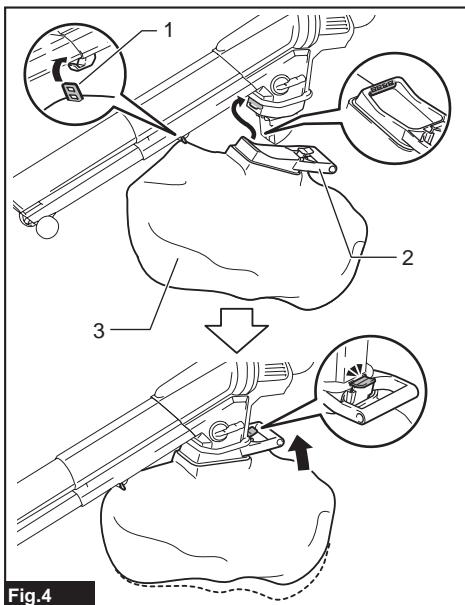


Fig.4

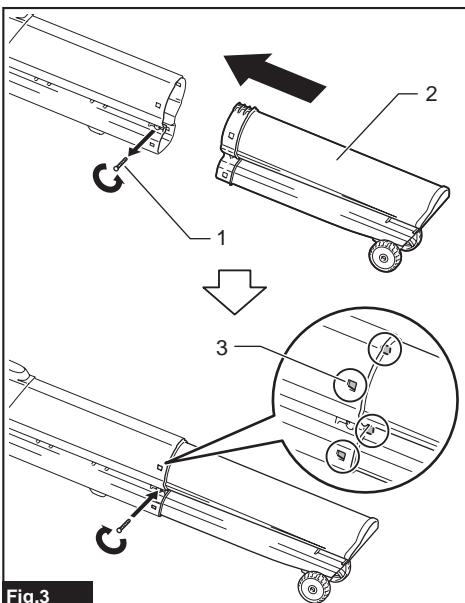


Fig.3

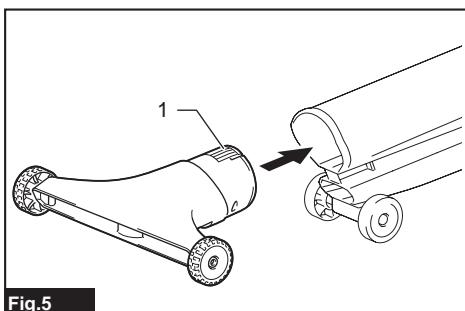


Fig.5

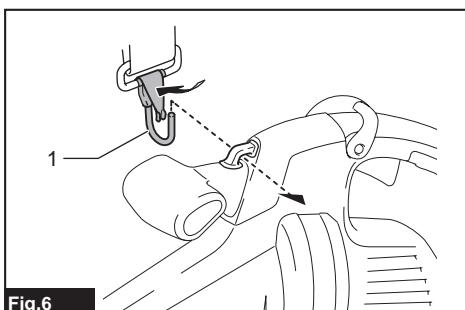
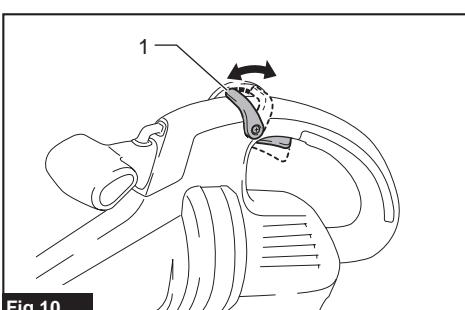
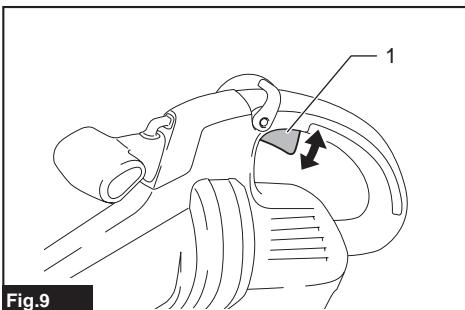
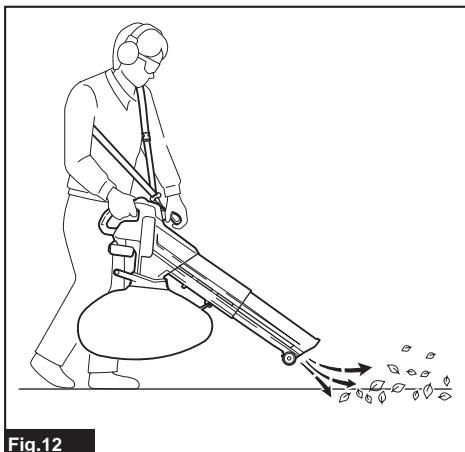
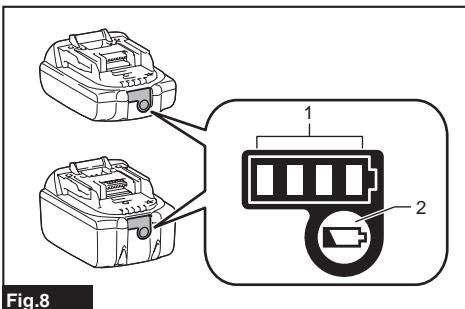
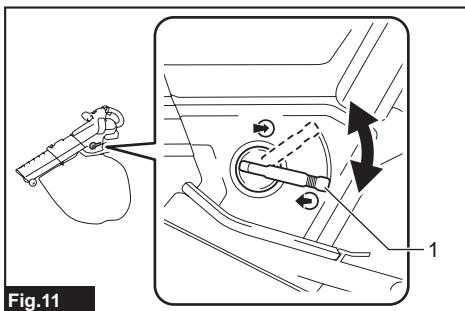
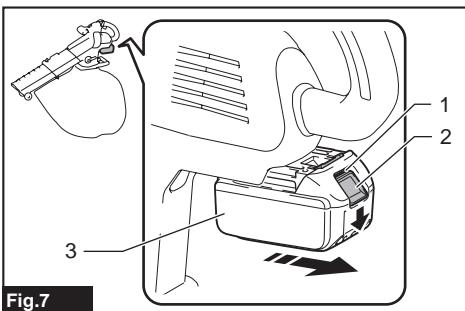


Fig.6



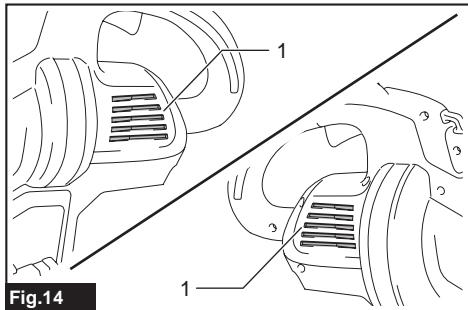


Fig.14

SPECIFICATIONS

Model:	DUB187	
Capacities (Blower)	Air volume	4.2 m ³ /min
	Air speed (average)	52 m/s
	Air speed (max.)	64 m/s
Capacities (Vacuum)	Air volume	6.1 m ³ /min
	Vacuum volume	25 liter
Overall length		1,168 mm
Rated voltage		18V d.c.
Net weight		3.7 - 4.0 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combinations, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Recommended cord connected power source

Portable power pack	PDC01
<ul style="list-style-type: none"> • The cord connected power source(s) listed above may not be available depending on your region of residence. • Before using the cord connected power source, read instruction and cautionary markings on them. 	

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Take particular care and attention.
	Read instruction manual.
	Keep hands away from rotating parts.
	Long hair may cause entanglement accident.
	Keep bystanders away.
	Wear eye and ear protection.



Do not expose to moisture.



Only for EU countries
Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health.
Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.
This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.



Guaranteed sound power level according to EU Outdoor Noise Directive.

Intended use

The machine is intended for blowing and vacuuming. Never use the machine for other purposes. Failure to do so may cause injury.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN50636-2-100:2014:

Sound pressure level (L_{PA}) : 81.8 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 94.32 dB (A)

Uncertainty (K) : 0.94 dB(A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN50636-2-100:2014:

Work mode: operation without load (blowing)

Vibration emission (a_v) : < 2.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode: operation without load (vacuuming)

Vibration emission (a_v) : < 2.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

Cordless Blower Vacuum Safety Instructions

⚠ WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Training

1. Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the correct use of the machine.
2. Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
3. Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.
4. Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property by failure to follow the instructions in this instruction manual.

Preparation

1. Always wear substantial footwear and long trousers while operating the machine.
2. Do not wear loose clothing or jewellery that can be drawn into the air inlet. Keep long hair away from the air inlets.
3. Always wear protective goggles to protect your eyes from injury when using power tools. The goggles must comply with ANSI Z87.1 in the USA, EN 166 in Europe, or AS/NZS 1336 in Australia/New Zealand. In Australia/New Zealand, it is legally required to wear a face shield to protect your face, too.



It is an employer's responsibility to enforce the use of appropriate safety protective equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.

4. To prevent dust irritation the wearing of a face mask is recommended.
5. While operating the machine, always wear non-slip and protective footwear. Non-skid, closed-toed safety boots and shoes will reduce the risk of injury.
6. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Operation

1. Switch off the machine and remove the battery cartridge and make sure that all moving parts have come to a complete stop
 - whenever you leave the machine.
 - before clearing blockages.
 - before checking, cleaning or working on the machine.
 - if the machine starts to vibrate abnormally.
 - whenever you convert the machine from blower to vacuum, and vice versa.
 - after striking a foreign object to inspect the machine for damage.
2. Operate the machine only in daylight or in good artificial light.
3. Do not overreach and keep proper balance and footing at all times.
4. Always be sure of your footing on slopes.
5. Walk, never run.
6. Keep all cooling air inlets clear of debris.
7. When using the machine for blower operation, never blow debris in the direction of bystanders. When using the machine for vacuuming operation, be careful not to blow debris in the direction of bystanders with the exhausted wind from the dust bag.
8. Operate the machine in a recommended position and on a firm surface.
9. Do not operate the machine at high places.
10. Never point the nozzle at anyone in the vicinity when using the machine.
11. Never block suction inlet and/or blower outlet.
 - Be careful not to block suction inlet or blower outlet with dust or dirt when operating in dusty area.

- Do not use nozzles other than the nozzles provided by Makita.
 - Do not use the blower to inflate balls, rubber boat or the similar.
12. Do not operate the machine near open window, etc.
 13. Operating the machine only at reasonable hours is recommended - not early in the morning or late at night when people might be disturbed.
 14. Using rakes and brooms to loosen debris before blowing is recommended.
 15. If the machine strikes any foreign objects or should start making any unusual noise or vibration, immediately switch off the machine to stop it. Remove the battery cartridge from the machine and inspect the machine for damage before restarting and operating the machine. If the machine is damaged, ask Makita Authorized Service Centers for repair.
 16. Do not insert fingers or other objects into suction inlet or blower outlet.
 17. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before inserting battery cartridge, picking up or carrying the machine. Carrying the machine with your finger on the switch or energizing the machine that has the switch on invites accidents.
 18. Never blow or vacuum dangerous materials, such as nails, fragments of glass, or blades.
 19. Do not operate the machine near flammable materials.
 20. Avoid operating the machine for a long time in low temperature environment.
 21. Never operate the machine with defective guards or shields, or without safety devices.

Maintenance and storage

1. Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the machine is in safe working condition.
2. If the parts are worn or damaged, replace them with parts provided by Makita.
3. Store the machine in a dry place out of the reach of children.
4. When you stop the machine for inspection, servicing, storage, or changing accessory, switch off the machine and make sure that all moving parts come to a complete stop, and remove the battery cartridge. Cool down the machine before making any work on the machine. Maintain the machine with care and keep it clean.
Failure to do so may cause accident or injury.
5. Always cool down the machine before storing.
6. Do not expose the machine to rain. Store the machine indoors.
7. When you lift the machine, be sure to bend your knees and be careful not to hurt your back.
8. Perform the maintenance regularly. It is recommended to perform the maintenance before each operation.

Battery tool use and care

1. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery cartridge may create a risk of fire when used with another battery cartridge.

- Use power tools only with specifically designated battery cartridges.** Use of any other battery cartridges may create a risk of injury and fire.
- When battery cartridge is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Do not use a battery cartridge or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified battery cartridges may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- Do not expose a battery cartridge or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery cartridge or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Electrical and battery safety

- Do not dispose of the battery cartridges in a fire.** The cell may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.
- Do not open or mutilate the battery cartridges.** Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic if swallowed.
- Do not charge battery cartridge in rain, or in wet locations.**
- Avoid dangerous environment. Don't use the machine in dump or wet locations or expose it to rain.** Water entering the machine will increase the risk of electric shock.

Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Never service damaged battery cartridges.** Service of battery cartridges should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

- Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
- Do not disassemble or tamper with the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
- If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
- If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
- Do not short the battery cartridge:**
 - Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
- Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
- Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery cartridge can explode in a fire.
- Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
- Do not use a damaged battery.**
- The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.
Please also observe possibly more detailed national regulations.
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such manner that it cannot move around in the packaging.
- When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place.** Follow your local regulations relating to disposal of battery.
- Use the battery cartridges only with the products specified by Makita.** Installing the battery cartridges to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
- If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**

14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

CAUTION: Only use genuine Makita battery cartridges. Use of non-genuine Makita battery cartridges, or battery cartridges that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

ASSEMBLY

CAUTION: Always be sure that the machine is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the machine.

Installing or removing the wheels

To install the wheels, insert the claw of the wheels into the slot of the nozzle as shown in the figure.

► Fig.1: 1. Claw 2. Slot

To remove the wheels, slide the claw upward slightly, and then remove the wheels.

► Fig.2: 1. Claw

Installing the nozzle

Loosen and remove the screw of the main unit. Align the protrusions on the nozzle with the grooves on the main unit, then insert the nozzle into the main unit until the protrusions snap into place. Tighten the screw securely to fix the nozzle.

► Fig.3: 1. Screw 2. Nozzle 3. Protrusion

Installing or removing the dust bag

Hook the claw of the dust bag to the hook of the main unit, then hook the front side of the handle of the dust bag to the main unit, and then pull up the rear side of the handle until handle snaps into place as shown in the figure.

► Fig.4: 1. Claw 2. Handle 3. Dust bag

To remove the dust bag, perform the installation procedure in reverse.

Installing or removing the wide nozzle

Optional accessory

Insert the wide nozzle with its protrusions facing up into the nozzle.

► Fig.5: 1. Protrusion

Attaching the shoulder strap

CAUTION: When you use the machine in combination of the backpack-type power supply such as portable power pack, do not use the shoulder harness included in the machine package, but use the hanging band recommended by Makita.

If you put on the shoulder harness included in the machine package and the shoulder harness of the backpack-type power supply at the same time, removing the machine or backpack-type power supply is difficult in case of an emergency, and it may cause an accident or injury. For the recommended hanging band, ask Makita Authorized Service Centers.

CAUTION: Be sure to attach the hooks of the shoulder strap to the machine securely. If the hooks are attached incompletely, they may come off and cause an injury.

CAUTION: Be sure to use the shoulder strap dedicated to this machine. Using other shoulder strap may cause an injury.

Attach the hook of the shoulder strap to the machine as shown in the figure.

► Fig.6: 1. Hook

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION: Always be sure that the machine is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the machine.

Installing or removing battery cartridge

CAUTION: Always switch off the machine before installing or removing of the battery cartridge.

CAUTION: Hold the machine and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the machine and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the machine and battery cartridge and a personal injury.

CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the machine, causing injury to you or someone around you.

CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

► Fig.7: 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the machine while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

► Fig.8: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned. ↑ ↓

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Machine/battery protection system

The machine is equipped with a machine/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend machine and battery life. The machine will automatically stop during operation if the machine or battery is placed under one of the following conditions:

Overload protection

When the machine or battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the machine automatically stops. In this situation, turn the machine off and stop the application that caused the machine to become overloaded. Then turn the machine on to restart.

Overheat protection

When the machine or battery is overheated, the machine stops automatically. In this case, let the machine and battery cool before turning the machine on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the machine stops automatically. In this case, remove the battery from the machine and charge the battery.

Protections against other causes

Protection system is also designed for other causes that could damage the machine and allows the machine to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes, when the machine has been brought to a temporary halt or stop in operation.

1. Turn the machine off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the machine and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring protection system, then contact your local Makita Service Center.

NOTICE: If the machine stops due to a cause not described above, refer to the section for troubleshooting.

Switch action

⚠WARNING: Before installing the battery cartridge into the machine, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

► Fig.9: 1. Switch trigger

To start the machine, simply pull the switch trigger. The speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

NOTE: If you install the battery cartridge while pulling the switch trigger, the machine does not start. To start the machine, first release the switch trigger and return the control lever fully, and then pull the switch trigger.

Cruise control function

The cruise control function allows the operator to maintain a constant speed without pulling the trigger. To increase the speed, turn the control lever forward. To decrease the speed, turn the control lever backward.

► Fig.10: 1. Control lever

Switching the operation

You can switch the blowing operation and vacuuming operation using the change lever. To use the machine for blowing operation, pull down the change lever fully. To use the machine for vacuuming operation, pull up the change lever fully.

► Fig.11: 1. Change lever

NOTICE: If you vacuum a large amount of dust such as sand, switching the change lever may become heavy due to the dust. In this case, turn off the machine and switch the change lever two or three times to clear away the dust.

OPERATION

⚠CAUTION: When performing the blower operation or vacuuming operation, be sure to attach the dust bag to the machine.

⚠CAUTION: Do not place the machine on the ground while it is switched on. Sand or dust may enter from suction inlet and cause a malfunction or personal injury.

Before operating the machine, adjust the length of the shoulder strap to a comfortable position for your work.

Blower operation

Hold the machine firmly and perform the blowing operation by moving it around slowly. When blowing around building, big stone or vehicle, direct the nozzle away from them. When performing an operation in a corner, start from the corner and then move to wide area.

► Fig.12

Vacuuming operation

⚠CAUTION: Check the dust bag frequently for wear or deterioration.

⚠CAUTION: Always switch off the machine before removing or attaching the dust bag.

⚠CAUTION: Be sure to fasten the fastener of the dust bag before operating the machine.

⚠CAUTION: Always switch off the machine before opening or fastening the fastener of the dust bag.

NOTICE: Do not allow wet materials, such as wet leaves, and foreign materials, such as large wood chips, metals, glass, pebbles, etc., to be sucked into the machine. Otherwise, a malfunction may occur.

NOTICE: Empty the dust bag before it becomes full. Otherwise, a malfunction may occur.

Hold the machine with one hand. While operating the machine, adjust the switch trigger so that the suction force is appropriate for the work location and conditions.

► Fig.13

MAINTENANCE

⚠CAUTION: Always be sure that the machine is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Cleaning the machine

Clean the machine by wiping off dust with a dry cloth or one dipped in soapy water and wrung out.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Remove dust or dirt from the suction inlets.

► Fig.14: 1. Suction inlet

TROUBLESHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the machine. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

State of abnormality	Probable cause (malfunction)	Remedy
Motor does not run.	Battery cartridge is not installed.	Install the battery cartridge.
	Battery problem (under voltage)	Recharge the battery. If recharging is not effective, replace battery.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Motor stops running after a little use.	Battery's charge level is low.	Recharge the battery. If recharging is not effective, replace battery.
	Overheating.	Stop using the machine to allow it to cool down.
The machine does not reach the maximum speed.	Battery is installed improperly.	Install the battery cartridge as described in this manual.
	Battery power is dropping.	Recharge the battery. If recharging is not effective, replace battery.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Abnormal vibration: ⇒ stop the machine immediately!	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Motor cannot stop: ⇒ Remove the battery immediately!	Electric or electronic malfunction.	Remove the battery and ask your local authorized service center for repair.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita product specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Wide nozzle
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the product package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model:	DUB187	
Zmogljivosti (odpihovanje)	Volumen zraka	4,2 m ³ /min
	Hitrost zraka (povprečna)	52 m/s
	Hitrost zraka (največja)	64 m/s
Zmogljivosti (sesanje)	Volumen zraka	6,1 m ³ /min
	Volumen vakuma	25 litrov
Celotna dolžina		1.168 mm
Nazivna napetost		18 V d.c.
Neto teža		3,7 – 4,0 kg

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža se lahko razlikuje glede na priključke, vključno z akumulatorsko baterijo. Najlažja in najtežja kombinacija v skladu s postopkom EPTA 01/2014 sta prikazani v preglednici.

Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

Baterijski vložek	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Polnilnik	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

APOZORILO: Uporabljalite le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

Priporočen vir napajanja s kablom

Prenosna polnilna enota	PDC01
<ul style="list-style-type: none"> Vir(i) napajanja s kablom, navedeni zgoraj, morda v vaši državi prebivališča niso na voljo. Pred uporabo vira napajanja s kablom preberite navodila in opozorilne znake na njem. 	

Simboli

Naslednji simboli se lahko uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo izdelka se obvezno seznanite z njihovim pomenom.

 Potrebna je posebna pozornost in previdnost.

 Preberite navodila za uporabo.

 Ne približujte rok vrtečim se delom.

 Dolgi lasje se pri uporabi stroja lahko zapletejo.

 Osebe v bližini naj se ne približujejo stroju.

 Uporabljajte zaščito za oči in ušesa.

 Ne izpostavljajte vlagi.



Samo za države EU
Zaradi prisotnosti nevarnih komponent v opremi imajo lahko uporabljena električna in elektronska oprema, akumulatorji in baterije negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi. Električnih in elektronskih naprav ali baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke!

Skladno z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi, o akumulatorjih in baterijah ter odpadnih akumulatorjih in baterijah ter njeno uporabo v državnih zakonih morate rabljeno električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje zbirati ločeno ter dostaviti na posebno zbiralno mesto za komunalne odpadke, ki deluje skladno s predpisi za zaščito okolja. To nakazuje simbol prečrtanega smetnjaka s kolesi, ki je natisnjen na opremi.



Zajamčena raven zvočne moči v skladu z direktivo EU o hrupu na prostem.

Predvidena uporaba

Stroj je namenjen odpihovanju in sesanju. Stroja nikoli ne uporabljajte za druge namene. V nasprotnem primeru lahko pride do telesnih poškodb.

Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN50636-2-100:2014:

Raven zvočnega tlaka (L_{PA}): 81,8 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 94,32 dB (A)

Odstopanje (K): 0,94 dB (A)

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

▲OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

▲OPOZORILO: Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

▲OPOZORILO: Upravljavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temelijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopjeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN50636-2-100:2014:

Delovni način: delovanje brez obremenitev (pihanje)

Emisije vibracij ($a_{(a)}$): < 2,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: delovanje brez obremenitev (sesanje)

Emisije vibracij ($a_{(a)}$): < 2,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

▲OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

▲OPOZORILO: Upravljavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temelijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopjeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Izjava o skladnosti ES

Samo za evropske države

Izjava ES o skladnosti je vključena v dodatku A, ki je priložen tem navodilom za uporabo.

VARNOSTNA OPORIZILA

Varnostna navodila za akumulatorski puhalnik in sesalnik

▲OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali resnih telesnih poškodb.

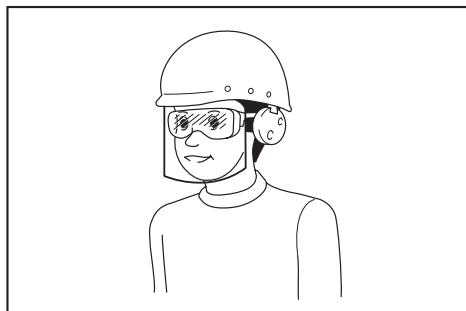
Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Usposabljanje

1. Pozorno preberite navodila. Seznanite se s funkcijami za upravljanje in pravilno uporabo stroja.
2. Nikoli ne dovolite uporabe orodja otrokom, osebam z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali psihičnimi sposobnostmi ter s pomanjkanjem izkušenj in znanja ter osebam, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo stroja. Lokalni predpisi morda omejujejo starost uporabnika stroja.
3. Nikoli ne uporabljajte stroja v bližini ljudi, še posebej otrok, ali hišnih ljubljenčkov.
4. Upoštevajte da je upravljavec ali uporabnik odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim ljudem ali njihovi lastnini, če ne upošteva navodil iz tega priročnika.

Priprava

1. Pri delu s strojem vedno nosite kakovostno obutev in dolge hlače.
2. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ki bi jih lahko potegnilo v dovod zraka. Z dolgimi lasmi se ne zadržujte v bližini dovodov zraka.
3. Pri uporabi električnih orodij vedno nosite zaščitna očala, da preprečite poškodbe oči. Očala morajo ustrezati standardu ANSI Z87.1 v ZDA, EN 166 v Evropi ali AS/NZS 1336 v Avstraliji/Novi Zelandiji. V Avstraliji/Novi Zelandiji je zakonsko zahtevano tudi nošenje obrazne zaščite.



Delodajalec mora zagotoviti, da upravljavci orodja in druge osebe v neposrednem delovnem območju uporabljajo ustrezno zaščitno opremo.

4. Da preprečite draženje zaradi prahu, priporočamo, da nosite obrazno masko.

- Med delom s strojem vedno nosite zaščitno obutev z nedrsečim podplatom. Zaprti zaščitni škorjni in čevlji, ki ne drsijo, zmanjšajo nevarnost poškodb.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Uporaba zaščitne opreme (npr. protipravala ali maska, nedrseči zaščitni čevlji, trdo pokrivalo ali zaščita za sluh) v primernih pogojih bo zmanjšala možnost telesnih poškodb.

Uporaba

- Izklopite stroj, odstranite akumulatorsko baterijo in se prepričajte, da so vsi premični deli popolnoma pri miru
 - ko pustite stroj nenadzorovan,
 - preden odstranite ovire,
 - pred pregledom, čiščenjem ali delom na stroju,
 - če začne stroj neobičajno vibrirati,
 - kadar koli stroj spremenite iz puhalnika v sesalnik in obratno.
 - po trčenju ob tujke, da preverite, ali se stroj ni poškodoval.
- Stroj upravljaljajte samo podnevi ali ob dobro umetni svetlobi.
- Ne segajte predaleč z orodjem in stalno ohraňujte ravnotežje.
- Pri hoji po pobocjih bodite vedno previdni.
- Hodite, ne tecite.
- Poskrbite, da se na dovodih hladilnega zraka ne bo zadrževala umazanija.
- Ko stroj uporabljajte za pihanje, nikoli ne pihajte umazanje v smeri oseb, ki se zadržujejo v bližini. Ko stroj uporabljajte za sesanje, pazite, da umazanje iz izpuha iz vrečke za prah ne piha v smeri oseb, ki se zadržujejo v bližini.
- Stroj uporabljajte v priporočenem položaju in na trdni podlagi.
- Stroja ne uporabljajte na visokih mestih.
- Med uporabo stroja šobe ne usmerjajte v bližnje osebe.
- Nikoli ne smete zamašiti sesalnega vhoda in/ali izhoda puhalnika.
 - Pazite, da ne zamašite sesalnega vhoda in/ali izhoda puhalnika, kadar ga uporabljate v prašnem prostoru.
 - Ne uporabljajte šob, ki jih ni priložilo podjetje Makita.
 - Puhalnika ne uporabljajte za napihovanje žog, gumijastih čolnov ali podobnih predmetov.
- Ne uporabljajte stroja v bližini odprtih oken itn.
- Priporočena je uporaba stroja ob razumnih urah – ne zgodaj zjutraj ali pozno ponoči, ko bi lahko motili ljudi.
- Pred odplohovanjem priporočamo, da umazanijo razrahljajte z grabljami in metlo.
- Stroj nemudoma izklopite, če med uporabo naletite na tujke in če se pojavi nenavadni zvok ali tresenje. Odstranite akumulatorsko baterijo iz stroja in preverite, ali je poškodovan, preden ga vklopite za ponovno uporabo. Če je stroj poškodovan, se za popravilo obrnite na pooblašcene servisne centre Makita.

- V sesalni vhod ali izhod puhalnika ne vtikajte prstov ali drugih predmetov.
- Preprečite nenameren zagon. Pazite, da je stikalno v izklopljenem položaju, preden vstavite akumulatorsko baterijo, dvignite stroj ali ga prenašate. Prenašanje stroja s prsti na stikalni ali napajanje stroja z vklapljenim stikalom lahko povzroči nesrečo.
- Ne odpihujte ali sesajte nevarnih predmetov, kot so žeblji, delčki stekla ali rezila.
- Stroja ne uporabljajte v bližini vnetljivih snovi.
- Izogibajte se dolgotrajni uporabi stroja v prostoru z nizko temperaturo.
- Stroja nikoli ne upravljaljajte, če so varovala ali ščitniki okvarjeni, ali brez varnostnih naprav.

Vzdrževanje in shranjevanje

- Vse matice, čepi in vijaki naj bodo trdno priviti, da zagotovite varno delovanje stroja.
 - Obrabljene ali poškodovane dele zamenjajte z nadomestnimi deli, ki jih dobavi Makita.
 - Stroj hranite na suhem mestu in izven dosega otrok.
 - Kadar želite stroj zaustaviti za potrebe pregleda, servisiranja, shranjevanja ali menjave dodatne opreme, izklopite stroj in počakajte, da se vsi premični deli povsem zaustavijo, ter odstranite akumulatorsko baterijo. Počakajte, da se stroj povsem ohladi, preden začnete na njem izvajati kakršna koli dela. Stroj redno vzdržujte in čistite.
- V nasprotnem primeru lahko pride do nesreče ali telesnih poškodb.
- Počakajte, da se stroj ohladi, preden ga shranite.
 - Stroja ne izpostavljajte dežju. Stroj shranujte v zaprtem prostoru.
 - Pokrčite kolena, kadar stroj dvigujete, da si ne poškodujete hrba.
 - Redno izvajajte vzdrževanje. Vzdrževanje je priporočljivo izvesti pred vsako uporabo.

Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim

- Za polnjenje uporabljajte samo polnilnik, ki ga je določil proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami.
- Električno orodje uporabljajte le s posebej oblikovanimi akumulatorskimi baterijami.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko pomeni nevarnost telesnih poškodb ali požara.
- Kadar akumulatorske baterije ne uporabljate, je ne hranite ob kovinskih predmetih, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žeblji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povežejo oba terminala. Kratek stik baterijskih priključkov lahko povzroči opeklino ali požar.
- V neprimerneh pogojih lahko iz akumulatorja uhaja tekočina; izogibajte se stiku. Če pride do nenamerenga stika, sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, takoj poiščite zdravniško pomoč. Tekočina iz akumulatorja lahko povzroči draženje ali opeklino.

- Ne uporabljajte akumulatorske baterije ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Delovanje poškodovanih ali spremenjenih akumulatorskih baterij je nepredvidljivo in lahko povzroči požar, eksplozijo ali telesne poškodbe.
- Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali prevисoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- Upoštevajte vsa navodila glede polnjenja in akumulatorskih baterij ali orodja ne polnite zunaj določenega temperaturnega obsega.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj določenega razpona lahko povzroči poškodbe baterije in poveča nevarnost požara.

Električna zaščita in zaščita akumulatorja

- Akumulatorskih baterij ni dovoljeno metati v ogenj.** Celica lahko eksplodira. Preverite lokalne predpise glede morebitnih posebnih navodil za odstranjevanje.
- Ne odpirajte ali spreminjaite akumulatorskih baterij.** Sproščeni elektrolit je koroziven in lahko povzroči poškodbe oči ali kože. Pri zaužilju je lahko strupen.
- Akumulatorske baterije ne polnite v dežju ali na mokrih mestih.**
- Izogibajte se nevarnemu okolju.** Stroja ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih mestih in ga ne izpostavljajte dežju. Voda, ki prodre v stroj, poveča nevarnost električnega udara.

Servis

- Električno orodje lahko servisira samo usposobljen serviser, ki uporablja ustrezne nadomestne dele.** Tako bo zagotovljena varnost električnega orodja.
- Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Servis akumulatorskih baterij lahko opravi samo proizvajalec ali pooblaščeni serviser.

SHRANITE TA NAVODILA.

▲OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobjejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja.

ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

- Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.**
- Ne razstavljajte ali spreminjaite akumulatorske baterije.** S tem lahko povzročite požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
- Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje.** V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opekin in celo eksplozije.

- Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.** Posledica je lahko izguba vida.
- Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:**
 - Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.**
 - Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so žeblji, kovanci itn.**
 - Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežu.**

Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekle in celo okvaro.

- Ne shranjujte in uporabljajte orodja in akumulatorske baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).**
- Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izpraznjen.** Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
- Ne pribijajte, režite, drobite, mečite, spuščajte akumulatorske baterije oziroma ne udarjajte z akumulatorsko baterijo po trdem predmetu.** Takšno ravnanje lahko povzroči požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
- Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.**
- Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.** Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem.
Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise.
Odprte stike oblepitez z lepilnim trakom ali jih drugegače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.
- Ko odstranjujete akumulatorsko baterijo, jo vzemite iz orodja in varno zavrzite.** Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja baterije.
- Akumulatorske baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določi Makita.** Če namestite akumulatorsko baterijo v neskladne izdelke, lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.
- Če orodja dlje časa ne uporabljate, morate iz njega odstraniti baterijo.**
- Med uporabo in po uporabi lahko akumulatorske baterije postane vroča in povzroči opekle.** Z vročimi akumulatorskimi baterijami ravnjajte pazljivo.
- Ne dotikajte se priključka orodja takoj po uporabi, ker se lahko dovolj segreje, da povzroči opekle.**
- Ne dovolite, da bi se v priključke, odprtine in utore akumulatorske baterije zlepili ostružki, prah ali zemlja.** To lahko povzroči pregrevanje, požar, razpočenje in okvaro orodja ali akumulatorske baterije ter privede do opekin ali drugih telesnih poškodb.

17. Razen če orodje podpira uporabo v bližini visokonapetostnih električnih vodov, akumulatorske baterije ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih vodov. Takšna uporaba lahko povzroči motnje in delovanju ali okvaro orodja oziroma akumulatorske baterije.
18. Baterije hranite izven dosega otrok.

SHRANITE TA NAVODILA.

▲POZOR: Uporablajte le originalne akumulatorske baterije Makita. Če uporabljate baterije, ki niso originalne akumulatorske baterije Makita, ali akumulatorske baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napoljenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vrč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, jo odstranite iz orodja ali polnilnika.
5. Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.

MONTAŽA

▲POZOR: Pred vsako izvedbo dela na stroju se prepričajte, da je stroj izključen in akumulatorska baterija odstranjena.

Namestitev ali odstranitev plošč

Za namestitev plošč vstavite čeljust plošč v režo na šobi, kot je prikazano na sliki.

- SI.1: 1. Čeljust 2. Reža

Za odstranitev plošč potisnite čeljust rahlo navzgor in nato odstranite plošče.

- SI.2: 1. Čeljust

Namestitev šobe

Sprostite in odstranite vijak na glavni enoti. Poravnajte izbokline na šobi z utori na glavni enoti, nato vstavite šobo v glavno enoto, dokler se izbokline ne zaskočijo. Trdno privijte vijak, da pritrdirite šobo.

- SI.3: 1. Vijak 2. Šoba 3. Izboklina

Nameščanje ali odstranjevanje vrečke za prah

S kavljem obesite čeljust vrečke za prah na kavelj glavne enote, nato obesite sprednji del ročaja vrečke za prah na glavno enoto ter potegnjite zadnjo stran ročaja navzgor, dokler se ročaj ne zaskoči, kot je prikazano na sliki.

- SI.4: 1. Čeljust 2. Ročaj 3. Vrečka za prah

Za odstranjevanje vrečke za prah izvedite postopek namestitev v obratnem vrstnem redu.

Namestitev ali odstranitev široke šobe

Dodatna oprema

Vstavite široko šobo z navzgor obrnjenimi izboklinami v šobo.

- SI.5: 1. Izboklina

Prirrditev ramenskega jermenja

▲POZOR: Če napravo uporabljate z nahrbtno polnilno enoto, kot je prenosna polnilna enota, ne uporabljajte naramnega pasu, ki je priložen stroju, ampak trak za obešanje, ki ga priporoča Makita.

Če si hkrati nadenetete naramni pas, ki je priložen stroju, in naramni pas nahrbne polnilne enote, boste stroj ali nahrbno polnilno enoto v izrednih razmerah težko odstranili, kar lahko povzroči nesrečo ali telesno poškodbo. Za informacije o priporočenem traku za obešanje se obrnite na pooblašcene servisne centre Makita.

▲POZOR: Kavije ramenskega jermenja trdno pritrdirite na stroj. Če kavljev ne pritrdirite dovolj trdno, se lahko snamejo in povzročijo poškodbe.

▲POZOR: Uporabite ramenski jermen, namejen temu orodju. Uporaba drugih jermenov lahko povzroči telesne poškodbe.

Kavelj ramenskega jermenja pritrdirite na stroj, kot je prikazano na sliki.

- SI.6: 1. Kavelj

OPIS DELOVANJA

⚠️ POZOR: Pred nastavljanjem ali preizkusom delovanja stroja se prepričajte, da je stroj izklopljen in akumulatorska baterija odstranjena.

Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

⚠️ POZOR: Pred nameščanjem ali odstranjevanjem akumulatorske baterije vedno izklopite stroj.

⚠️ POZOR: Trdno držite stroj in akumulatorsko baterijo, ko nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo. Če stroja in akumulatorske baterije ne držite dovolj trdno, vam lahko zdrsneta iz rok in povzročita poškodbe stroja in akumulatorske baterije ali telesne poškodbe.

⚠️ POZOR: Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko baterija neprizakovano pada iz stroja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

⚠️ POZOR: Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljenata.

- SI.7: 1. Rdeči indikator 2. Gumb 3. Baterijski vložek

Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo, začnite pomikati gumb na sprednji strani akumulatorja in jo potisnite iz stroja.

Akumulatorsko baterijo vstavite tako, da poravnate jeziček na bateriji z utorom na ohiju in jo potisnete v ležišče. Potisnite jo do konca, da se zaskoči. Če je rdeči indikator na zgornji strani gumba viden, pomeni, da baterija ni ustrezno zakljenjena.

Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

Samo za akumulatorske baterije z indikatorjem

- SI.8: 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vložku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja.
Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

Indikatorske lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
Sveti	Ne sveti	Utripa	
■	□	■	od 75 % do 100 %
■	■	■	od 50 % do 75 %
■	■	□	od 25 % do 50 %
■	□	□	od 0 % do 25 %
■	□	□	Napolnite akumulator.
■	■	□	Akumulator je morda okvarjen.
□	□	■	

OPOMBA: Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

OPOMBA: Prva opozorilna lučka (skrajno levo) bo utripala, ko sistem za zaščito akumulatorja deluje.

Sistem za zaščito stroja/akumulatorja

Stroj je opremljen s sistemom za zaščito akumulatorja/stroja.

Sistem samodejno prekine napajanje stroja, da podaljša življensko dobo stroja in akumulatorja. Stroj se samodejno zaustavi, če stroj ali akumulator deluje pod naslednjimi pogoji:

Zaščita pred preobremenitvijo

Kadar stroj ali akumulator uporablja na način, ki povzroča prekomerno porabo energije, se stroj samodejno ustavi. V tem primeru izklopite stroj in prekinite delo, ki je povzročilo njegovo preobremenitev. Nato vklopite stroj, da ga znova zaženete.

Zaščita pred pregrevanjem

Če se stroj ali akumulator pregrevja, se stroj samodejno zaustavi. V tem primeru počakajte, da se orodje in akumulator ohladita, preden znova vklopite stroj.

Zaščita pred izpraznjenjem

Ko je zmogljivost baterije prenizka, se stroj samodejno zaustavi. V tem primeru odstranite akumulator iz stroja in ga napolnite.

Zaščita pred drugimi vzroki

Sistem zaščite je zasnovan tudi za druge vzroke, ki bi lahko povzročili poškodbe stroja, in omogoča samodejno ustavitev stroja. Ko se stroj začasno ustavi ali preneha delovati, izvedite vse naslednje korake, da odpravite vzroke.

1. Stroj izklopite in ga nato vklopite, da ga znova zaženete.
2. Napolnite baterijo ali jo zamenjajte z napolnjeno baterijo (po potrebi ponovite postopek še za drugo baterijo).
3. Počakajte, da se stroj in baterije ohladijo.

Če z obnovljivo sistema zaščite ne odpravite težave, se obrnite na lokalni servisni center Makita.

OBVESTILO: Če se stroj ustavi zaradi razloga, ki ni opisan zgoraj, glejte razdelek za odpravljanje težav.

Delovanje stikala

⚠️ OPOZORILO: Preden namestite akumulatorsko baterijo v stroj, se vedno prepričajte, da sprožilec deluje brezhibno in se vrne v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

- SI.9: 1. Sprožilno stikalo

Za zagon stroja pritisnite sprožilec. Hitrost stroja se poveča, ko povečate pritisk na sprožilec. Če želite ustaviti stroj, spustite sprožilec.

OPOMBA: Stroj se ne zažene, če namestite akumulatorsko baterijo med pritiskanjem sprožilca. Za zagon stroja najprej izpustite sprožilec in vrnite krmilno ročico v prvotni položaj ter nato pritisnite sprožilec.

Funkcija tempomata

Funkcija tempomata upravljalcu omogoča, da ohrani stalno hitrost brez pritiskanja sprožilca. Za povečanje hitrosti nagnite krmilno ročico naprej. Za zmanjšanje hitrosti nagnite krmilno ročico nazaj.

► SI.10: 1. Krmilna ročica

Preklopiljanje med načini delovanja

Za preklop med odpihovanjem in sesanjem uporabite preklopno ročico. Če želite uporabiti stroj za odpihovanje, potegnite preklopno ročico povsem navzdol. Če želite uporabiti stroj za sesanje, potegnite preklopno ročico povsem navzgor.

► SI.11: 1. Preklopna ročica

OBVESTILO: Pri sesanju večje količine prahu, kot je pesek, lahko prah oteži preklopiljanje s preklopno ročico. V tem primeru izklopite stroj in dvakrat ali trikrat preklopite preklopno ročico, da odstranite prah.

UPRAVLJANJE

▲POZOR: Pred odpihovanjem ali sesanjem na stroj namestite vrečko za prah.

▲POZOR: Stroja ne polagajte na tla, kadar je vklapljen. Skozi sesalni dovod lahko vstopita pesek ali prah, kar lahko povzroči okvaro ali telesne poškodbe.

Pred uporabo stroja prilagodite dolžino ramenskega jermena, tako da bo z njim udobno upravljati.

Uporaba puhalnika

Trdno držite stroj in začnite odpihovati, tako da ga počasi premikate sem in tja. Pri odpihovanju okrog zgradb, velikih kamnov ali vozil usmerite šobo stran od navedenih predmetov. Pri delu v kotu začnite pri vogalu in se nato premaknite na širše območje.

► SI.12

Sesanje

▲POZOR: Vrečko za prah pogosto preverjajte zaradi obrabe ali deformacij.

▲POZOR: Vedno izklopite stroj pred odstranjevanjem ali nameščanjem vrečke za prah.

▲POZOR: Pred uporabo stroja se prepričajte, da je vrečka za prah pritrjena s sponko.

▲POZOR: Stroj pred odpenjanjem ali zapenjanjem sponke vrečke za prah vedno izklopite.

OBVESTILO: Ne dopustite, da bi stroj posesal mokri material, kot je mokro listje, ali tujke, kot so veliki kosi lesa, kovina, steklo, prodniki. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare.

OBVESTILO: Vrečko za prah izpraznite, preden se napolni. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare.

Stroj držite z eno roko. Pri uporabi stroja prilagodite sprožilec tako, da bo moč sesanja primerna glede na delovno lokacijo in pogoje.

► SI.13

VZDRŽEVANJE

▲POZOR: Preden začnete pregledovati stroj ali izvajati vzdrževalna dela, se vedno prepričajte, da je stroj izklopljen in akumulatorska baterija odstranjena.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitev prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajeje izključno originalne nadomestne dele.

Čiščenje stroja

Stroj očistite tako, da obrišete prah s suho krpo ali krpo, ki ste jo namočili v milnico in nato dobro oželi.

OBVESTILO: Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

Odstranite prah ali umazanijo iz sesalnih vhodov.

► SI.14: 1. Sesalni vhod

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Preden zahtevate popravilo, sami preglejte stroj. Če naletite na težavo, ki ni pojasnjena v navodilih, ne poskušajte razstavljalni stroja. Namesto tega se obrnite na pooblaščeni servis Makita. Pri popravilih vedno uporabljajte nadomestne dele Makita.

Neobičajno stanje	Možni vzroki (okvare)	Ukrep
Motor ne obratuje.	Akumulatorska baterija ni nameščena.	Namestite akumulatorsko baterijo.
	Težava z akumulatorjem (padec napetosti)	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Pogonski sistem ne deluje pravilno.	Za popravilo se obrnite na lokalni pooblaščeni servisni center.
Motor se zaustavi po kratkem času uporabe kosilnice.	Raven napoljenosti akumulatorja je nizka.	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Pregrevanje.	Prenehajte uporabljati stroj in pustite, da se ohladi.
Stroj ne doseže največje hitrosti.	Akumulatorska baterija ni pravilno nameščena.	Namestite akumulatorsko baterijo, kot je opisano v tem priročniku.
	Zmogljivost akumulatorja se zmanjšuje.	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Pogonski sistem ne deluje pravilno.	Za popravilo se obrnite na lokalni pooblaščeni servisni center.
Neobičajno vibriranje: ⇒ takoj zaustavite kosilnico!	Pogonski sistem ne deluje pravilno.	Za popravilo se obrnite na lokalni pooblaščeni servisni center.
Motor se ne zaustavi: ⇒ takoj odstranite akumulatorsko baterijo!	Električna ali elektronska okvara.	Odstranite akumulatorsko baterijo in se za popravilo obrnite na lokalni pooblaščeni servisni center.

DODATNA OPREMA

POZOR: Ta dodatna oprema ali priključki so predviđeni za uporabo z izdelkom Makita, opisanim v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi druge dodatne opreme ali nastavkov lahko pride do telesnih poškodb. Dodatno opremo ali nastavke uporabljajte le v skladu z njihovim namenom.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščeni servis za orodja Makita.

- Široka šoba
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

OPOMBA: Nekateri predmeti na seznamu so lahko izdelku priloženi kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli:	DUB187	
Kapacitetet (Fryrëse)	Vëllimi i ajrit	4,2 m ³ /min
	Shpejtësia e ajrit (mesatarja)	52 m/s
	Shpejtësia e ajrit (maksimalja)	64 m/s
Kapacitetet (Fshesë me thithje)	Vëllimi i ajrit	6,1 m ³ /min
	Vëllimi i thithjes	25 litra
Gjatësia totale		1 168 mm
Tensioni nominal		18 V d.c.
Pesha neto		3,7 - 4,0 kg

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha mund të ndryshojë në varësi të aksesorit(ëve), përfshirë kutinë e baterisë. Kombinimi më i lehtë dhe më i rëndë, sipas Procedurës EPTA 01/2014, tregohet në tabelë.

Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi

Kutia e baterisë	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Karikuesi	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos janë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

PARALAJMËRIM: Përdorni vetëm kutilë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

Rekomandohet burim energjje i lidhur me kordon

Paketë elektrike portative	PDC01
<ul style="list-style-type: none"> Burimet e energjisë të lidhura me kordon të listuara më lart mund të mos janë të disponueshme në varësi të zonës ku banoni. Përpala se të përdorni burimin e energjisë të lidhur me kordon, lexoni udhëzimet dhe shënimet e kujdesit në to. 	

Simbolet

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet që mund të përdoren përfshirë pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpala përdorimit.



Mos e ekspononi ndaj lagështirës.

Vetëm për shtetet e BE-së
Për shkak të pranisë së komponentëve të rrëzikshëm në pajisje, mbetjet e pajisjeve elektronike, akumulatorët dhe bateritë, mund të kenë ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin e njerëzve.
Mos i hidhni pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë me mbetjet shtëpiakel!

Në përpalytje me Direktivën Evropiane përfshirjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorët dhe bateritë, mbetjet e akumulatorëve dhe baterive, si dhe përfshirjet e saj në ligjin kombëtar, mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorëve dhe baterive, duhet të mbahen veçmas dhe të dorëzohen në një pikë grumbullimi të veçantë përmbetjet komunale, duke vepruar në përpalytje me regullore e mbrojtjes së mjedisit.
Kjo tregohet nga simboli i koshit të plehrave me kryq, të vendosur mbi pajisje.



Tregoni kujdes dhe vëmendje të veçantë.



Lexoni manualin e përdorimit.



Mbajini duart larg pjesëve rrotulluese.



Flokët e gjatë mund të shkaktojnë aksidente nga ngecia e tyre në pajisje.



Mbajini njerëzit e tjerë larg.



Mbani mbrojtëse përsytë dhe veshët.



Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës sipas Direktivës së BE-së për Nivelin e Zhurmës Jashtë.

Përdorimi i synuar

Makineria është prodhuar për të fryrë dhe thithur. Asnjëherë mos e përdorni makinerinë për qellime të tjera. Në të kundërt mund të shkaktohet lëndim personal.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas

EN50636-2-100:2014:

Niveli i presionit të zhurmës (L_{WA}) : 81,8 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 94,32 dB (A)

Pasiguria (K): 0,94 dB (A)

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruarra të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse përveshët.

PARALAJMËRIM: Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë përmbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN50636-2-100:2014:

Regjimi i punës: punë pa ngarkesë (fryrje)

Emetimi i dridhjeve (a_h) : < 2,5 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës: punë pa ngarkesë (fshirje)

Emetimi i dridhjeve (a_h) : < 2,5 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

SHËNIM: Vlerat e deklaruarra totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruarra totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë përmbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklarata e konformitetit me KE-në

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në përfshihet si Shtoja C A në këtë manual përdorimi.

PARALAJMËRIME SIGURIE

Udhëzime sigurie përfshesën fryrësë me bateri

PARALAJMËRIM: Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet përsigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet përfshesës së tyre.

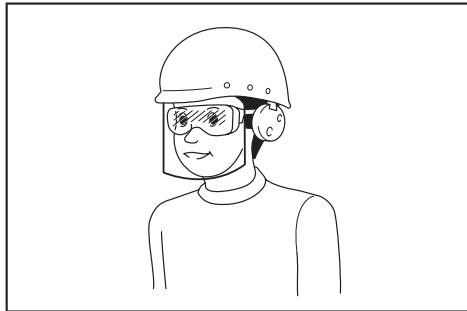
Trajinim

1. Lexo jini udhëzimet me kujdes. Njihuni me komandat dhe përdorimin e saktë të makinerisë.
2. Mos i lejoni asnjëherë fëmijët, personat me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose me mungesë përvoje dhe njohurish, apo njerëzit që nuk i njohin udhëzimet, të përdorin makinerinë. Rregullat vendore mund të kufizojnë moshën e përdoruesit.
3. Mos e përdorni kurrë pajisjen nëse ka njerëz pranë, sidomos fëmijë apo kafshë shtëpiake.
4. Kini parasysh se operatori ose përdoruesi është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet që mund t'u ndodhin personave të tjera ose pronës së tyre përfshesës së tyre shkak të mosbatimit të udhëzimeve në këtë manual.

Përgatitja

1. Gjithmonë vishni këpucë të përshtatshme dhe pantallona të gjata gjatë përdorimit të pajisjes.
2. Mos vishni rroba të gjera apo bizhuteri që mund të futen në vrjmëni e hyrjes së ajrit. Mbajini flokët e gjatë larg vrjmave të hyrjes së ajrit.

3. Gjithmonë mbani veshje mbrojtëse për të mbrojtur sytë nga lëndimi kur përdorni veglat elektrike. Syzet mbrojtëse duhet të jenë në pajtim me ANSI Z87.1 në SHBA, EN 166 në Evropë ose AS/NZS 1336 në Australi/Zelandën e Re. Në Australi/Zelandën e Re, ligji kërkon që të mbahet gjithashtu edhe një mbrojtëse fytyre për të mbrojtur fytyrën.



Është përgjegjësi e punëdhënësit të detyrojë përdorimin e pajisjeve të duhura mbrojtëse për sigurinë nga punëtorët dhe nga personat e tjerë që ndodhen pranë ambienteve të punës.

4. Për të parandaluar irritimin nga pluhuri, rekomandohet të mbahet maskë mbrojtëse përfytyrën.
5. Gjatë përdorimit të makinerisë vishni gjithmonë këpucë mbrojtëse dhe që nuk rrëshqasim. Çizmet dhe këpucët e sigurisë kundër rrëshqitjes, kaskat e fortë ose mbrojtëset ndaj thurmës të përdorura për kushtet e duhura reduktojnë lëndimet personale.
6. **Përdorni pajisje mbrojtëse personale.** Mbani gjithmonë mbrojtëse përsytë. Pajisjet mbrojtëse, si maska kundër pluhurit, këpucët e sigurisë kundër rrëshqitjes, kaskat e fortë ose mbrojtëset ndaj thurmës të përdorura për kushtet e duhura reduktojnë lëndimet personale.

Përdorimi

- Fikeni makinerinë dhe hiqni kutinë e baterisë dhe sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht
 - sa herë që largoheni nga makineria.
 - përpara pastrimit të blokimeve;
 - përpara se të kontrolloni, pastroni apo punoni me makinerinë.
 - nëse makineria fillon të ketë dridhje jonormale.
 - sa herë që e ktheni makinerinë nga fryrëse në fshesë me korrent, dhe anasjellas.
 - pasi keni goditur një objekt të huaj, kontrolloni makinerinë për démtime.
- Përdoren makinerinë vetëm gjatë ditës ose në kushte të mira ndriçimi artificial.
- Mos u zgjatni më shumë se ç'është e mundur dhe gjithmonë ruani ekuilibrin dhe mbështetjen e këmbëve.
- Siguroni mbështetje të mirë të këmbëve në zona të pjerrëta.
- Ecni, mos vraponi asnëherë.

- Mbajini të pastra nga mbeturinat të gjitha hyrjet e ajrit të ftohjes.
 - Kur përdorni makinerinë për përdorimin e fryrëses, mos i fryni kurrë mbeturinat në drejtimin njerëzve të tjerë të pranishëm. Gjatë përdorimit të makinerisë përfshirje me thithje, tregoni kujdes të mos fryni mbeturinat në drejtimin e kalimtarëve me ajrin që del nga qesja e pluhurit.
 - Përdoreni makinerinë në një pozicion të rekomanduar dhe vetëm në sipërafaqe të fortë.
 - Mos e përdorni makinerinë në vendë të larta.
 - Kur përdorni makinerinë, mos i drejtoni asnëherë grykëzën personave që ndodhen pranë.
 - Mos e bllokoni kurrë folenë e thithjes dhe/ose daljen e fryrëses.
 - Bëni kujdes të mos e bllokoni hyrjen e thithjes ose të fryrjes me pluhura apo papastërti, kur punoni në zonë me pluhura.
 - Mos përdorni grykëza të ndryshme nga ato që ofrohen nga Makita.
 - Mos e përdorni fryrësen përfshirë topa, gomone ose artikuj të ngjashëm.
 - Mos e përdorni makinerinë pranë dritareve të hapura etj.
 - Rekomandohet përdorimi i makinerisë vetëm në orar të arsyeshëm - jo herët në mëngjes ose natën vonë, kur mund të shqetësoni njerëzit.
 - Përparr fryrjes, rekomandohet përdorimi i krehrave dhe fshesave përfshirë papastërtitë.
 - Nëse makineria godet objekte të huaja ose nëse fillon të nxjerrë zhurma ose dridhje të pazakonta, fikeni menjëherë makinerinë për ta ndaluar. Hiqeni kutinë e baterisë nga makineria dhe kontrollojeni fryrësen përfshirë se ta rindizni dhe ta vini në punë. Nëse makineria është e dëmtuar, kërkojni qendrës së autorizuar të shërbimit të Makita që ta riparojë.
 - Mos fusni gishta ose objekte të tjera në folenë e thithjes ose daljen e fryrëses.
 - Parandaloni ndezjen e paqëllimshme. Sigurohuni që çelësi të jetë në pozicionin e fikjes përparr se të fusni kutinë e baterisë, ta ngrini ose ta transportoni makinerinë. Mbajti e makinerisë me gishtin mbi çelësin ose furnizimi me energji i fryrëses që e ka çelësin e ndezur bëhen shkak përfshirë.
 - Mos fryni ose fshini kurrë me fshesë materiale të rrezikshme, si p.sh. gozhda, copa xhami apo sende me teh.
 - Mos e përdorni makinerinë pranë materialeve të ndezshme.
 - Shmangni punën me makineri përfshirë se është në ambiente me temperaturë të ulët.
 - Mos e përdorni kurrë makinerinë me mbrojtëse të dëmtuara ose pa pajisjet e sigurisë.
- Mirëmbajtja dhe ruajtja**
- Mbajini të gjitha dadot, bulonat dhe vidat të shtrenjuar përfshirë siguruar që makineria është në kushte të sigurta pune.

- Nëse pjesët janë të konsumuara ose të dëmtuara, zëvendësojini me pjesë të ofruara nga Makita.
- Magazinojeni makinerinë në një vend të thatë ku nuk arrihet nga fëmijët.
- Kur e ndalonai makinerinë për kontroll, shërbim, magazinim apo ndërrim aksesorësh, fikeni fillimi të sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të ndalojnë plotësisht, si dhe hiqni kutinë e baterisë. Lëreni makinerinë të ftohet përpëra se të bëni punë mbi të. Ruajeni makinerinë me kujdes dhe mbajeni të pastër. Në të kundërt, mund të shkaktohet aksident ose lëndim.
- Gjithmonë lëreni makinerinë të ftohet përpëra se ta magazinoni.
- Mos e ekspozoni makinerinë ndaj shiut. Ruajeni makinerinë në ambiente të myllura.
- Kur e ngrini makinerinë, sigurohuni të përkulni gjunjët dhe bëni kujdes të mos lëndoni mesin.
- Kryejeni rregullisht mirëmbajtjen. Rekomandohet të kryeni mirëmbajtje përpëra çdo veprimi.

Përdorimi dhe kujdesi për veglën me bateri

- Karikojeni vetëm me karikuesin e specifikuar nga prodhuesi. Ngarkuesit e përshtatshëm për një lloj kutie baterie mund të paraqesin rezik zjarri kur përdoren me një kuti tjeter baterie.
- Përdorini veglat elektrike vetëm me kuti baterie me synim të përcaktuar. Përdorimi i kutive të tjerë të baterisë mund të paraqesë rezik lëndimi dhe zjarri.
- Kur kutia e baterisë nuk përdoret, mbajeni larg nga objektet e tjera metalike, si kapëset e letrave, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose objektet e tjera metalike të vogla që mund të bëjnë lidhje nga njëri terminal tek tjetri. Krijimi i lidhjes së shkurtër ndërmjet terminaleve të baterisë mund të shkaktojë djegje ose zjarr.
- Në kushte sforsimi mund të dalë lëng nga bateria; shëmangni kontaktin. Nëse aksidentalisht ndodh kontakt, shpëlani me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmën e mjekut. Lëngu i dalë nga bateria mund të shkaktojë acarim ose djegie.
- Mos e përdorni kutinë e baterisë apo veglën që është e dëmtuar ose e modifikuar. Kutitë e dëmtuara ose të modifikuara të baterisë mund të shfaqin sjellje të paparashikueshme që rezultojnë në zjarr, shpërthime apo rezik plagosige.
- Mos e ekspozoni kutinë e baterisë apo veglën në zjarr ose ndaj temperaturave ekstreme. Eksposimi ndaj zjarrit ose temperaturave mbi 130 °C mund të shkaktojë shpërthim.
- Ndiqni të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni kutinë e baterisë apo veglën jashtë kufijve të temperaturës të specifikuar te udhëzimet. Karikimi i pasakët ose në temperaturat jashtë kufijve të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrissë rezikun e zjarrit.

Siguria elektrike dhe e baterisë

- Mos i hidhni kutitë e baterisë në zjarr. Ajo mund të shpërthejë. Kontrolloni kodet vendore për udhëzime të mundshme të veçanta të hedhjes.

- Mos i hapni apo shformoni kutitë e baterive.** Elektroli i ciliuar është gërryes dhe mund të dëmtojë sytë ose lëkurën. Ai mund të jetë tokzik nëse gjallitet.
- Mos e karikoni kutinë e baterisë në shi apo në vende të lagura.**
- Shëmangni mjediset e rrezikshme. Mos e përdorni makinerinë në vende të lagështase ose të lagura dhe mos e ekspozoni ndaj shiut. Uji që hyn në makineri mund të rrissë rrezikun e goditjeve elektrike.**

Shërbimi

- Bëjini shërbim veglës elektrike nga një person i kualifikuar përiparime, duke përdorur vetëm pjesë identike zëvendësimi. Kjo do ta mbajë të sigurt veglën elektrike.
- Asnjëherë mos e kryeni vetë shërbimin e kutive të dëmtuara të baterive. Shërbimi i kutive të baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose ofruesit e autorizuar të shërbimit.

RUAJINI KËTO UDHEZIME.

PARALAJMËRIM: MOS lejon që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë.

KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojnë dëmtime të rënda personale.

Udhëzime të rëndësishme rrëth sigurisë për kutinë e baterisë

- Përpëra se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese te (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
- Mos e çmontoni ose dëmtoni kutinë e baterisë. Kjo mund të shkaktojë zjarr, nxehësi të lartë ose shpërthim.
- Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
- Nëse ju futen elektrolite në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
- Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
 - Mos i prekni terminalat me materiale përcjellëse.
 - Shëmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, moneda etj.
 - Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.
 Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
- Mos e ruani dhe mos e përdorni pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C (122 °F).

- Mos e digjini kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
- Mos e shponi, pritni, shtypni, hidhni apo rrëzoni kutinë e baterisë apo ta goditni kutinë e baterisë me një objekt të fortë. Një sjellje e tillë mund të shkaktojë zjarr, nxehtesi të lartë ose shpërthim.
- Mos përdorni bateri të dëmtuar.
- Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtronen kërkuesave të legjislacionit për mallrat e rezikshme. Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentë të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin. Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashut rregulloret me gjasë më të detajuara vendore. Mbuloni me ngjitése ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në ményrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.
- Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni nga vegla dhe hidheni në një vend të sigurt. Zbatoni rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.
- Përdorini kutitë e baterive vetëm me produktet e specifikura nga Makita. Instalimi i kutive të baterive në produkte të papajtueshme mund të rezultojë në zjarr, nxehtesi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.
- Nëse vegla nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga vegla.
- Gjatë dë pas përdorimit, kutia e baterisë mund të nxehet, gjë që mund të shkaktojë djegje ose djegje në temperaturë të ulët. Tregoni kujdes gjatë manovrimit të kutive të nxehta të baterive.
- Mos prekni terminalin e veglës menjëherë pas përdorimit pasi mund të nxehet aq shumë sa të shkaktojë djegje.
- Mos lejoni që grumbullimin e ashklave, pluhurave ose papastërtive në terminalat, vrimat ose kanalet e kutisë së baterisë. Mund të shkaktojë ngrohje, marrje flakë, plasje dhe avari të veglës ose të kutisë së baterisë, duke rezultuar në djegje ose lëndime personale.
- Përveç kur vegla e mbështet përdorimin pranë linjave elektrike me voltazh të lartë, mos e përdorni kutinë e baterisë pranë linjave elektrike me voltazh të lartë. Kjo mund të shkaktojë një defekt ose dëmtim të veglës ose të kutisë së baterisë.
- Mbajeni baterinë larg fëmijëve.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

AKUJDES: Përdorni vetëm kuti baterie origjinale Makita. Përdorimi i kutive të baterive joorigjinale Makita ose që mund të janë modifikuar, mund të rezultojë në shpërthimin e baterisë, duke shkaktuar zjarr, lëndime personale dhe dëmtim. Kjo do të anulojë gjithashut edhe garancinë e Makita për veglën e Makita dhe karikuesin.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

- Ngarkojeni baterinë përpëra se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndalonin punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
- Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
- Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpëra se ta ngarkoni atë.
- Kur nuk e përdorni kutinë e baterisë, hiqeni atë nga vegla ose karikuesi.
- Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).

MONTIMI

AKUJDES: Sigurohuni gjithmonë që makineria të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë e hequr përpëra se të kryeni ndonjë punë në makineri.

Instalimi ose heqja e rrotave

Për t'i instaluar rrotat, vendosni gremçat e rrotave te e çara e grykës siç tregohet në figurë.

► Fig.1: 1. Grremçi 2. E çara

Për t'i hequr rrotat, lëvizeni gremçin pak lart, dhe më pas hiqini rrotat.

► Fig.2: 1. Grremçi

Instalimi i hundëzës

Lironi dhe hiqeni vidën e njësisë kryesore. Poziciononi pjesët e dala në hundëz me foletë në njësinë kryesore, më pas futeni hundëzën te njësia kryesore derisa pjesët e dala të futen në vend. Shtrëngoni mirë vidën për ta fiksuar hundëzën.

► Fig.3: 1. Vida 2. Hundëza 3. Pjesa e dalë

Instalimi ose heqja e qeses së pluhurit

Kapeni gremçin e qeses së pluhurit te grepri i njësisë kryesore, më pas kapeni pjesën e përparme të dorezës së qeses së pluhurit te njësia kryesore, dhe më pas tërhiqeni pjesën e pasme të dorezës derisa doreza të fiksuhet në vend siç tregohet në figurë.

► Fig.4: 1. Grremçi 2. Doreza 3. Qesja e pluhurit

Për të hequr qesen e pluhurit, kryeni procedurën e kundërt të vendosjes së saj.

Instalimi ose heqja e hundëzës së gjjerë

Aksesor opsjonal

Futeni hundëzën e gjjerë me pjesët e dala të drejtuara te hundëza.

► Fig.5: 1. Pjesa e dalë

Vendosja e rripit të krahut

AKUJDES: Kur e përdorni makinerinë në kombinim me furnizimit me energji të llojit çantë shpine si p.sh. paketë elektrike portative, mos përdorni rripat e krahut të përfshirë në paketën e makinerisë, por përdorni rripin e varjes të rekonduar nga Makita.

Nëse vendosni rripat e krahut të përfshirë në paketën e makinerisë dhe rripat e krahut të furnizimit me energji të llojit çantë shpine njëkohësisht, heqje e makinerisë ose e furnizimit me energji të llojit çantë shpine është e vështirë në rast emergjencë që mund të shkaktojë aksident ose lëndim. Për rripin e rekonduar të varjes, pyesni Qendrën e Shërbimit të Autorizuar të Makita.

AKUJDES: Sigurohuni t'i vendosni grepat e rripit të krahut në mënyrë të sigurt në makineri. Nëse grepat nuk vendosen plotësisht, mund të dalin dhe të shkaktojnë lëndim.

AKUJDES: Sigurohuni që të përdorni rripin e krahut të dedikuar për këtë vegël. Përdorimi i rripare të tjerë të krahut mund të shkaktojë lëndim.

Vendoseni grepin e rripit të supit në makineri siç tregohet në figurë.

► Fig.6: 1. Grepip

PËRSHKRIMI I PUNËS

AKUJDES: Sigurohuni gjithmonë që makineria të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpëra se ta rregulloni apo të kontrolloni funksionin e makinerisë.

Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

AKUJDES: Fikeni gjithmonë makinerinë përpëra se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

AKUJDES: Mbajeni fort makinerinë dhe kutinë e baterisë kur montoni ose hiqni kutinë e baterisë. Mosmbajtja fort e makinerisë dhe e kutisë së baterisë mund të bëjë që t'ju rrëshqasen nga durrat dhe të shkaktohet dëmtimi i makinerisë dhe i kutisë së baterisë, si dhe lëndim i personit.

AKUJDES: Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalish nga makineria duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

AKUJDES: Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

► Fig.7: 1. Treguesi i kuq 2. Butoni 3. Kutia e baterisë

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni nga makineria teksa rrëshqisni butonin në pjesën e përparrme të kutisë së baterisë.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërenditni gjuhjëzën e kutisë së baterisë me kanalin e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa të kërcasë dhe të blokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është e blokuar plotësisht.

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

Vetëm për kuti baterie me llambë

► Fig.8: 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
Ndezur	Fikur	Duke pulsuar	
████	██	██	75% deri 100%
████	██	██	50% deri 75%
████	██	██	25% deri 50%
████	██	██	0% deri 25%
██	██	██	Ngarkojeni baterinë.
██	██	██	Llambushka mund të ketë keqfunkcionuar.
↑ ↓	██	██	
██	██	██	

SHËNIM: Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

SHËNIM: Llamba e parë e treguesit (në fund majtas) do të pulsojë kur sistemi i mbrojtjes së baterisë është në punë.

Sistemi i mbrojtjes së makinerisë/baterisë

Makineria është e pajisur me një sistem për mbrojtjen e makinerisë/baterisë. Ky sistem ndërpreth automatikisht energjinë në motor për të zgjatur jetëgjatësinë e makinerisë dhe baterisë. Makineria do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse makineria ose bateria janë vendosur sipas njërit prej kushteve të mëposhtme:

Mbrojtja nga mbingarkesa

Kur makineria ose bateria vihet në punë në një mënyrë që e bën atë të tërheqë një korrent më të lartë nga normalja, makineri ndalon automatikisht. Në këtë situatë, fikeni makinerinë dhe ndalon punën që shkaktoi mbingarkesën. Pastaj ndizeni makinerinë për ta rinisur.

Mbrojtja ndaj mbinxehjes

Kur makineria ose bateria mbinxehet, makineria ndalon automatikisht. Në këtë rast, lëreni makinerinë dhe baterinë të ftohen përpëra se ta ndizni sérish makinerinë.

Mbrojtja nga mbishkarkimi

Kur kapaciteti i baterisë nuk është i mjaftueshëm, makineria ndalon automatikisht. Në këtë rast, hiqeni baterinë nga makineria dhe karikojeni.

Mbrojtjet nga shkaqe të tjera

Sistemi i mbrojtjes është menduar edhe për shkaqe të tjera që mund ta dëmtojnë makinerinë dhe i lejon asaj të ndalojë automatikisht. Ndërmerrni të gjithë hapat e mëposhtëm për të zgjidhur rastet, kur makineria ka arritur në ndalim të përkohshëm apo ndërprerje të punës.

1. Fikeni makinerinë dhe pastaj rindizeni për të rifilluar.
2. Karikonki bateritë ose ndërrojini me bateri të karikuara.
3. Lëreni makinerinë dhe bateritë të ftohen.

Nëse nuk vini re ndonjë përmirësim me rivendosjen e sistemit të mbrojtjes, kontaktoni qendrën vendore të shërbimit të Makita.

VINI RE: Nëse pajisja ndalon për një shkak që nuk është përshkruar më lart, referojuni seksionit për ndreqjen e problemeve.

Veprimi i ndërrimit

PARALAJMËRIM: Përpresa se të vendosni kutinë e baterisë në makineri, kontrolloni gjithmonë për të parë nëse këmbëza e çelësit të aktivizohet së duhet dhe të kthehet në pozicionin fikur kur lëshohet.

► Fig.9: 1. Këmbëza e çelësit

Për ta ndezur makinerinë, thjesht têrhiqni këmbëzën e çelësit. Shpejtësia rritet duke rritur presionin në këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën e çelësit për ta ndaluar.

SHËNIM: Nëse e montoni kutinë e baterisë ndërkokë që têrhiqni këmbëzën e çelësit, makineria nuk ndizet. Për ta ndezur makinerinë, lëshoni fillimi të këmbëzën e çelësit, kthejeni plotësisht levën e komandimit dhe pastaj têrhiqni këmbëzën e çelësit.

Funksioni i kontrollit të shpejtësisë

Funksioni i kontrollit të shpejtësisë është mundur përdoruesit të ruajt një shpejtësi konstante pa qenë nevoja të têrheqë këmbëzën. Për të rritur shpejtësinë, kthejeni levën e komandimit për përpresa. Për të ulur shpejtësinë, kthejeni levën e komandimit për mbrapa.

► Fig.10: 1. Leva e komandimit

Ndryshimi i përdorimit

Mund ta ndryshoni përdorimin me fryrje dhe përdorimin me thithje duke përdorur levën e ndryshimit. Për ta përdorur makinerinë për përdorimin me fryrje, têrhiqeni levën poshtë plotësisht. Për ta përdorur makinerinë për përdorimin me thithje, têrhiqeni levën lart plotësisht.

► Fig.11: 1. Leva e ndryshimit

VINI RE: Nëse thithni një sasi të madhe pluhuri, si rërë, ndryshimi i levës së ndryshimit mund të bëhet i rëndë për shkak të pluhurit. Në këtë rast, fikeni makinerinë dhe lëvizeni levën e ndryshimit dy ose tre herë për të larguar pluhurin.

PËRDORIMI

AKUJDES: Kur kryeni përdorim me fryrje ose thithje, sigurohuni që të vendosni qesen e pluhurit në makineri.

AKUJDES: Mos e vendosni makinerinë përtokë kur është e ndezur. Mund të hyjë rërë ose pluhur nga vrima thithëse dhe të shkaktojë avari ose lëndim.

Para se ta vini në punë makinerinë, rregulloni gjatësinë e ripit të supit në një pozicion të rehatshëm për punën tuaj.

Përdorimi i fryrëses

Mbajeni makinerinë fort dhe kryejeni përdorimin me fryrje duke e lëvizur ngadalë. Kur kryeni fryrje rreth një ndërtese, një guri të madh ose një automjeti, mos e drejtoni grykëzën drejt tyre. Kur kryeni punë nëpër kënde, nisni nga këndi dhe pastaj vazhdoni në zonën e gjerë.

► Fig.12

Përdorimi si fshesë me korrent

AKUJDES: Kontrolloni shpesh qesen e pluhurit për konsumim ose vjetësim.

AKUJDES: Fikeni gjithnjë makinerinë para se të hiqni ose vendosni qesen e pluhurit.

AKUJDES: Përpresa se të vini në punë makinerinë, sigurohuni që të keni shtrënguar shtrënguesin e qeses së pluhurit.

AKUJDES: Fikeni gjithmonë makinerinë përpresa se të hapni ose të shtrëngoni shtrënguesin e qeses së pluhurit.

VINI RE: Mos lejoni që makineria të thithë materiale të lagura, siç janë gjethet e lagura dhe materialet e huaja siç janë copëzat e mëdha të druri, metalet, xhamat, gurët e vegjël, etj. Në të kundërt, mund të ndodhë keqfunkcionim.

VINI RE: Zbrazeni qesen e pluhurit përpresa se të mbushet. Në të kundërt, mund të ndodhë keqfunkcionim.

Mbajeni makinerinë me një dorë. Gjatë përdorimit të makinerisë, kalibroni këmbëzën e çelësit në mënyrë të tillë që forca e thithjes të jetë e përshtatshme për vandin dhe kushtet e punës.

► Fig.13

MIRËMBAJTJA

AKUJDES: Sigurohuni gjithmonë që makineria të jetë fikur dhe që kutia e baterisë të jetë hequr përpresa se të përpinqeni të kryeni kontroll apo mirëmbajtje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRİNË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

Pastrimi i makinerisë

Pastrojeni makinerinë duke e fshirë pluhurin me një leckë të thatë ose me një të njomur me ujë me sapun dhe të shtrydhur.

VINI RE: Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Hiqni pluhurin ose papastërtitë nga foletë e thithjes.

► Fig.14: 1. Foleja e thithjes

NDREQJA E DEFEKTEVE

Përpara se të kérkonи riparime, bëni fillimisht një kontroll nga ana juaj. Nëse zbuloni ndonjë problem që nuk shpjegohet në manual, mos u përpinqni ta çmontoni makinerinë. Përkundrazi, drejtoujuni qendrave të autorizuara të shërbimit Makita, duke përdorur gjithmonë pjesë këmbimi Makita për riparimet.

Gjendja anormale	Shkaku i mundshëm (keqfunkcionimi)	Zgjidhja
Motori nuk punon.	Kutia e baterisë nuk është instaluar.	Instaloni kutinë e baterisë.
	Problem me baterinë (nën tension)	Rikarikonit baterinë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni baterinë.
	Sistemi i lëvizjes nuk funksionon mirë.	Kérkojini qendrës lokale të autorizuar të shërbimit që ta riparojë.
Motori ndali punën pas një përdorimi të vogël.	Niveli i karikimit të baterisë është i ulët.	Rikarikonit baterinë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni baterinë.
	Mbinxehja.	Ndaloni përdorimin e makinerisë dhe lëreni të flohet.
Makineria nuk arrin shpejtësinë maksimale.	Bateria nuk është instaluar mirë.	Instaloni kutinë e baterisë siç pëershkruehet në këtë manual.
	Fuqia e baterisë bie.	Rikarikonit baterinë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni baterinë.
	Sistemi i lëvizjes nuk funksionon mirë.	Kérkojini qendrës lokale të autorizuar të shërbimit që ta riparojë.
Dridhje jonormale: ⇒ ndalojeni menjëherë makinerinë!	Sistemi i lëvizjes nuk funksionon mirë.	Kérkojini qendrës lokale të autorizuar të shërbimit që ta riparojë.
Motori nuk ndalon: ⇒ Hiqni menjëherë baterinë!	Keqfunkcionim elektrik ose elektronik.	Hiqni baterinë dhe kérkojini qendrës lokale të autorizuar të shërbimit që ta riparojë.

AKSESORË OPSIONALË

AKUJDES: Këta aksesorë ose shtoja rekomanohen për përdorim me produktin Makita të specifikuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo i shtojcave të tjera mund të përbëjë rrezik lëndimi ndaj njerëzve. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Hundëza e gjerë
- Bateri dhe ngarkues original Makita

SHËNIM: Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e produktit si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	DUB187	
Технически възможности (Въздуховка)	Дебит на въздуха	4,2 м ³ /мин
	Скорост на въздуха (средна)	52 м/с
	Скорост на въздуха (макс.)	64 м/с
Технически възможности (Прахосмукачка)	Дебит на въздуха	6,1 м ³ /мин
	Обем на прахосмукачката	25 литра
Обща дължина		1 168 мм
Номинално напрежение		18 V DC
Тегло нето		3,7 - 4,0 кг

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Теглото може да се различава в зависимост от принадлежността(ите), включително акумулаторната батерия. Най-леката и най-тежката комбинация в съответствие с процедурата на EPTA 01/2014 са показвани в таблицата.

Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

Акумулаторна батерия	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядно устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

Препоръчителен кабел за свързване към захранващ източник

Преносим захранващ модул	PDC01
--------------------------	-------

- Кабелът за свързване към захранващия(те) източник(ци), посочен(и) по-горе, може да не е наличен в зависимост от региона на местоживеене.
- Преди да използвате кабела за свързване към захранващ източник, прочетете инструкциите и предупредителните надписи, поставени на изделията.

СИМВОЛИ

По-долу са описани символите, които може да се използват за тази машина. Задължително е да се запознаете с техните значения, преди да пристъпите към работа.

	Необходимо е особено внимание.
	Прочетете ръководството за експлоатация.
	Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.
	Дългата коса може да се заплете и да възникне инцидент.



Дръжте страничните лица надалеч.



Носете предпазни средства за очи и ушите.



Да не се излага на въздействието на влага.



Само за страни от ЕС

Поради наличието на опасни компоненти в оборудването отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулатори и батерии може да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве.
Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и акумулатори и батерии и отпадъци от акумулатори и батерии и нейното адаптиране към националното законодателство, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и акумулатори трябва да се събират отделно и да се доставят до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда.

Това е указано чрез символ на зачетана с кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването.



Гарантирано ниво на звукова мощност съгласно директивата на ЕС за шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите.

Предназначение

Машината е предназначена за издухване и изсмукване на листа. Никога не използвайте машината за други цели. В противен случай може да се нараните.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN50636-2-100:2014:

Ниво на звуково налягане (L_{pA}) : 81,8 dB(A)

Коефициент на неопределеност (K) : 3 dB(A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}) : 94,32 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K) : 0,94 dB(A)

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

АПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

АПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

АПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN50636-2-100:2014:

Работен режим: работа без товар (издухване)

Ниво на вибрациите (a_{h}): < 2,5 m/s²

Коефициент на неопределеност (K) : 1,5 m/s²

Работен режим: работа без товар (засмукване)

Ниво на вибрациите (a_{h}): < 2,5 m/s²

Коефициент на неопределеност (K) : 1,5 m/s²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използува(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използува(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

АПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрации при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

АПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ЕО декларация за съответствие

Само за европейските страни

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Инструкции за безопасност за акумулаторната въздушодувка-листосъбирач

АПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

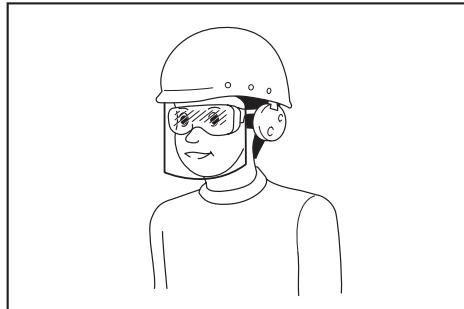
Обучение

- Прочетете инструкциите внимателно.
Запознайте се с органите за управление и правилата за правилна експлоатация на машината.

- Никога не допускайте с машината да работят деца, хора с намалени физически, сестивни или умствени способности или без нужния опит и познания, както и хора, незапознати с тези инструкции за работа.** Местните закони може да предвиждат ограничения за възрастта на оператора.
- Никога не работете с инструмента в близост до хора, особено деца, или домашни любимици.**
- Не забравяйте, че операторът/потребителят носи отговорност за инциденти или опасни ситуации с други лица или тяхната собственост, възникнали поради неспазване на инструкциите в това ръководство за експлоатация.**

Подготовка

- Винаги носете стабилни обувки и дълги панталони, когато работите с инструмента.**
- Не носете широки дрехи или бижута, които могат да бъдат захванати във входния отвор за въздух. Пазете дългите коси далече от входните отвори за въздух.**
- Когато използвате електрически инструменти, винаги носете защитни очила, за да предпазите очите си от нараняване.** Очилата трябва да съответстват на ANSI Z87.1 в САЩ, EN 166 в Европа или AS/NZS 1336 в Австралия/Нова Зеландия. Освен това, в Австралия/Нова Зеландия има законово изискване за носене на маска за защита на лицето.



- Работодателят е длъжен да наложи използването на подходящи предпазни средства от операторите на инструментите и всички лица, намиращи се непосредствено в работната зона.**
- За да се предотврати раздръзване, предизвикано от праха, се препоръчва да се носи маска за лице.**
 - При работа с машината винаги носете неплъзгащи се и защитни обувки.** Нехълъзгачите се затворени защитни ботуши и обувки намаляват риска от нараняване.
 - Използвайте лични предпазни средства.** Винаги носете предпазни средства за очите. Защитното оборудване като маска против прах, безопасни обувки, които не се пързаят, тънда шапка или защита против топлина, прилагани при подходящи условия, намаляват риска от нараняване.

Работа

- Изключете машината и махнете акумулаторната батерия, уверете се, че всички движещи се части са напълно неподвижни**
 - когато оставяте машината.
 - преди почистване на задръствания.
 - преди проверка, почистване или работа по машината.
 - ако машината започне да вибрира необично.
 - когато преобразувате машината от въздуходувка в прахосмукачка и обратно.
 - след удряне в някакъв предмет за проверка на машината за повреди.
- Работете с машината само на дневна светлина или на добро изкуствено осветление.**
- Не се пресягайте, стъпвайте здраво и пазете равновесие през цялото време.**
- Винаги стъпвайте стабилно, когато сте на наклон.**
- Ходете, никога не тичайте.**
- Поддържайте всички входни отвори за охлаждащ въздух без замърсявания.**
- Когато използвате машината като въздуходувка, никога не издухвайте отпадъците по посока на близкостоящи хора. Когато използвате машината за изсмукване, внимавайте да не издухвате отпадъците по посока на близкостоящи хора с излизашата от торбата за прах въздушна струя.**
- Работете с машината в препоръчвана позиция и върху твърда повърхност.**
- Не работете с машината на високо.**
- Когато използвате машината, никога не насочвайте накрайника към човек, намиращ се в близост.**
- Никога не запушвайте смукателния отвор и/или отвора за издухване.**
 - Когато работите в запрашена зона, внимавайте да не запушвате смукателния отвор или отвора за издухване с прах или замърсявания.
 - Не използвайте накрайници, които не са предоставени от Makita.
 - Не използвайте въздуходувката за надуване на топки, гумена лодка или подобни предмети.
- Не работете с машината в близост до прозорци и подобни.**
- Препоръчва се с машината да се работи само в поддържащата част от денонощието – не рано сутрин или късно през нощта, когато няма да пречи на другите хора.**
- Препоръчва се преди издухването да се използват гребла и метли, за да се освободят замърсяванията.**
- Ако машината се удари в чужди предмети или започне да издава необичаен шум или да вибрира, веднага изключете машината, за да я спрете. Извадете акумулаторната батерия от машината и проверете машината за наличие на повреди, преди да я включите отново и да работите с нея. Ако машината е повредена, обърнете се към упълномощните сервизни центрове на Makita за ремонт.**

- Не поставяйте пръстите си или други предмети в смукателния отвор или в отвора за издухване.
- Не допускайте случайно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да поставите акумулаторната батерия, когато вземате или носите машината. Носенето на машината, докато пръстът Ви е върху превключвателя, или включването на захранването на машината, когато превключвателят е задействан, е предпоставка за нещастни случаи.
- Никога не издухвайте и не засмуквайте опасни материали, като гвоздеи, парчета стъкло или остри предмети.
- Не работете с машината в близост до лесно-запалими материали.
- Избягвайте да работите с машината продължително време при ниски температури.
- Никога не работете с машината при повредени предпазители или щитове, или без защитни средства.

Техническа поддръжка и съхранение

- За да сте сигурни, че машината е в добро работно състояние, поддържайте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати.
- Ако частите са износени или повредени, заменете ги с части, предоставени от Makita.
- Съхранявайте машината на сухо място, недостъпно за деца.**
- Когато спирате машината, за да извършите проверка, обслужване, съхранение или да смените принадлежност, изключвате я и се уверявайте, че всички движещи се части са спрели напълно, след което изваждайте акумулаторната батерия. Преди да работите по машината, оставете я да се охлади. Извършвайте грижливо техническата поддръжка на машината и я пазете чиста. В противен случай може да възникне злополучка или нараняване.
- Винаги оставяйте машината да се охлади, преди да я приберете.
- Не излагайте машината на дъжд. Съхранявайте машината на закрито.
- Когато повдигате машината, не забравяйте да съгнете коленете си и внимавайте да не нараните гърба си.
- Редовно изпълнявайте техническа поддръжка. Препоръчително е техническа поддръжка да се извършива преди всяка операция.

Ползване и грижа за акумулаторните батерии

- Презареждайте само със зарядното устройство, което е посочено от производителя. Подходящото зарядно устройство за един тип акумулаторна батерия може да създаде опасност от пожар, ако се използва с друг тип акумулаторна батерия.
- Използвайте електрически инструменти само със специално предназначените за тях акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да създаде опасност от нараняване и пожар.

- Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далече от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които могат да окъсят изводите ѝ. Окъсяването на изводите на акумулаторна батерия може да предизвика изгаряния или пожар.
- При грубо манипулиране е възможно изхвърляне на течност от батерийите; избягвайте контакт с тях. При случайно докосване изплакнете с вода. Ако течност попадне в очите, потърсете допълнително и медицинска помощ. Изхвърлената от батерията течност може да предизвика възпаления или изгаряния.
- Не използвайте акумулаторна батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани. Повредените или модифицирани акумулаторни батерии може да имат непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или температура над 130 °C може да доведе до експлозия.
- Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температура извън посочения диапазон може да повреди батерията и да повиши опасността от пожар.

Безопасност при работа с електрически ток и акумулаторната батерия

- Не изхвърляйте акумулаторните батерии в огън. Клетките на батерията могат да експлодират. Проверете местните разпоредби за евентуални специални инструкции за унищожаване.
- Не отваряйте и не повреждайте акумулаторните батерии. Изтичащият електролит има разядващо действие и може да увреди очите или кожата. Може да бъде токсичен при погълтане.
- Не зареждайте акумулаторната батерия под дъжд или на влажни места.
- Избягвайте опасни среди. Машината не трябва да се използва във влажни или мокри участъци и не трябва да се излага на дъжд. Попадналата в машината вода увеличава риска от токов удар.

Сервизно обслужване

- Дайте вашия електрически инструмент за сервизно обслужване от квалифициран техник, който ползва само оригинални резервни части. Така ще осигурите поддържането на безопасността на електрическия инструмент.
- Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии. Обслужването на акумулаторни батерии трябва да се извърши само от производителя или упълномощени сервиси.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (при-добрит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт.

НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батерите, (2) за батерите и (3) за използвания батерите продукт.
2. Не разглеждайте и не променяйте акумулаторната батерия. Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зренето ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.Закъсняването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
6. Не съхранявайте и не използвайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Не забивайте пирони, не режете, не смачкайте, не хвърляйте, не изпускате и не удрайте в твърд предмет акумулаторната батерия. Това поведение може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.

10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки.

При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби.

Залепете с лента или покрайте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.

11. При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
12. Използвайте акумулаторните батерии само с продуктите, посочени от Makita. Поставянето на акумулаторните батерии в неодобрени продукти може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
14. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.
15. Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрятя, за да предизвика изгаряния.
16. Не позволявайте стружки, прах или почва да попаднат по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да причини загряване, възникване на пожар, избухване и повреда на инструмента или акумулаторната батерия, което да доведе до изгаряния или телесни наранявания.
17. Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.
18. Пазете батерията от деца.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на неоригинални акумулаторни батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гарантията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разредили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загретите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.
5. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

СГЛОБЯВАНЕ

▲ ВНИМАНИЕ: Преди да извършвате каквато и да е работа по машината, винаги изключвайте машината и изваждайте акумулаторната батерия.

Поставяне или отстраняване на дисковете

За да поставите дисковете, вкарайте палеца на дисковете в отвора на накрайника, както е показано на фигурата.

► Фиг.1: 1. Палец 2. Отвор

За да отстраниТЕ дисковете, плъзнете палеца леко нагоре и след това свалете дисковете.

► Фиг.2: 1. Палец

Монтиране на накрайника

Развийте и махнете винта на главния модул. Подравнете изпъкналостите на накрайника с жлебовете на главния модул, след това вкарайте накрайника в главния модул, докато изпъкналостите щракнат на място. Затегнете здраво винта, за да фиксирате накрайника.

► Фиг.3: 1. Винт 2. Накрайник 3. Изпъкналост

Поставяне или отстраняване на торбата за прах

Закачете палеца на торбата за прах към куката на главния модул, след което закачете предната страна на торбата за прах към главния модул и след това издърпайте нагоре задната страна на дръжката, докато дръжката щракне на място, както е показано на фигурата.

► Фиг.4: 1. Палец 2. Дръжка 3. Торба за прах

За да отстраниТЕ торбата за прах, изпълнете процедурата в обратен ред.

Поставяне или отстраняване на широкия накрайник

Допълнителна принадлежност

Поставете широкия накрайник така, че изпъкналостите му да са обърнати нагоре в накрайника.

► Фиг.5: 1. Изпъкналост

Поставяне на ремъка за рамо

▲ ВНИМАНИЕ: Когато използвате машината в комбинация със захранващия модул за гръб, например преносим захранващ модул, не използвайте раменния ремък, включен в комплекта на машината, или висящата лента, препоръчана от Makita.

Ако поставите ремъка за рамо, включен в комплекта на машината, и ремъка за рамо на захранващия модул за гръб едновременно, свалянето на машината или захранващия модул за гръб ще бъде трудно в случай на аварийна ситуация и това може да стане причина за инцидент или нараняване. За препоръчителната висяща лента се обърнете към упълномощените сервизни центрове на Makita.

▲ ВНИМАНИЕ: Прикрепете здраво куките на ремъка за рамо към машината. Ако куките не са закрепени добре, те могат да излязат и да доведат до нараняване.

▲ ВНИМАНИЕ: Не забравяйте да използвате ремъка за рамо, предназначен за този инструмент. Използването на друг ремък за рамо може да доведе до нараняване.

Закрепете куката на ремъка за рамо към машината, както е показано на фигурата.

► Фиг.6: 1. Кука

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

AVNIMANIE: Винаги проверявайте дали машината е изключена и дали акумулаторната батерия е извадена, преди да регулирате или проверявате дадена функция на машината.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

AVNIMANIE: Винаги изключвайте машината преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

AVNIMANIE: Когато поставяте или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво машината и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво машината и акумулаторната батерия, те могат да се изпълзнат от ръцете Ви и да се повредят или да предизвикат нараняване.

AVNIMANIE: Винаги монтирайте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да не се вижда. В противен случай акумулаторната батерия може да изпадне случайно от машината, да Ви нареди или да нареди някого около Вас.

AVNIMANIE: Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

► **Фиг.7:** 1. Червен индикатор 2. Бутон
3. Акумулаторна батерия

За да извадите акумулаторната батерия, я пълзнете извън машината, като едновременно с това пълзгате бутона в предната част на акумулаторната батерия.

За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето на акумулаторната батерия с жлеба в корпуса и го пълзнете на мястото му. Вмъкнете го докрай, докато ключалката го задържи на място с малко прищракване. В случай че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че тя не е фиксирана напълно на мястото си.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Само за акумулаторни батерии с индикатор
► **Фиг.8:** 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

Светлинни индикатори	Оставащ заряд на батерията		
Свети	Изкл.	Мига	75% до 100%
██████	██████	██████	50% до 75%
██████	████	████	25% до 50%
████	████	████	0% до 25%
████	████	████	Заредете батерията.
████	████	████	Батерията може да не работи правилно.

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

ЗАБЕЛЕЖКА: Първият (краен ляв) светлинен индикатор ще мига, когато системата за защита на батерията функционира.

Предпазна система на машината/ акумулаторната батерия

Машината е снабдена със система за защита на машината/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на машината и акумулаторната батерия. Машината ще спре автоматично по време на работа, ако тя или батерията се намират в едно от следните състояния:

Зашита срещу претоварване

Когато машината или батерията се използват по начин, който води до необично висока консумация на ток, машината спира автоматично. В този случай изключете машината и преустановете приложението, което я претоварва. След това включете машината за повторно стартиране.

Зашита срещу прегряване

Когато машината или батерията прегреят, машината спира автоматично. В този случай оставете машината и акумулаторната батерия да изстинат, преди да включите машината отново.

Зашита срещу прекомерно разреждане

Когато капацитетът на акумулаторната батерия не е достатъчен, машината спира автоматично. В този случай извадете батерията от машината и я заредете.

Защити срещу други причини

Предпазната система е предназначена и за други причини, които може да повредят машината, и позволява автоматичното спиране на машината. Изпълнете всички следващи стъпки, за да отстраните причините, когато машината е прекъсната временно или спре по време на работа.

1. Извлечете машината и след това отново я включете.
2. Заредете батерията(ите) или я/ги заменете със заредена(и) батерия(и).
3. Оставете машината и батерията(ите) да изстинат.

Ако не бъде постигнато подобрене чрез връщане на предпазната система в изходно положение, се свържете с местния сервизен център на Makita.

БЕЛЕЖКА: Ако машината спре поради причина, която не е описана по-горе, вижте раздела за отстраняване на неизправности.

Включване

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да поставите акумулаторната батерия в машината, винаги се уверявайте, че пусковият прекъсвач работи правилно и се връща в положение „ИЗКЛ.“ при освобождаване.

► Фиг.9: 1. Пусков прекъсвач

За да включите машината, трябва само да натиснете пусковия прекъсвач. Скоростта се увеличава чрез увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач. За спиране освободете пусковия прекъсвач.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако акумулаторната батерия се постави при задействан пусков прекъсвач, машината няма да се стартира. За да включите машината, освободете пусковия прекъсвач и върнете лоста за управление докрай и след това издърпайте пусковия прекъсвач.

Функция за плавно управление

Функцията за плавно управление позволява на оператора да поддържа постоянна скорост, без да се дърпа лостът на спусъка. За да увеличите скоростта, завъртете напред лоста за управление. За да намалите скоростта, завъртете назад лоста за управление.

► Фиг.10: 1. Лост за управление

Превключване на режима на работа

Можете да превключвате към издухване и изсмукване с помощта на лоста за превключване. За да използвате машината за издухване, натиснете докрай лоста за превключване надолу. За да използвате машината за изсмукване, натиснете докрай лоста за превключване нагоре.

► Фиг.11: 1. Лост за превключване

БЕЛЕЖКА: Ако изсмуквате голямо количество прах, като например пясък, превключването на лоста може да се затрудни от праха. При такъв случай изключете машината и превключете два-три пъти лоста, за да се отстрани прахът.

Експлоатация

▲ВНИМАНИЕ: Когато извършвате издухване или изсмукване, трябва да поставите торбата за прах на машината.

▲ВНИМАНИЕ: Не поставяйте машината на земята, докато е включена. През смукателния отвор може да влязат пясък или прах и да причинят неизправност или нараняване.

Преди работа с машината регулирайте дължината на ремъка за рамо до удобна за работата ви позиция.

Работа с въздуходувката

Дръжте машината здраво и извършвате издухването, като я движите бавно. Когато извършвате издухване около сграда, голям камък или автомобил, насочвайте на крайника настрихи от тях. Когато работите в ъгъл, започнете от ъгъла и след това се преместете в широката зона.

► Фиг.12

Засмукване

▲ВНИМАНИЕ: Проверявайте често торбата за прах за износване или влошено състояние.

▲ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте машината преди сваляне или поставяне на торбата за прах.

▲ВНИМАНИЕ: Преди да включите машината, не пропускайте да закрепите закрепващия елемент на торбата за прах.

▲ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте машината преди да отваряте или закрепвате закрепващия елемент на торбата за прах.

БЕЛЕЖКА: Не допускайте засмукване в машината на мокри материали, например мокри листа и чужди материали, например големи парчета дърво, метали, стъкло, камъчета и др. В противен случай може да се получва повреда.

БЕЛЕЖКА: Изправявайте торбата за прах, преди да се напълни. В противен случай може да се получва повреда.

Хванете машината с една ръка. Докато работите с машината, регулирайте пусковия прекъсвач, така че силата на засмукване да е подходяща за мястото и условията на работа.

► Фиг.13

ПОДДРЪЖКА

▲ВНИМАНИЕ: Преди да пристъпите към проверки или поддръжка на машината, винаги проверявайте дали е изключена и акумулаторната батерия е извадена.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от уполномощен сервис или фабрични сервисни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

Почистване на машината

Почиствайте машината, като избръшете праха със сува кърпа или с кърпа, напоена с вода и миещ препарат и изстискана.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Отстранете праха или замърсяванията от смукателните отвори.

► Фиг.14: 1. Смукателен отвор

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Преди да заявите ремонт, сами извършете проверка. Ако откриете проблем, който не е обяснен в ръководството, не се опитвайте да демонтирате машината. Вместо това го занесете в някой от оторизираните сервизи на Makita, които винаги използват за ремонтните резервни части от Makita.

Състояние на неизправност	Възможно причина (неизправност)	Мерки за отстраняване
Двигателят не работи.	Не е инсталirана акумулаторна батерия.	Инсталирайте акумулаторната батерия.
	Проблем с батерията (ниско напрежение)	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
	Задвижващата система не работи нормално.	Обърнете се към местния упълномощен сервис за извършване на ремонт.
След кратко използване, двигателят спира да работи.	Нивото на заряда на акумулатора е ниско.	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
	Прегряване.	Спрете да използвате машината, за да може тя да се охлади.
Машината не достига максималната скорост.	Акумулаторната батерия е инсталirана неправилно.	Поставете акумулаторната батерия, както е описано в настоящото ръководство.
	Енергията на батерията спада.	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
	Задвижващата система не работи нормално.	Обърнете се към местния упълномощен сервис за извършване на ремонт.
Ненормални вибрации: ⇒ спрете веднага машината!	Задвижващата система не работи нормално.	Обърнете се към местния упълномощен сервис за извършване на ремонт.
Моторът не може да спре: ⇒ Незабавно извадете акумулаторната батерия!	Неизправност на електрическата или електронната система.	Свалете акумулаторната батерия и се обърнете към местния упълномощен сервис за извършване на ремонт.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

ДВИНИМАНИЕ: Препоръчва се използвато на тези аксесоари или накрайници с Вашия продукт Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответните аксесоар или приспособление само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Широк накрайник
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на продукта като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

Model:	DUB187	
Kapaciteti (otpuhivanje)	Volumen zraka	4,2 m ³ /min
	Brzina zraka (prosječna)	52 m/s
	Brzina zraka (maks.)	64 m/s
Kapaciteti (usisavanje)	Volumen zraka	6,1 m ³ /min
	Zapremnina usisavača	25 litara
Ukupna dužina		1.168 mm
Nazivni napon		18 V d.c.
Neto težina		3,7 - 4,0 kg

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina se može razlikovati ovisno o opremi, uključujući baterijski uložak. Najlakša i najteža kombinacija, skladno postupku EPTA 01/2014, prikazane su u nastavku.

Odgovarajući baterijski uložak i punjač

Baterija	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Punjač	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalaze.

AUPOZORENJE: Upotrebljavajte samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

Preporučeni izvor napajanja spojen kabelom

Prijenosno napajanje	PDC01
<ul style="list-style-type: none"> Prethodno navedeni izvori napajanja spojeni kabelom možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalaze. Prije upotrebe izvora napajanja spojenog kabelom pročitajte upute i znakove opreza koji se na njima nalaze. 	

Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se upotrebljavaju za opremu. Prije korištenja provjerite jeste li razumjeli njihovo značenje.

	Potreban poseban oprez i pozornost.
	Pročitajte priručnik s uputama.
	Držite ruke podalje od dijelova koji se okreću.
	Duga kosa može dovesti do nezgode uslijed zapetljavanja.
	Držite podalje od prolaznika.
	Nosite zaštitu za oči i uši.
	Nemojte izlagati vlasti.



Samo da države EU

Zbog prisutnosti opasnih komponenti u opremi, otpadna električna i elektronička oprema, akumulatori i baterije i mogu imati negativan učinak na okoliš i ljudsko zdravlje.

Nemojte odlagati električne i elektroničke uređaje ili baterije s ostalim kućanskim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, o akumulatorima i baterijama te o otpadnim akumulatorima i baterijama, i njenoj prilagodbi nacionalnim zakonima, otpadna električna oprema, baterije i akumulatori trebali bi se pohranjivati zasebno i isporučivati u odvojena sabirna mjesta za komunalni otpad, koja postupaju u skladu s uredbama o zaštiti okoliša.

To je naznačeno simbolom prekrivene kante za otpad na kočnjima koja je postavljena na opremi.



Zajamčena razina jačine zvuka u skladu s Direktivom EU o emisiji buke u okoliš.

Namjena

Stroj je namijenjen otpuhivanju i usisavanju. Nikada ne upotrebjavajte stroj ni u koje druge svrhe. U suprotnom može doći do ozljeda.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN50636-2-100:2014:

Razina tlaka zvuka (L_{WA}) : 81,8 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina snage zvuka (L_{WA}) : 94,32 dB (A)

Neodređenost (K): 0,94 dB (A)

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

▲ UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

▲ UPOZORENJE: Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

▲ UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identificirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN50636-2-100:2014:

Način rada: pogon bez opterećenja (otpuhivanje)

Emisija vibracija (a_h) : < 2,5 m/s²

Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Način rada: pogon bez opterećenja (usisavanje)

Emisija vibracija (a_h) : < 2,5 m/s²

Neodređenost (K): 1,5 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

▲ UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

▲ UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identificirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjava o sukladnosti EZ

Samo za države članice Europske unije

Izjava o sukladnosti EZ u privitku je Priloga A ovih uputa za upotrebu.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Sigurnosne upute za akumulatorski ventilator i usisavač za lišće

▲ UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Obuka

1. Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnom upotrebotom stroja.
2. Nikada nemojte dopustiti uporabu stroja djeci, osobama sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ili osobama koje nisu upoznate s uputama za uporabu stroja. Dob rukovatelja može biti ograničena lokalnim propisima.
3. Nikada ne upotrebljavajte stroj dok su u blizini ljudi, a naročito djeca ili kućni ljubimci.
4. Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se mogu dogoditi drugim ljudima ili njihovoj imovini, a koje su rezultat nepridržavanja uputa u ovom priručniku s uputama.

Priprema

1. Uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače dok rukujete strojem.
2. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit koji se može uvući u otvor za zrak. Držite dugu kosu dalje od otvora za zrak.
3. Uvijek nosite zaštitne naočale kako biste zaštiti oči od ozljedivanja električnim uređajima. Naočale moraju biti u skladu s normom ANSI Z87.1 u SAD-u, EN 166 u Europi ili AS/NZS 1336 u Australiji/Novom Zelandu. U Australiji/ Novom Zelandu također je zakonski propisano nošenje maske za lice radi zaštite lica.



Poslodavac je odgovoran za provedbu mjere obveznog nošenja zaštitne opreme za rukovatelje i druge osobe u neposrednom radnom okruženju pri rukovanju alatom.

4. Preporučuje se nošenje maske za lice radi sprječavanja iritacije prašinom.
5. Tijekom rada sa strojem uvijek nosite zaštitnu obuću s potplatima koji se ne kliju. Protuklizne, zatvorene čizme umanjujuće opasnost od ozljeda.
6. Koristite se osobnom zaštitnom opremom. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema, poput maska za prašinu, protuklizne zaštitne obuće, kacige ili štitnika za uši, korištena u odgovarajućim uvjetima smanjuje mogućnost tjelesnih ozljeda.

Rad

1. Isključite stroj i izvadite baterijski uložak te provjerite jesu li se svи pomoći dijelovi u potpunosti zaustavili u sljedećim situacijama
 - kad se morate udaljiti od stroja.
 - prije uklanjanja zapreka
 - prije provjere, čišćenja ili radova na stroju.
 - ako stroj počne neuobičajeno vibrirati.
 - kad god prebacujete stroj s ventilatora na usisivač i obrnuto.
 - nakon udarca o strani predmet kako biste pregledali je li stroj oštećen.
2. Radite sa strojem samo na danjem svjetlu ili pod dobrim umjetnim osvjetljenjem.
3. Nemojte se previše istezati i uvijek održavajte ravnotežu.
4. Uvijek održavajte stabilnost na nagibima.
5. Hodajte, nikada ne trčite.
6. Sve otvore za zrak za hlađenje držite podalje od ostataka.
7. Pri upotrebi stroja kao ventilatora nikad nemojte puhati ostatke u smjeru prolaznika. Pri upotrebi stroja kao usisivača pripazite da izlazni zrak ne puše ostatke iz vreće za prašinu u smjeru prolaznika.
8. Strojem rukujte u preporučenom položaju i na čvrstim površinama.
9. Ne rukujte strojem na visokim mjestima.
10. Nikada ne usmjeravajte mlažnicu prema osobama u blizini kad upotrebljavate stroj.

11. Nikada nemojte blokirati otvor za usis ili izlaz ventilatora.

- Pazite da otvor za usis ili izlaz ventilatora ne blokirate prašinom ili prljavštinom kad radite u prašnjavom području.
- Ne upotrebljavajte druge mlažnice osim onih koje isporučuje Makita.
- Ventilator nemojte upotrebljavati za napuhivanje lopti, gumenih čamaca ili sličnih predmeta.

12. Stroj nemojte upotrebljavati blizu otvorenog prozora itd.
13. Preporučuje se upotreba stroja u prihvativivo vrijeme - ne rano ujutro ili kasno navečer kada biste mogli smetati drugim ljudima.
14. Prije otpuhivanja preporučuje se da ostatke usitnite uporabom grablji i metli.

15. Ako stroj udari u neke strane predmete ili počne stvarati neuobičajenu buku ili zamijetite neuobičajene vibracije, odmah isključite stroj kako bi se zaustavio. Izvadite baterijski uložak iz stroja i pregledajte ima li na njemu oštećenja prije ponovnog pokretanja i rada sa strojem. Ako je stroj oštećen, za popravak se obratite ovlaštenim servisima tvrtke Makita.
16. Nemojte stavljati prste ili druge predmete u otvor za usis ili izlaz ventilatora.
17. Spriječite nehodično uključivanje. Prije umeđanja baterijskog uloška, podizanja ili nošenja stroja, provjerite je li sklopka u isključenom položaju. Nošenje stroja s prstom na sklopki ili uključivanje napajanja stroja s uključenom sklopkom može prouzročiti nezgode.
18. Nikada ne otpuhujte i ne usisavajte opasne materijale kao što su čavli, komadi stakla ili oštice.
19. Izbjegavajte rad sa strojem u blizini zapaljivih materijala.
20. Izbjegavajte dugotrajan rad stroja u okružnjima s niskom temperaturom.
21. Nikada nemojte raditi sa strojem s neispravnim štitnicima ili zaštitnim elementima ili bez postavljenih sigurnosnih uređaja.

Održavanje i skladištenje

1. Sve maticice, svornjake i vijke držite čvrsto zategnutima kako bi stroj bio u sigurnom radnom stanju.
2. Ako su dijelovi potrošeni ili oštećeni, zamijenite ih dijelovima koje isporučuje Makita.
3. Stroj čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.
4. Kad stroj zaustavite radi pregleda, servisiranja, pohrane ili zamjene dodatnog pribora, isključite stroj i provjerite jesu li se svи pokretni dijelovi potpuno zaustavili pa uklonite baterijski uložak. Ohladite stroj prije bilo kakva rada na njemu. Stroj dobro održavajte i držite ga čistim. U suprotnom može doći do nezgode ili tjelesnih ozljeda.
5. Stroj uvijek ohladite prije pohrane.
6. Stroj ne izlažite kiši. Stroj pohranite u zatvorenom prostoru.

- Kad podižete stroj, obavezno savinite koljena i pazite da ne ozlijedite leđa.**
- Redovito provodite održavanje. Preporučuje se provođenje radova održavanja prije svakog rada.**

Korištenje i održavanje alata na baterije

- Baterije punite isključivo punjačem koji preporučuje proizvođač. Punjač prikladan za jednu vrstu baterijskog uloška može dovesti do požara ako se koristi s drugim baterijskim uloškom.**
- Električne alate upotrebljavajte samo s posebno određenim baterijskim ulošcima. Upotreba druge vrste baterijskih uložaka može dovesti do ozljede i požara.**
- Kad baterijski uložak ne upotrebljavate, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalicica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati spoj između polova. Kratki spoj na priključnim polovima baterije može prouzročiti opeklene ili požar.**
- Pod djelovanjem sile tekućina može iscuriti iz baterije; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati nadraženost ili opekline.**
- Ne koristite oštećeni ili preinčeni baterijski uložak ili alat. Oštećeni ili preinčeni baterijski ulošci mogu se nečekivano ponosati te prouzročiti požar, eksploziju ili ozljede.**
- Ne izlažite baterijski uložak ili alat plamenu ili previsokoj temperaturi. Izlaganje plamenu ili temperaturi višoj od 130 °C može prouzročiti eksploziju.**
- Pridržavajte se svih uputa za punjenje i nemojte puniti baterijski uložak ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama. Neispravno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona mogu oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.**

Električna sigurnost i sigurnost baterije

- Baterijske uloške ne bacajte u vatu. Čelija bi mogla eksplodirati. Provjerite u lokalnim propisima postoje li posebne upute za odlaganje.**
- Ne otvarajte niti uništavajte baterijske uloške. Ispušteni elektrolit je korozivan i može oštetiti oči ili kožu. Možete se otroviti ako ga prugotivate.**
- Ne punite baterijski uložak na kiši ili na mokrim mjestima.**
- Izbjegavajte opasno okruženje. Stroj nemojte upotrebljavati na vlažnim ili mokrim mjestima niti ga izlagati kiši. Ulazak vode u stroj može povećati rizik od strujnog udara.**

Servisiranje

- Neka vaš električni alat servisira kvalificirana osoba, koristeći samo identične rezervne dijelove. Na taj se način održava sigurnost električnog alata.**
- Nikada ne servisirajte oštećene baterijske uloške. Servis baterijskih uložaka smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviser.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

APOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene stroge pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod.

ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

Važne sigurnosne upute za bateriju

- Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.**
- Nemojte rastavljati ili izmjenjivati baterijski uložak. To može dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.**
- Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može doći do pregrijavanja, mogućih opeklina pa čak i eksplozije.**
- Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.**
- Nemojte kratko spajati bateriju:**
 - Ne dovodite terminalne u kontakt s provodljivim materijalima.**
 - Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovаницa itd.**
 - Ne izlažite bateriju vodi ili kiši. Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.**
- Ne držite i ne upotrebljavajte alat i baterijski uložak na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C (122 °F).**
- Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena. Baterija može eksplodirati u vatri.**
- Nemojte zabijati čavle u baterijski uložak, rezati ga, gnječiti, bacati ili udarati tvrdim predmetom. Ti postupci mogu dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.**
- Ne koristite oštećene baterije.**
- Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima. Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavljaju npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznamama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće podrobnejše nacionalne propise. Prekrijte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.**
- Kada odlazežte baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz alata i zbrinite na sigurnom mjestu. Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.**
- Upotrebljavajte baterijske uloške isključivo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita. Umetanje baterijskih uložaka u neodgovarajuće proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.**

13. Ako se alat ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz alata.
14. Tijekom i nakon upotrebe baterijski uložak može se zagrijati i prouzročiti opeklne višeg ili nižeg stupnja. Pažljivo rukujte vrućim baterijskim ulošcima.
15. Nemojte dirati priključak alata neposredno nakon upotrebe jer se može zagrijati toliko da prouzroči opeklne.
16. Nemojte dopustiti da krhotine, prašina ili zemlja zapuni u priključcima, otvorima i utorima baterijskog uloška. To može dovesti do pregrijavanja, zapaljenja, eksplozije ili kvara na uređaju ili baterijskom ulošku, što može prouzročiti opeklne ili osobne ozljede.
17. Ako alat ne podržava upotrebu u blizini visokonaponskih električnih vodova, nemojte upotrebljavati baterijski uložak u blizini a visokonaponskih električnih vodova. To može dovesti do neispravnog rada ili kvara alata ili baterijskog uloška.
18. Bateriju čuvajte podalje od djeca.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

OPREZ: Uvijek upotrebljavajte originalne baterijske uloške tvrtke Makita. Upotreba baterijskih uložaka koji nisu originalni baterijski ulošci tvrtke Makita ili su izmijenjeni može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
2. Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju. Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.
3. Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C. Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
4. Kada ne upotrebljavate baterijski uložak, uklonite ga iz alata ili punjača.
5. Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).

MONTAŽA

OPREZ: Prije izvođenja bilo kakve radnje na stroju obavezno provjerite je li stroj isključen, a baterijski uložak uklonjen.

Instalacija ili uklanjanje kotača

Za instalaciju kotača hvataljku kotača umetnite u utor mlaznice kao što je prikazano na slici.

- SI.1: 1. Hvataljka 2. Utor

Za uklanjanje kotača hvataljku kotača blago povucite prema gore, a zatim uklonite kotače.

- SI.2: 1. Hvataljka

Ugradnja mlaznice

Otpustite i uklonite vijak glavne jedinice. Izbočenja na mlaznicu poravnajte s utorima na glavnoj jedinici, a zatim mlaznicu umetnite u glavnu jedinicu dok izbočenja ne sjednu na mjesto. Čvrsto zategnjite vijak da biste pricvrstili mlaznicu.

- SI.3: 1. Vijak 2. Mlaznica 3. Izbočina

Postavljanje ili uklanjanje vreće za prašinu

Hvataljku vreće za prašinu zakvačite za kuku glavne jedinice, zatim prednju stranu ručke vreće za prašinu zakvačite za glavnu jedinicu, a zatim povucite stražnju stranu ručke dok ručka ne sjedne na mjesto kao što je prikazano na slici.

- SI.4: 1. Hvataljka 2. Ručka 3. Vreća za prašinu

Za uklanjanje vreće za prašinu učinite isto obrnutim redoslijedom.

Postavljanje ili uklanjanje široke mlaznice

Dodatajni pribor

Široku mlaznicu umetnite tako da su joj izbočenja okrenuta prema gore u mlaznicu.

- SI.5: 1. Izbočina

Pričvršćivanje remena za rame

OPREZ: Ako stroj upotrebljavate u kombinaciji s leđnim električnim napajanjem kao što je prijenosno napajanje, nemojte upotrebljavati pojaz za rame uključen u pakiranje stroja, već traku za vješanje koju preporučuje Makita.

Ako istodobno stavite pojaz za rame iz pakiranja stroja i pojaz za rame leđnog prijenosnog napajanja, otežano je uklanjanje stroja ili leđnog prijenosnog napajanja u hitnom slučaju i može doći do nesreće ili ozljede. Za preporučenu traku za vješanje обратите se ovlaštenim servisnim centrima Makita.

OPREZ: Obavezno pričvrstite kuke remena za rame na stroj. Ako se kuke pričvrste nepotpuno, mogu se otpustiti i prouzročiti ozljedu.

OPREZ: Obavezno upotrijebite remen za rame namijenjen za upotrebu s ovim alatom. Upotreba nekog drugog remena za rame može prouzročiti ozljede.

Kuku remena za rame pričvrstite na stroj kao što je prikazano na slici.

- SI.6: 1. Kuka

FUNKCIONALNI OPIS

OPREZ: Prije prilagodbe ili provjere rada stroja obavezno provjerite je li stroj isključen i baterijski uložak uklonjen.

Umetanje ili uklanjanje baterije

OPREZ: Uvijek isključite stroj prije umetanja ili uklanjanja baterijskog uložka.

OPREZ: Čvrsto držite stroj i baterijski uložak pri umetanju ili uklanjanju baterijskog uložka. Ako stroj i baterijski uložak ne držite čvrsto, mogli bi vam iskliznuti iz ruku te se oštetiti ili uzrokovati tjelesnu ozljedu.

OPREZ: Baterijski uložak uvijek umetnите do kraja tako da se ne može vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz stroja što može dovesti do ozljede vas ili nekoga u blizini.

OPREZ: Ne umećite bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

► SI.7: 1. Crvena oznaka 2. Gumb 3. Baterija

Baterijski uložak uklonite tako da ga klizno pomaknete iz stroja dok klizno pomičete gumb na prednjoj strani uložka.

Za umetanje baterijskog uložka poravnajte jezičić na baterijskom uložku s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Umetnute baterijski uložak do kraja dok ne sjedne na svoje mjesto uz malu klik. Ako možete vidjeti crvenu oznaku na gornjoj strani gumba, baterijski uložak nije do kraja sjeo na svoje mjesto.

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

Samo za baterijske uložke s indikatorom

► SI.8: 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
Svjetli	Isključeno	Treperi	
■	□	■	75 % do 100 %
■	■	□	50 % do 75 %
■	■	□	25 % do 50 %
■	□	□	0 % do 25 %
□	□	□	Napunite bateriju.
■	■	□	Baterija je možda neispravna.
↑ ↓	□	■	

NAPOMENA: Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

NAPOMENA: Prva (krajnja lijeva) žaruljica indikatora treperit će dok radi sustav za zaštitu baterije.

Sustav zaštite stroja/baterije

Uredaj je opremljen sustavom zaštite stroja/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produljio vijek trajanja stroja i baterije. Stroj automatski prestaje raditi ako se stroj ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta:

Zaštita od preopterećenja

Ako se strojem ili baterijom rukuje na način koji dovodi do neuobičajeno velike potrošnje struje, stroj se automatski zaustavlja. U tom slučaju isključite stroj i prestanite ga upotrebljavati na način koji je izazao preopterećenje. Zatim uključite stroj kako biste ga ponovno pokrenuli.

Zaštita od pregrijavanja

Ako se pregrije stroj ili baterija, stroj se automatski zaustavlja. U tom slučaju ostavite stroj i bateriju da se ohlade prije ponovnog uključivanja alata.

Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Ako kapacitet baterije nije dovoljan, stroj se automatski zaustavlja. U tom slučaju izvadite bateriju iz stroja i napunite je.

Zaštita od ostalih uzroka

Sustav zaštite napravljen je i za ostale uzroke koji bi mogli oštetiti stroj i omogućuju njegovo automatsko zaustavljanje. Poduzmite sve sljedeće korake da biste otklonili uzroke kada je stroj privremeno zaustavljen ili prestao s radom.

1. Isključite stroj pa ga ponovno uključite da biste ga pokrenuli.
2. Napunite jednu ili više baterija ili ih zamjenite napunjениma baterijama.
3. Pustite da se uređaj i jedna ili više baterija ohlade.

Ako obnavljanje sustava zaštite nije dovelo do poboljšanja, obratite se lokalnom servisnom centru tvrtke Makita.

NAPOMENA: Ako se stroj zaustavlja zbog uzroka koji nisu gore opisani, pogledajte odjeljak za rješavanje problema.

Uključivanje i isključivanje

▲ APOZORENJE: Prije umetanja baterijskog uloška u stroj uvijek provjerite radi li je ispravno uključno/isključna sklopka i vraća li se nakon otpuštanja u isključeni položaj.

- SI.9: 1. Uključno/isključna sklopka

Da biste pokrenuli stroj, jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Brzina se povećava pojačanjem pritiska na uključno/isključnu sklopku. Otpustite uključno/isključnu sklopku da biste ga zaustavili.

NAPOMENA: Ako umetnete baterijski uložak dok povlačite uključno/isključnu sklopku, stroj se ne pokreće. Kako biste pokrenuli stroj, najprije otpustite uključno/isključnu sklopku i vratite upravljačku ručicu do kraja, a zatim povucite uključno/isključnu sklopku.

Funkcija tempomata

Funkcija tempomata rukovatelju omogućuje održavanje stalne brzine bez povlačenja sklopke. Za povećanje brzine gurnite upravljačku ručicu naprijed. Za smanjenje brzine gurnite upravljačku ručicu natrag.

- SI.10: 1. Upravljačka ručica

Prebacivanje rada

Možete prebacivati između otpuhivanja i usisavanja s pomoću ručice za prebacivanje. Za upotrebu stroja za otpuhivanje do kraja povucite ručicu za prebacivanje prema dolje. Za upotrebu stroja za usisavanje do kraja povucite ručicu za prebacivanje prema gore.

- SI.11: 1. Ručica za prebacivanje

NAPOMENA: Ako usisavate veliku količinu prašine kao što je pjesak, prebacivanje ručice može postati otežano zbog prašine. U tom slučaju isključite stroj te dva ili tri puta prebacite ručicu kako biste očistili prašinu.

RAD

▲ OPREZ: Kada radite s ventilatorom za lišće ili usisavate, svakako na stroj pričvrstite vreću za prašinu.

▲ OPREZ: Ne spuštajte stroj na tlo dok je uključen. Pjesak ili prašina mogu ući kroz otvor za usis i uzrokovati kvar ili tjelesne ozljede.

Prije rada sa strojem duljinu remena za rame namjestite na udoban položaj za rad.

Rad s puhalom

Čvrsto držite stroj i otpuhujte polaganim pomicanjem. Pri otpuhivanju oko zgrade, velikog kamena ili vozila, usmjerite mlažnicu od tih objekata. Pri korištenju alata u kutovima, počnite s kutom i zatim se krećite prema većem području.

- SI.12

Usisavanje

▲ OPREZ: Često provjeravajte je li vreća za prašinu istrošena ili oštećena.

▲ OPREZ: Uvijek isključite stroj prije uklanjanja ili pričvršćivanja vreće za prašinu.

▲ OPREZ: Pričvršćivač vreće za prašinu obavezno pričvrstite prije rada sa strojem.

▲ OPREZ: Stroj uvijek isključite prije otvaranja ili pričvršćivanja pričvršćivača vreće za prašinu.

NAPOMENA: Ne dopustite da stroj usije vlažne materijale kao što je vlažno lišće ili strana tijela kao što su veće krhotine drva, metal, staklo, kamenčići itd. U protivnom mogu se pojavit neispravnosti.

NAPOMENA: Ispraznjite vreću za prašinu prije nego što se napuni. U protivnom mogu se pojavit neispravnosti.

Stroj držite jednom rukom. Kada upotrebjavate stroj, uključno/isključnu sklopku postavite tako da usisna snaga odgovara mjestu i uvjetima rada.

- SI.13

ODRŽAVANJE

▲ OPREZ: Prije pregledavanja ili održavanja stroja provjerite jeste li isključili stroj i uklonili baterijski uložak.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

Čišćenje stroja

Očistite stroj brisanjem prašine suhom krpom ili krpom namoćenom u sapunicu a zatim iscijeđenom.

NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti benzin, mješavini benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojavit deformacija ili pukotine.

Uklonite prašinu ili prljavštinu s otvora za usis.

- SI.14: 1. Otvor za usis

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Prije nego što zatražite popravak, sami pregledajte stroj. Ako pronađete problem za koji ne postoji objašnjenje u uputama, nemojte pokušavati rastaviti stroj. Umjesto toga obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Makita koji za popravke uvijek koristi zamjenske dijelove tvrtke Makita.

Stanje nepravilnosti	Mogući uzroci (kvar)	Otklanjanje problema
Motor ne radi.	Uložak baterije nije postavljen.	Umetnite bateriju.
	Problem s baterijom (pod naponom)	Napunite bateriju. Ako punjenje nema učinka, zamijenite bateriju.
	Pogonski sustav ne radi pravilno.	Za popravak se obratite lokalnom ovlaštenom servisu.
Motor prestaje raditi nakon kratke upotrebe.	Razina napunjenoosti baterije je niska.	Napunite bateriju. Ako punjenje nema učinka, zamijenite bateriju.
	Pregrijavanje.	Prekinite upotrebu stroja kako bi se ohladio.
Stroj ne postiže maksimalnu brzinu.	Baterija je nepravilno postavljena.	Postavite bateriju kako je opisano u ovom priručniku.
	Snaga baterije pada.	Napunite bateriju. Ako punjenje nema učinka, zamijenite bateriju.
	Pogonski sustav ne radi pravilno.	Za popravak se obratite lokalnom ovlaštenom servisu.
Neuobičajene vibracije: ⇒ odmah zaustavite stroj!	Pogonski sustav ne radi pravilno.	Za popravak se obratite lokalnom ovlaštenom servisu.
Motor se ne može zaustaviti: ⇒ Odmah izvadite bateriju!	Električna ili elektronička neispravnost.	Izvadite bateriju i obratite se ovlaštenom lokalnom servisu radi popravka.

DODATNI PRIBOR

OPREZ: Ovaj dodatni pribor i dodaci preporučuju se za upotrebu s proizvodom tvrtke Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili dodataka može prouzročiti ozljede. Upotrebjavajte dodatni pribor ili dodatak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Široka mlažnica
- Izvorna Makita baterija i punjač

NAPOMENA: Neke stavke s popisa mogu se isporučiti zajedno s proizvodom kao standardni dodatni pribor. One mogu biti različite ovisno o zemlji.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	DUB187	
Капацитети (Дувалка)	Волумен на воздухот	4,2 м ³ /мин.
	Брзина на воздухот (просек)	52 м/с
	Брзина на воздухот (макс.)	64 м/с
Капацитети (Вакуум)	Волумен на воздухот	6,1 м ³ /мин.
	Волумен на смукање	25 литри
Вкупна должина		1.168 мм
Номинален напон		18V D.C.
Нето тежина		3,7 - 4,0 кг

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промени без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината може да се разликува во зависност од додатоците, вклучувајќи ја и касетата за батерија. Најлесната и најтешката комбинација, согласно процедурата на ЕПТА 01/2014 (Европската асоцијација за електрични алати), се прикажани во табелата.

Применлива касета за батерија и полнач

Касета за батерија	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Полнач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Некои од касетите за батерији и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

АПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете ги само касетите за батерији и полначите наведени погоре. Користењето какви било поинакви касети за батерији и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.

Препорачан извор на енергија поврзан со кабел

Пренослив пакет за напојување	PDC01
<ul style="list-style-type: none"> Изворите на енергија поврзани со кабел наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете. Пред користење на изворот на енергија поврзан со кабел, прочитајте ги упатствата и ознаките за внимание на нив. 	

Симболи

Долунаведените ги прикажуваат симболите што може да се користат кај опремата. Пред употребата, проверете дали го разбираате нивното значење.

	Посветете особена грижа и внимание.
	Прочитајте го упатството за користење.
	Не допирајте ги вртливите делови.
	Долгата коса може да предизвика несреќа со заплеткување.
	Случајните минувачи треба да се држат настрана.



Носете заштита за очите и ушите.



Да не се изложува на влага.



Само за земјите на ЕУ
Поради присуство на опасни компоненти во опремата, отпадната електрична и електронска опрема, акумулаторите и батериите може да влијаат негативно врз животната средина и човековото здравје.

Не фрлате ги електричните и електронските апарати или батериите во домашниот отпад!

Во согласност со Европската директива за фрлање електрична и електронска опрема, акумулатори, батерии и отпадни акумулатори и батерии, како нивната адаптација во државниот закон, отпадната електрична опрема, батериите и акумулаторите треба да се чуват одделно и да се достават на посебно место за собирање општински отпад, во согласност со прописите за заштита на животната средина.

Ова е означен со симболот на прекрцтана корпа за отпадоци ставен на опремата.



Гарантирано ниво на јачина на звукот во согласност со Директивата на ЕУ за бучава на отворено.

Наменета употреба

Машината е наменета за дувanje и смукanje.
Никогаш не користете ја машината за други намени.
Во спротивно може да дојде до повреда.

Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN50636-2-100:2014:
Ниво на звучниот притисок (L_{WA}) : 81,8 dB (A)
Отстапување (K) : 3 dB (A)
Ниво на јачина на звукот (L_{WA}) : 94,32 dB (A)
Отстапување (K) : 0,94 dB (A)

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

АПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

АПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

АПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оси) одредена во согласност со EN50636-2-100:2014:
Работен режим: работа без оптоварување (дување)
Ширење вибрации ($a_{h,r}$) : < 2,5 м/с²
Отстапување (K) : 1,5 м/с²
Работен режим: работа без оптоварување (смукање)
Ширење вибрации ($a_{h,r}$) : < 2,5 м/с²
Отстапување (K) : 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

АПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

АПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларација за сообразност од ЕУ

Само за земјите во Европа

Декларацијата за сообразност од ЕУ е вклучена во Додаток А од упатствата за корисникот.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Безбедносни предупредувања за батериската дувалка и смукалка

АПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Обука

1. Прочитајте ги упатствата внимателно.
Запознајте се со контролите и правилната употреба на машината.

- Никогаш не дозволувајте деца и лица со намален физички, сензорен или ментален капацитет или без искуство и знаење или, пак, лица кои не се запознаени со овие упатства да ја користат машината. Локалните прописи може да ја ограничуваат возраста на операторот.
- Никогаш не работете со машината кога има луѓе, особено деца, или домашни животни во близина.
- Имајте предвид дека ракувачот или корисникот е одговорен за несреќите или опасностите што може да им се случат на другите лица или нивниот имот поради непридржување кон упатствата во ова упатство за употреба.

Подготовка

- Секогаш носете цврсти обувки и долги панталони додека работите со машината.
- Не носете лабава облека, ниту накит, кои можат да бидат вовлечени во отворот за воздух. Држете ја долгата коса подалеку од отворите за воздух.
- Секогаш носете заштитни очила за да ги заштитите очите од повреда кога користите електрични алати. Очилата мора да се усогласени со ANSI Z87.1 во САД, EN 166 во Европа или AS/NZS 1336 во Австралија/Нов Зеланд. Во Австралија/Нов Зеланд исто така постои законска обврска за носење штитник за лице за да си го заштитите лицето.



Работодавачот е одговорен дали операторите со алатот и другите лица во непосредната работна околина носат соодветна безбедносна заштитна опрема.

- За спречување надразнување од прав, се препорачува да се носи маска за лице.
- Додека работите со машината, секогаш носете заштитни обувки што не се лизгаат. Нелигавите безбедносни чизми и чевли со затворени прсти ќе го намалат ризикот од повреда.
- Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очите. Защитната опрема, како на пример маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, тврда капа или заштита за слухот, што се користи за соодветни услови, ќе ги намали физичките повреди.

Работење

- Исклучете ја машината и извадете ја касетата за батерија, потоа осигурете се дека сите подвижни делови целосно запреле
 - секогаш кога ја оставате машината.
 - пред да пристапите кон деблокирања.

- пред проверување, чистење или работење на машината.
- доколку машината започне да вибрира ненормално.
- секогаш кога ја претворате машината од дувалка во вакуумска правосмукалка и обратно.
- по удар во надворешен предмет за да се провери дали е оштетена машината.

- Работете со машината само дење или на добро вештачко светло.
- Не пресејајте предалеку и одржувајте соодветна рамнотека и стабилна положба на нозете цело време.
- Секогаш внимавајте како газите по стрмнини.
- Одете, никогаш не трчајте.
- Држете ги сите отвори за воздух без нечистотии.
- Кога ја користите машината за работа со дувалката, никогаш не дувате отпадоци во насока на минувачите. Кога ја користите машината за работа со правосмукалката, внимавајте да не дувате отпадоци во насока на минувачите со излезниот воздух од вреќата за прав.
- Работете со машината во препорачаната позиција и на цврста површина.
- Не работете со машината на високи места.
- Никогаш не насочувајте го распскувачот кон никого во близина кога ја користите машината.
- Никогаш не блокирајте ги доводот за смукање и/или одводот за дување.
 - Внимавајте да не го блокирате доводот за смукање или одводот за смукање со прав или нечистотија кога работите во правлива област.
 - Не користете други распскувачи освен распскувачите што ги обезбедува Makita.
 - Не користете ја дувалката за надувување топки, гумени кајчиња или слично.
- Не работете со машината во близина на отворени прозорци и сл.
- Се препорачува со машината да се работи само во разумно време од денот - не рано наутро или доцна навечер кога може да се предизвика вознемиреност кај луѓето.
- Се препорачува користење гребла и метли за разлабавување на отпадот пред дувањето.
- Доколку машината удри во надворешен предмет или почне да прави невообичаена бучава или вибрации, веднаш исклучете ја за да го запрете тоа. Извадете ја касетата за батерија од машината и проверете дали машината има оштетувања предново да ја стартувате и да работите со неа. Доколку машината е оштетена, побарајте поправка од овластените сервисни центри на Makita.
- Не вметнувајте прсти или други предмети во доводот за смукање или одводот за дување.

- Спречете ненамерно стартување. Уверете се дека прекинувачот е во исклучена положба пред вметнување касета за батерија, подигање или носење на машината. Носењето на машината со прстот на прекинувачот или со вклучен прекинувач може да предизвика несреќи.
- Никогаш не дувајте, ниту смукайте опасни материјали, како шајки, парчиња стакло или сечила.
- Не ракувајте со машината близу до запаливи материјали.
- Избегнувајте работа со машината долго време во средина со ниска температура.
- Никогаш не работете со машината ако заштитниците или штитниците се оштетени или ако нема безбедносни уреди.

Одржување и чување

- Одржувајте ги сите навртки и завртки затегнати за да бидете сигури дека машината е во безбедна работна состојба.
- Доколку деловите се изабени или оштетени, заменете ги со делови што ги обезбедува Makita.
- Складирајте ја машината на суво место надвор од дофат на деца.
- Кога ќе ја запрете машината за проверка, сервисирање, складирање или менување додатоци, исклучете ја и осигурете се дека сите подвижни делови целосно запреле и изведате ја касетата за батеријата. Изладете ја машината пред да изведувате какви било работи на неа. Одржувајте ја машината со внимание и чувајте ја чиста. Во спротивно може да дојде до несреќа или повреда.
- Пред да ја складирате, оставете ја машината да се олади.
- Не изложувајте ја машината на дожд. Складирајте ја машината во затворен простор.
- Кога ќе ја подигнувате машината, свиткајте ги колената и внимавајте да не си го повредите грбот.
- Редовно извршувајте одржување. Се препорачува да извршите одржување пред секоја операција.

Користење и грижа за алатот на батерији

- Полнете само со полнач одреден од страна на производителот. Полнач што одговара за еден тип касета за батерија може да создаде ризик од пожар кога се користи со друга касета за батерија.
- Користете ги електричните алати само со касети за батерија наменети специјално за нив. Користењето други касети за батерија може да создаде ризик од повреда и пожар.
- Кога касетата за батерија не се користи, држете ја настрана од други метални предмети, како што се спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети што можат да послужат како врска од еден на друг приклучок. Краткиот спој на батериските приклучоци може да доведе до изгореници или пожар.

4. При случаи на злоупотреба, од батеријата може да истече течност. Избегнувајте контакт со неа. Ако дојде до ненамерен контакт, измийте со вода. Ако течноста дојде во допир со очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Течноста што истекла од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

- Не користете касета за батерија или алат што се оштетени или изменувани. Оштетените или изменуваните касети за батерија може да прикажуваат непредвидливо однесување што резултира со орган, експлозија или опасност од повреда.
- Не изложувајте ги касетата за батерија или алатот на орган или прекумерна температура. Изложеноста на орган или температура над 130 °C може да предизвика експлозија.
- Следете ги сите упатства за полнење и не пополнете ги касетата за батеријата или алатот надвор од температурниот опсег наведен во упатството. Неправилното менување или менувањето на температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од орган.

Безбедност на електричните делови и батеријата

- Не фрлјајте ги касетите за батерија во орган. Келијата може да експлодира. Проверете ги локалните прописи за можни упатства за специјален отпад.
- Не отворајте ги и не уништувајте ги касетите за батерија. Електролитот што се ослободува е корозивен и може да предизвика оштетување на очите или кожата. Може да е токсичен ако се голтне.
- Не пополнете ја касетата за батерија на дожд или на влажни места.
- Избегнувајте опасно опкружување. Не користете ја машината на влажни места и не изложувајте ја на дожд. Ако навлезе вода во машината, ќе се зголеми ризикот од струен удар.

Сервисирање

- Вашиот електричен алат сервисирајте го кај квалификувано лице за поправки, кое користи само идентични резервни делови. Така ќе бидете сигури дека електричниот алат и понатаму е безбеден.
- Никогаш не сервисирајте оштетени касети за батерија. Сервисирањето на касетите за батеријата треба да ги извршува само производителот или овластените сервиси.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ.

ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

- Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
- Не расклопувајте ја, ниту експериментирајте со касетата за батеријата. Тоа може да резултира со орган, прекумерна топлина или експлозија.
- Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
- Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
- Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
 - Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
 - Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
 - На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.
- Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
- Не складирајте и не користете ги алатот и касетата за батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50 °C (122 °F).
- Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во орган.
- Не заковувајте ја, сечете ја, фрлајте ја, испуштајте ја касетата за батерија, ниту удирајте ја од тврд предмет касетата за батеријата. Таквото однесување може да резултира со орган, прекумерна топлина или експлозија.
- Не користете оштетена батерија.
- Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети. За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовката на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила. Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движки слободно во пакувањето.
- Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од алатот и фрлете ја на безбедно место. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.
- Користете ги касетите за батерија само со производите назначени од Makita. Монтирањето касетите за батерија на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.
- Доколку алатот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од алатот.
- Пред и по употребата, касетата за батеријата може да прими топлина што може да предизвика изгореници или изгореници од ниска температура. Внимавајте како ракувате со жешките касети за батерији.
- Не допирајте го терминалот на алатот непосредно по употребата бидејќи може да се загреје доволно за да предизвика изгореници.
- Не дозволувајте деланки, прав или земја да се заглават во терминалите, отворите и жлебовите на касетата за батерија. Тоа може да предизвика греење, запалување, пукanje и дефект на алатот или касетата за батерија, што ќе резултира со изгореници или телесна повреда.
- Освен ако алатката не поддржува употреба на електричните далноводи со висок напон во близина, не користете ја касетата за батерија во близина на електричните далноводи со висок напон. Тоа може да резултира со дефект или пад на напојувањето на алатот или касетата за батерија.
- Држете ја батеријата подалеку од деца.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

ДВИНИМАНИЕ: Користете само оригинални касети за батерија на Makita. Користењето неоригинални касети за батерија на Makita или касети за батерија што се изменети може да резултира со раслукување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

- Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
- Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
- Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10 °C - 40 °C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
- Кога не ја користите касетата за батерија, извадете ја алатот или полначот.
- Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

СОСТАВУВАЊЕ

AVNIMANIE: Пред да извршите каква било работа на машината, секогаш проверувајте дали таа е исклучена и дали касетата за батеријата е извадена.

Монтирање или вадење на тркалата

За монтирање на тркалата, вметнете ја куката на тркалата во отворот на млазницата како што е прикажано на сликата.

► Сл.1: 1. Кука 2. Отвор

За вадење на тркалата, малку лизнете ја куката нагоре и потоа извадете ги тркалата.

► Сл.2: 1. Кука

Монтирање на смукалката

Олабавете го и извадете го шрафот на главниот уред. Порамнете ги испакнатите делови на млазницата со жлебовите на главниот уред, па вметнете ја млазницата во главниот уред додека испакнатите делови не се заклучат во место. Цврсто стегнете го шрафот за да ја фиксирате млазницата.

► Сл.3: 1. Шраф 2. Млазница 3. Испакнат дел

Монтирање или вадење на вреќата за прав

Прикачете ја куката на вреќата за прав на куката на главниот уред, потоа прикачете ја предната страна од раката на вреќата за прав, а потоа повлечете ја задната страна од раката додека таа не се намести на своето место како што е прикажано на сликата.

► Сл.4: 1. Кука 2. Рачка 3. Вреќа за прав

За да ја извадите вреќата за прав, следете ја постапката за монтирање по обратен редослед.

Монтирање или вадење на широката млазница

Опционален додаток

Вметнете ја широката млазница со нејзините испакнати делови насочени во млазницата.

► Сл.5: 1. Испакнат дел

Прикачување на прерамката

AVNIMANIE: Кога ја користите машината во комбинација со тип на напојување од ранец како што е пренослив пакет за напојување, не користете го ременот за рамо вклучен во пакувањето на машината, туку користете го висечкиот појас препорачан од Makita.

Ако ставате прерамка вклучена во пакувањето на машината и ремен за рамо со тип на напојување од ранец во исто време, вадењето на машината или типот на напојување од ранец е тешко при итен случај и може да предизвика несрка или повреда. За препорачаниот висечки појас, прашајте го овластениот сервисен центар на Makita.

AVNIMANIE: Прикачете ги цврсто куките од прерамката на машината. Доколку куките се прикачени нецелосно, може да се откачат и да предизвикаат повреда.

AVNIMANIE: Задолжително користете ја прерамката наменете за овој алат. Користењето на друга прерамка може да предизвика повреда.

Прикачете ја куката од прерамката на машината како што е прикажано на сликата.

► Сл.6: 1. Кука

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

AVNIMANIE: Пред секое нагодување или проверка на машината, секогаш проверувајте дали е исклучена и касетата за батеријата е извадена.

Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

AVNIMANIE: Секогаш исклучувајте ја машината пред да ја монтирате или отстраниете касетата за батеријата.

AVNIMANIE: Држете ги машината и касетата за батеријата цврсто кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата. Ако не ги држите цврсто машината и касетата за батеријата, тие може да се лизнат од вашите раце и да дојде до нивно оштетување, како и до телесна повреда.

AVNIMANIE: Секогаш монтирајте ја касетата за батерија целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од машината, предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

AVNIMANIE: Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

► Сл.7: 1. Црвен индикатор 2. Копче 3. Касета за батерија

За да ја извадите касетата за батеријата, повлечете ја од машината додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.

За вметнување на касетата за батеријата, порамнете го јазичето на касетата со жлебот во кукиштето и лизнете го во место. Вметнете ја до крај додека не се блокира во место при што ќе се слушне мало кликнување. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е заклучена целосно во место.

Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Само за батерии со индикатор

► Сл.8: 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
Запалено	Исклучено	Трепка	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата.
			Батеријата можеби е неизправна.

НАПОМЕНА: Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

НАПОМЕНА: Првата (најлево) ламбичка на индикаторот ќе трепка кога работи системот за заштита на батеријата.

Систем за заштита на машината/батеријата

Машината е опремена со систем за заштита на машината/батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на машината и на батеријата. Машината автоматски ќе се исклучи за време на работењето ако тој или батеријата се најдат под еден од следните услови:

Заштита од преоптоварување

Кога со машината или батеријата се работи на начин што предизвикува повлекување прекумерно висока струја, машината автоматски се исклучува. Во таква ситуација, исклучете ја машината и запрете со применета што предизвикала нејзино преоптоварување. Потоа, вклучете ја машината за да се рестартира.

Заштита од прегревање

Кога машината или батеријата е прегреана, таа автоматски запира. Во овој случај, оставете ги машината и батеријата да се оладат пред повторно да ја вклучите.

Заштита од прекумерно празнење

Кога капацитетот на батеријата нема да биде доволен, машината автоматски се исклучува. Во овој случај, извадете ја батеријата од машината и наполнете ја.

Заштита од други причини

Системот за заштита исто така е дизајниран и за други причини што може да ја оштетат машината и овозможува таа да запре автоматски. Преземете ги сите следни чекори за да ги отстраните причините кога машината е доведена до привремено запирање или престанување на работата.

- Исклучете ја машината и потоа повторно вклучете ја за да се рестартира.
- Наполнете ја батеријата(ите) или заменете ја/ги со наполнета батерија(и).
- Оставете ги машината и батеријата(ите) да се оладат.

Доколку не дојде до подобрување со враќање на системот за заштита, контактирајте со локалниот сервисен центар на Makita.

ЗАБЕЛЕШКА: Ако машината сопре поради причина што не е описана погоре, погледнете го делот за решавање проблеми.

Вклучување

АПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Пред да ја вметнете касетата за батерија во машината, секогаш проверувајте дали прекинувачот за стартирање функционира правилно и дали се враќа во положбата ИСКЛУЧЕНО кога ќе се отпушти.

► Сл.9: 1. Прекинувач

За вклучување на машината, едноставно повлечете го прекинувачот за стартирање. Брзината се зголемува со зголемување на притисокот на прекинувачот за стартирање. Отпуштете го прекинувачот за стартирање за да сопре.

НАПОМЕНА: Ако монтирате касета за батерија и притоа го повлекувате прекинувачот за стартирање, машината нема да стартира. За да ја стартирате машината, отпуштете го прекинувачот за стартирање и целиосно вратете го контролниот лост, а потоа повлечете го прекинувачот за стартирање.

Функцијата за темпомат

Функцијата за темпомат на операторот му овозможува да одржува константна брзина без да го повлече прекинувачот. За зголемување на брзината, свртете го контролниот лост напред. За намалување на брзината, свртете го контролниот лост назад.

► Сл.10: 1. Контролен лост

Менување на работата

Може да ги промените дувањето и смукањето со лостот за промена. За да ја користите машината за дување, повлечете го лостот за промена целосно надолу. За да ја користите машината за смукање, повлечете го лостот за промена целосно нагоре.

► Сл.11: 1. Лост за промена

ЗАБЕЛЕШКА: Доколку смукате голема количина прав, како на пример песок, менувањето на лостот за промена може да стане тешко поради правот. Во овој случај, исклучете ја машината и движете го лостот за промена двапати или трипати нагоре-надолу за да се расчисти правот.

РАБОТЕЊЕ

ДВИНИМАНИЕ: Кога извршувате работа со дување или смукање, треба да ја прикачете вреќата за прав на машината.

ДВИНИМАНИЕ: Не поставувајте ја машината на земја додека е вклучена. Преку отворот за смукање може да навлезе песок или прав и да предизвика дефект или лична повреда.

Пред да работите со машината, нагодете ја должината на прерамката на удобна положба за вашата работа.

Работа со дувалката

Цврсто држете ја машината и извршувајте го дувањето полека движејќи ја наоколу. Кога вршите дување околу зграда, голема карпа или возило, насочете го распрскувачот настрани од нив. Кога извршувајте работна операција во ќуш, започнете од ќошот и движете се кон пошироката област.

► Сл.12

Операција на смукање

ДВИНИМАНИЕ: Често проверувајте дали вреќата за прав е изабена или дотраена.

ДВИНИМАНИЕ: Секогаш исклучувајте ја машината пред да ја извадите или прикачете вреќата за прав.

ДВИНИМАНИЕ: Пред да работите со машината, проверете дали сте ја зацврстиле спојката од вреќата за прав.

ДВИНИМАНИЕ: Секогаш исклучете ја машината пред работа или зацврствување на спојката од вреќата за прав.

ЗАБЕЛЕШКА: Не дозволувајте влажни материјали, како влажни листови и надворешни материјали, како на пример големи деланки од дрво, метали, стакло, ситни камчиња итн. да бидат всмукани во машината. Во спротивно, може да дојде до дефект.

ЗАБЕЛЕШКА: Испразнете ја вреќата за прав пред да се наполни. Во спротивно, може да дојде до дефект.

Држете ја машината со една рака. Кога работите со машината, нагодете го прекинувачот за стартирање, така што силата на смукање ќе биде соодветна за работната локација и условите.

► Сл.13

ОДРЖУВАЊЕ

ДВИНИМАНИЕ: Пред проверки или одржување, секогаш проверувајте дали машината е исклучена и касетата за батерија е извадена.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

Чистење на машината

Чистете ја машината така што ќе ја бришете прашината со сува крпа или крпа натопена во сапуница, па исцедена.

ЗАБЕЛЕШКА: За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Отстранете ги правот или нечистотите од отворите за смукање.

► Сл.14: 1. Отвор за смукање

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

Пред да побарате поправка, прво самите извршете проверка. Ако пронајдете проблем што не е описан во упатството, не обидувајте се да ја расклопите машината. Наместо тоа, побарајте помош од овластените сервисни центри на Makita и секогаш користете делови за замена и поправка од Makita.

Состојба на аномалии	Можна причина (дефект)	Поправка
Моторот не работи.	Не е монтирана касетата за батеријата.	Монтирајте ја касетата за батеријата.
	Проблем со батеријата (под напон)	Повторно наполнете ја батеријата. Ако пополнето нема ефект, заменете ја батеријата.
	Погонскиот систем не работи правилно.	Побарајте помош од локален, овластен, сервисен центар за поправка.
Моторот запира со работа по краткотрајна употреба.	Нивото на наполнетост на батеријата е ниско.	Повторно наполнете ја батеријата. Ако пополнето нема ефект, заменете ја батеријата.
	Прегревање.	Запрете со користење на машината за да оставите време да се излади.
	Батеријата е неправилно монтирана.	Монтирајте ја касетата за батеријата како што е описано во прирачникот.
Машината не ја достигнува максималната брзина.	Мокта на батеријата опаѓа.	Повторно наполнете ја батеријата. Ако пополнето нема ефект, заменете ја батеријата.
	Погонскиот систем не работи правилно.	Побарајте помош од локален, овластен, сервисен центар за поправка.
	Погонскиот систем не работи правилно.	Побарајте помош од локален, овластен, сервисен центар за поправка.
Абнормални вибрации: ⇒ веднаш запрете ја машината!	Погонскиот систем не работи правилно.	Побарајте помош од локален, овластен, сервисен центар за поправка.
Моторот не може да запре: ⇒ веднаш извадете ја батеријата!	Електричен или електронски дефект.	Отстранете ја батеријата и побарајте го вашиот локален, овластен, сервисен центар за поправка.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

ΔВНИМАНИЕ: Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со производот од **Makita дефиниран во упатството**. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Широка млазница
- Оригинална батерија и полнач на Makita

НАПОМЕНА: Некои ставки на листата може да се вклучени со пакетот производи како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:			DUB187
Капацитети (дувалица)	Запремина ваздуха	4,2 м ³ /мин	
	Брзина ваздуха (просечна)	52 м/с	
	Брзина ваздуха (максимална)	64 м/с	
Капацитети (усисивач)	Запремина ваздуха	6,1 м ³ /мин	
	Запремина усисивача	25 литара	
Укупна дужина		1.168 мм	
Номинални напон		18V DC	
Нето тежина		3,7 – 4,0 кг	

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина може да се разликује у зависности од наставака, укључујући и уложак батерије. Најлакша и најтежа комбинација, према процедуре ЕПТА 01/2014, приказане су у табели.

Применљив уложак батерије и пуњач

Уложак батерије	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Пуњач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Неки горенаведени улошци батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становљања.

АУПОЗОРЕЊЕ: Користите само горенаведене улошке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.

Препоручени извор напајања повезан каблом

Преносиво напајање	PDC01
--------------------	-------

- Извори напајања повезани каблом који су горенаведени можда неће бити доступни у зависности од вашег места становљања.
- Пре него што користите извор напајања повезан каблом, прочитајте упутства и безбедносне ознаке на њему.

Симболи

У наставку су приказани симболи који се односе на опрему. Пре употребе се обавезно упознајте са њиховим значењем.

	Будите нарочито пажљиви и опрезни.
	Прочитајте упутство за употребу.
	Држите руке даље од ротирајућих делова.
	Дуга коса може да доведе до незгоде услед уплитања.
	Удаљите посматраче.
	Носите заштитне наочаре и заштитне слушалице.



Не излажите алат влази.



Само за земље ЕУ
Због присуства штетних компонената у опреми, отпад од електричне и електронске опреме, акумулатора и батерија, може да има негативан утицај на животну средину и здравље људи.
Не одлажите електричне и електронске уређаје или батерије са кућним отпадом!
У складу са европском директивом о отпаду од електричне и електронске опреме и о акумулаторима и батеријама и отпаду од акумулатора и батерија, као и њеном прилагођавању националном закону, отпад од електричне и електронске опреме, батерија и акумулатора мора да се прикупи одвојено и достави одвојеном сабиралишту за комунални отпад који ради у складу са прописима о заштити животне средине.
То означава симбол прецртане канте за смеће на опреми.



Гарантовани ниво звучне снаге у складу са ЕУ директивом о буци коју еmitује опрема на отвореном простору.

Намена

Машина је намењена за издувавање и усисавање. Никада немојте да користите машину за друге намене. У супротном, може да дође до повреде.

Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN50636-2-100:2014:

Ниво звучног притиска (L_{PA}): 81,8 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 94,32 dB (A)

Несигурност (K): 0,94 dB (A)

НАПОМЕНА: Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за употребљавање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

АУПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

АУПОЗОРЕЊЕ: Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

АУПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN50636-2-100:2014:

Режим рада: рад без оптерећења (дување)

Вредност емисије вибрација (a_h): < 2,5 m/s²

Несигурност (K): 1,5 m/s²

Режим рада: рад без оптерећења (усисавање)

Вредност емисије вибрација (a_h): < 2,5 m/s²

Несигурност (K): 1,5 m/s²

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за употребљавање алата.

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

АУПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

АУПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ЕЗ декларација о усаглашености

Само за европске земље

ЕЗ декларација о усаглашености део је Додатка А у овом приручнику са упутствима.

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

Безбедносна упутства за бежичну дувалицу и усисивач

АУПОЗОРЕЊЕ: Прочитајте сва безбедносна упозорења и сва упутства. Непоштовање упозорења и упутства може изазвати струјни удар, пожар и/или тешке телесне повреде.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

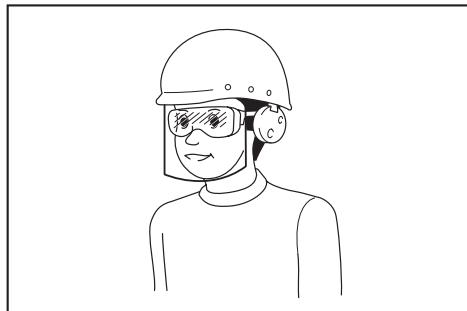
Обука

- Пажљиво прочитајте упутства. Упознајте се са управљачким елементима и правилном употребом машине.
- Никада немојте да дозволите да машину користе деца, особе са смањеним физичким, сензорним или менталним способностима, особе са недостатком искуства и знања, као ни особе које нису упознате са овим упутствима. Локални прописи можда ограничавају старост особе која сме да користи овај уређај.
- Никада не укључујте машину док су у близини људи, посебно деца, или кућни љубимци.
- Имајте на уму да су руковац или корисник одговорни за несрећне случајеве или опасности које претрпе други људи или њихова имовина непоштовањем упутства наведених у овом упутству за употребу.

Припрема

- Увек носите одговарајућу обућу и дугачке панталоне док управљавате алатом.
- Немојте носити широку одећу или накит који могу да се усисају у улаз за ваздух. Држите дугу косу даље од улаза за ваздух.

- Увек носите безбедносне наочаре како бисте заштитили очи од повреда приликом коришћења електричног алата. Наочаре морају да буду у складу са стандардом ANSI Z87.1 у САД, са стандардом EN 166 у Европи или AS/NZS 1336 у Аустралији / на Новом Зеланду. У Аустралији / на Новом Зеланду је законски обавезно носити и штитник за лице, како бисте заштитили лице.



Послодавац је одговоран да руковаоце алатом и друге особе у радном окружењу обавеже на употребу одговарајуће опреме за заштиту.

- Да би се спречила иритација од прашине, препоручује се употреба заштитне маске.
 - Док управљате машином, увек носите неклизажућу и заштитну обућу. Неклизажуће заштитне чизме и ципеле са затвореним прстима ће смањити ризик од повреда.
 - Користите личну заштитну опрему. Увек носите заштиту за очи. Коришћењем заштитне опреме, попут маске против прашине, неклизажуће безбедносне обуће, шлема или заштите за слух у одговарајућим околностима, смањићете ризик од телесних повреда.
- Рад**
- Искључите машину и уклоните уложак батерије и уверите се да су се сви покретни делови потпуно зауставили
 - кад год остављате машину,
 - пре уклањања зачепљења,
 - пре провере, чишћења или рада на машини,
 - ако машина почне абнормално да вибрира,
 - кад год пребацујете машину са дувалице на усисивач и обратнуто.
 - након удара о страно тело да бисте испитали да ли на машини има оштећења.
 - Машину користите само под дневним светлом или под добрым вештачким осветљењем.
 - Немојте да се нагињете и одржавајте исправну равнотежу и сигуран ослонац под ногама у сваком тренутку.
 - Увек пазите где газите на нагнутом терену.
 - Ходајте и немојте да трчите.
 - У узлазима за ваздух који служе за хлађење не сме да буде прљавштине.
 - Никада не дувавте прљавштину у правцу других особа када користите машину за рад дувалице. Када користите машину за усисавање, обратите пажњу да не дувавте прљавштину у правцу других особа тако што ће се испуштати ваздух из вреће за прашину.
 - Рукујте машином држећи је у препорученом положају и на чврстој површини.
 - Не користите машину на високим местима.
 - Никада не усмеравајте млазнице у било узгини приликом коришћења машине.
 - Никада не блокирајте улаз за усисавање и/или излаз за ваздух.
 - Обратите пажњу да не блокирате улаз за усисавање или излаз за ваздух прашином или прљавштином када користите дувалицу у прашњавој средини.
 - Користите само млазнице које је произвела компанија Makita.
 - Немојте користити дувалицу за надувавање лопти, гумених чамаца или сличних предмета.
 - Немојте да рукујете машином поред отвореног прозора итд.
 - Препоручује се коришћење машине само у разумно време, што није рано ујутру или касно увече када можете да сметате другима.
 - Препоручује се коришћење грабуља и метли за чишћење прљавштине пре дувања.
 - Ако машина избаци неки страни предмет или почне да производи неубичајену буку или вибрацију, одмах је искључите како би се зауставила. Уклоните уложак батерије из машине и проверите да ли има оштећења пре поновног покретања и коришћења машине. Ако је машина оштећена, контактирајте овлашћени сервисни центар компаније Makita како бисте извршили поправку.
 - Не гурајте прсте или друге објекте у улаз за усисавање или излаз за ваздух.
 - Спречите случајно покретање. Уверите се да је прекидач у искљученом положају пре него што уметнете уложак батерије, подигнете машину или почнете да је носите. Ношење машине са прстом на прекидачу или напајање машине док је прекидач укључен повећава ризик од незгода.
 - Никада немојте користити дувалицу или усисивач за опасне материјале, као што су ексери, делићи стакла или оштрице.
 - Не користите машину близу запалјивих материјала.
 - Избегавајте коришћење машине на дужи период у окружењима са ниском температуром.
 - Никада немојте да рукујете машином чији су штитници или штитови неисправни или на којој не постоје безбедносни уређаји.

Одржавање и складиштење

1. Одржавајте све матице, завртње и вијке притегнути да би машина била безбедна у радним условима.
2. Ако су делови истрошени или оштећени, замените их деловима компаније Makita.
3. Чувајте машину на сувом месту ван домаџаја деце.
4. Када зауставите машину да бисте је проверили, сервисирали, одложили или променили додатак, искључите је и уверите се да су сви покретни делови у потпуности зауставили и уклоните улоjak батерије. Охладите машину пре обављања било каквих радова на њој. Пажљиво одржавајте машину и одржавајте је чистом. У супротном може да дође до незгоде или повреде.
5. Увек сачекајте да се машина охлади пре складиштења.
6. Не излажите машину киши. Чувајте машину у затвореном простору.
7. Када подигнете машину, савијте колена и обратите пажњу да не повредите леђа.
8. Редовно обављајте одржавање. Препоручује се одржавање пре почетка сваког поступка рада.

Коришћење и одржавање алата са батеријом

1. Пуните батерију искључиво помоћу пуњача који је навео производјач. Пуњач који одговара једном типу улошка батерије може изазвати пожар када се користи за неки други тип улошка батерије.
2. Користите електрични алат искључиво са предвиђеним типом улошка батерије. Коришћење других улошака батерије може довести до ризика од задобијања повреда или изазивања пожара.
3. Када се улоjak батерије не користи, држите га даље од других металних предмета, попут спајалица, новчића, кључева, ексерса, завртања и других малих металних предмета који могу да преспоје два прикључка. Кратак спој између прикључака батерије може да доведе до опекотина или пожара.
4. У случају злоупотребе батерије из ње може исцурити течност. У том случају, пазите да не дођете у додир с њом. Ако случајно дођете у додир с батеријом, исперите место додира водом. Ако течност доспе у очи, потражите и помоћ лекара. Течност која исцуре из батерије може да изазове иритацију или опекотине.
5. Немојте да користите улоjak батерије или алат који су оштећени или модификовани. Оштећени или претпостављени улошки батерије могу довести до непредвидивих ситуација као што су пожар, експлозија или ризик од задобијања повреда.
6. Немојте да излагаете улоjak батерије или алат ватри или високој температури. Излагање ватри или температури изнад 130 °C може довести до експлозије.

7. Придржавајте се свих упутстава за пуњење и немојте да пуните улоjak батерије или алат изнад опсега температуре који је наведен у упутствима. Неисправно пуњење или пуњење на температурима изнад наведеног опсега може оштетити батерију и повећаји ризик од пожара.

Заштита електричних инсталација и акумулатора

1. Улошке батерије немојте бацати у ватру. Могли би да експлодирају. Проверите да ли локални закони предвиђају посебна упутства за одлагање.
2. Немојте да отварате или разбијате улошке батерије. Ослобођени електролит је корозиван и може да повреди очи или кожу. Може да буде токсичан уколико се прогута.
3. Немојте да пуните улоjak батерије на киши или у влажним местима.
4. Избегавајте опасна окружења. Немојте користити машину на влажним или мокрим местима или је излагати киши. Вода која уђе у машину повећава ризик од струјног удара.

Сервисирање

1. Електрични алат треба да сервисира квалификована особа која ће користити само идентичне резервне делове. То ће омогућити безбедно коришћење електричног алата.
2. Никада немојте сервисирати оштећене улошке батерије. Сервисирање улошака батерије треба да обавља само производјач или овлашћени добављач услуга.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

ДУПЛОЗОРЕНЬЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења).

НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

Важна безбедносна упутства која се односе на улоjak батерије

1. Пре употребе улошка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Не растављајте и не модификујте улоjak батерије. Тиме можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.

5. Немојте да изазивате кратак спој улошка батерије:
 - (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
 - (2) Избегавајте складиштење улошка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексерси, новчићи итд.
 - (3) Немојте да излажете уложак батерије води или киши.

Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоревања.
6. Немојте да складиште и користите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаши 50°C (122°F).
7. Немојте да папите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. Немојте да закивате, сечете, ломите, бацате или испуштате уложак батерије, или да њиме ударате по чврстој површини. На тај начин можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Садржане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.
11. Када одлажете уложак батерије на отпад, извадите га из алате и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.
12. Улошке батерије користите само са производима које је навела компанија Makita. Постављање уложака батерије на производе који нису усаглашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.
13. Ако се алат не користи током дужег периода, батерија мора да се изведи из алате.
14. Током и након коришћења, уложак батерије може да акумулира толико топлоте да то може довести до опекотина, уобичајених и нискотемпературних. Пажљиво рукујте врућим улощима батерије.
15. Не додирујте контакте алате одмах након коришћења јер су можда толико врући да могу да изазову опекотине.
16. Водите рачуна да се струготина, прашина или земља не заглаве у контактима, рупицама и жлебовима улошка батерије. То може проузроковати загревање, запаљивање, пуцање и неисправност алате или улошка батерије, што може да доведе до опекотина или телесних повреда.
17. Осим ако алат то не подржава, немојте да користите уложак батерије близу високонапонских разводних линија електричне струје. У супротном може доћи до квара или прегоревања алате или улошка батерије.
18. Држите батерију ван домаџаја деце.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

АПАЖЊА: Користите само оригиналне Makita улошке батерије. Коришћење Makita уложака батерије који нису оригинални или уложака батерије који су изменењи може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алате слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерија на собној температури између 10°C и 40°C (50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Када не користите уложак батерије, извадите га из алате или пуњача.
5. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

СКЛАПАЊЕ

АПАЖЊА: Увек проверите да ли је машина искључена и да ли је уложак батерије извађен пре обављања неког рада на машини.

Постављање или уклањање точкова

Да бисте поставили точкове, уметните куку точкова у прорез млаузнице као што је приказано на слици.

► Слика1: 1. Кука 2. Прорез

Да бисте уклонили точкове, благо повуците куку нагоре, а затим уклоните точкове.

► Слика2: 1. Кука

Постављање млазнице

Олабавите и уклоните завртањ главне јединице. Поравнајте испупчења на млазници са жлебовима на главној јединици, а затим гурајте млазницу у главну јединицу док испупчења не налегну на своје место. Чврсто притегните завртањ да бисте приврстили млазници.

► Слика3: 1. Завртањ 2. Млазница 3. Испупчење

Постављање или уклањање вреће за прашину

Закачите куку вреће за прашину за куку главне јединице, затим закачите предњу страну ручке вреће за прашину за главну јединицу, па онда повлачите задњу страну ручке док ручка не налегне на своје место као што је приказано на слици.

► Слика4: 1. Кука 2. Ручка 3. Врећа за прашину

Да бисте уклонили врећу за прашину, примените овај поступак обрнутим редоследом.

Постављање или уклањање широке млазнице

Опциони додатни прибор

Поставите широку млазницу у млазницу тако да су њена испупчења окренута нагоре.

► Слика5: 1. Испупчење

Постављање каиш за раме

АПАЖЊА: Када користите машину заједно са напајањем које се може носити на леђима као што је преносиво напајање, немојте да користите појас за рамена који је приложен у паковању машине, већ користите висећу траку коју препоручује компанија Makita.

Ако истовремено користите појас за рамена који је приложен у паковању машине и појас за рамена напајања које се може носити на леђима, скидање машине или напајања које се може носити на леђима у ванредној ситуацији је отежано и то може да прозиркује несреће или телесне повреде. За препоручене висеће траке обратите се овлашћеним сервисним центрима компаније Makita.

АПАЖЊА: Обавезно чврсто прикачите на алат куке каиш за раме. Ако куке нису добро прикачene, могу да спадну и изазову повреде.

АПАЖЊА: Обавезно користите каиш за раме намењен за овај алат. Коришћење другог каisha за раме може да изазове повреде.

Прикачите куку каisha за раме на машину као што је приказано на слици.

► Слика6: 1. Кука

ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

АПАЖЊА: Пре подешавања или провере функција машине, увек проверите да ли сте искључили машину и уклонили уложак батерије.

Постављање и уклањање улошка батерије

АПАЖЊА: Увек искључите машину пре постављања или уклањања улошка батерије.

АПАЖЊА: Држите чврсто машину и уложак батерије када постављате или уклањате уложак батерије. Ако машину и уложак батерије не држите чврсто, могу вам исклизнути из руку, оштетити се при паду и повредити вас.

АПАЖЊА: Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види. У супротном, он случајно може испасти из машине и повредити вас или неку особу у вашој близини.

АПАЖЊА: Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

► Слика7: 1. Црвени индикатор 2. Дугме 3. Уложак батерије

Да бисте уклонили уложак батерије, извуките га из уређаја док клизањем померате дугме на предњој страни улошка.

Да бисте поставили уложак батерије, поравнајте језичак на њему са жлебом на кушишту и гурните га на место. Гурните га до краја тако да легне на своје место и чује се тихо шкњацање. Ако можете да уочите црвени индикатор на горњој страни дугмета, то значи да уложак батерије није потпуно закључан.

Приказ преосталог капацитета батерије

Само за улошке батерије са индикатором

► Слика8: 1. Индикаторске лампице 2. Дугме за проверу

Притисните дугме за проверу на улошку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампице ће се укључити на неколико секунди.

Индикаторске лампице			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
			Од 75% до 100%
			Од 50% до 75%
			Од 25% до 50%
			Од 0% до 25%
			Напуните батерију.
			Могуће је да је батерија постала неисправна. ↓

НАПОМЕНА: У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

НАПОМЕНА: Прва (крајња лева) индикаторска лампица трепери када систем за заштиту батерије ради.

Систем за заштиту машине/ батерије

Машина је опремљена системом за заштиту машине/батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања машине и батерије. Машина ће се аутоматски зауставити током рада ако машина или батерија уђу у једно од следећих стања:

Заштита од преоптерећења

Када се машином или батеријом рукује тако да се вуче превише струје, машина аутоматски престаје са радом. У овој ситуацији, искључите машину и престаните са употребом која је довела до њеног преоптерећења. Затим укључите машину да бисте је поново покренули.

Заштита од прогревања

Када се машина или батерија прогреју, машина ће се аутоматски зауставити. У овом случају, пустите да се машина и батерија охладе пре поновног укључивања машине.

Заштита од превеликог пражњења

Када капацитет батерије није довољан, машина аутоматски престаје са радом. У том случају, уклоните батерију из машине и напуните је.

Заштита од других узрока

Систем за заштиту је такође дизајниран за друге узroke који могу да оштете машину и омогућава јој аутоматско заустављање. Обавите све следеће кораке да бисте отклонили узрок када се машина привремено заустави или заустави током рада.

- Искључите машину, а затим је укључите да бисте је поново покренули.
- Напуните батерије или их замените напуњеним батеријама.
- Сачекајте да се машина и батерије охладе.

Ако поновним успостављањем система за заштиту не долази ни до каквих побољшања, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Ако се косилица заустави из разлога који није претходно описан, погледајте одељак о решавању проблема.

Функционисање прекидача

▲УПОЗОРЕЊЕ: Пре постављања улошка батерије у машину увек проверите да ли се окидач прекидача исправно активира и враћа у положај „OFF“ (Искључено) после отпуштања.

► Слика9: 1. Окидач прекидача

Да бисте активирали машину, једноставно повуците окидач прекидача. Брзина се повећава са већим притиском на окидач прекидача. Пустите окидач прекидача да бисте зауставили алат.

НАПОМЕНА: Машина се не покреће када се уложак батерије постави уз истовремено повлачење окидача прекидача. Да бисте покренули машину, отпуштите окидач прекидача и вратите у потпуности управљачку полугу, а затим повуците окидач прекидача.

Функција темпомата

Функција темпомата омогућава рукојацу да одржи константну брзину без повлачења окидача. Да бисте повећали брзину, окрените управљачку полугу унапред. Да бисте смањили брзину, окрените управљачку полугу уназад.

► Слика10: 1. Управљачка полуга

Промена рада

Можете да промените рад дувалице и рад усисивача помоћу полуге за промену начина рада. Да бисте користили машину као дувалицу, у потпуности спустите полугу за промену начина рада. Да бисте користили машину као усисивач, у потпуности подигните полугу за промену начина рада.

► Слика11: 1. Полуга за промену начина рада

ОБАВЕШТЕЊЕ: Ако усисавате велику количину прашине, као што је песак, активирајте полуге за промену начина рада може бити отежано због прашине. У овом случају, искључите машину и притисните полугу за промену начина рада два или три пута да бисте уклонили прашину.

РАД

АПАЖЊА: Приликом рада са дувалицом или усисивачем, обавезно поставите врећу за прашину на машину.

АПАЖЊА: Не постављајте машину на тло док је укључена. Песак или прашина могу да уђу кроз улаз за усисавање и изазову квар или повреде.

Пре коришћења машине, подесите дужину кана за раме у удобан положај за рад.

Рад дувалице

Држите машину чврсто и извршите операцију дувала тако што ћете је полако окретати око. Када дувате око зграда, велики камења или возила, усмерите млаznицу даље од њих. Када радите у углу, крените од угла и крећите се ка широј области.

► Слика12

Рад усисивача

АПАЖЊА: Често проверавајте да ли је врећа за прашину похабана или оштећена.

АПАЖЊА: Увек искључите машину пре уклањања или постављања вреће за прашину.

АПАЖЊА: Пре укључивања машине обавезно прикачите причвршћивач вреће за прашину.

АПАЖЊА: Увек искључите машину пре отварања или учвршћивања причвршћивача вреће за прашину.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Не дозволите да машина усиса влажне материје, као што је влажно лишће, и стране материје, као што су велики дрвени отпаци, метали, стакло, каменчићи итд. У супротном, може доћи до квара.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Испразните врећу за прашину пре него што се напуни. У супротном, може доћи до квара.

Држите машину једном руком. Док управљате машином, подесите окидач прекидача тако да снага усисавања одговара месту и условима рада.

► Слика13

Чишћење машине

Машину чистите тако што ћете пребрисати прашину сувом тканином или тканином коју сте натопили сапуницом и исцедили.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

Уклоните прашину или прљавшину са улаза за усисавање.

► Слика14: 1. Улаз за усисавање

ОДРЖАВАЊЕ

АПАЖЊА: Пре него што почнете са прегледом или одржавањем, уверите се да је машина искључена и да је уложен батерије уклонјен.

БЕЗБЕДАН И ПОУЗДАН рад алате гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Пре него што затражите поправку, најпре сами извршите преглед. Ако најђете на проблем који није објашњен у упутству, не покушавајте да расклопите уређај. Уместо тога затражите поправке од овлашћених сервисних центара Makita и увек користите оригиналне Makita резервне делове приликом поправки.

Неисправно стање	Вероватан узрок (квар)	Отклањање квара
Мотор не ради.	Уложак батерије није постављен.	Поставите уложак батерије.
	Проблем са батеријом (поднапон)	Поново напуните батерију. Ако пуњење не буде успешно, замените батерију.
	Погонски систем не ради како треба.	Затражите поправку од свог локалног овлашћеног сервисног центра.
Мотор престаје са радом после кратке употребе.	Ниво напуњености батерије је низак.	Поново напуните батерију. Ако пуњење не буде успешно, замените батерију.
	Прегревање.	Престаните да користите машину да би се охладила.
	Батерија није правилно постављена.	Поставите уложак батерије као што је описано у овом приручнику.
Машина не постиже максимални број обртаја по минути.	Снага батерије опада.	Поново напуните батерију. Ако пуњење не буде успешно, замените батерију.
	Погонски систем не ради како треба.	Затражите поправку од свог локалног овлашћеног сервисног центра.
Необичне вибрације: ⇒ одмах зауставите машину!	Погонски систем не ради како треба.	Затражите поправку од свог локалног овлашћеног сервисног центра.
Мотор не може да се заустави: ⇒ Одмах уклоните батерију!	Електрични или електронски кварт.	Уклоните батерију и затражите поправку од локалног овлашћеног сервисног центра.

ОПЦИОНИ ПРИБОР

АПАЖЊА: Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са Makita производом описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до телесних повреда. Додатну опрему или прибор користите искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили виште детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Широка млаузница
- Makita оригинална батерија и пуњач

НАПОМЕНА: Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања производа као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

SPECIFICAȚII

Model:	DUB187	
Capacitate (Suflantă)	Volum de aer	4,2 m ³ /min
	Viteză aerului (medie)	52 m/s
	Viteză aerului (max.)	64 m/s
Capacitate (Aspirator)	Volum de aer	6,1 m ³ /min
	Volum aspirare	25 litri
Lungime totală		1.168 mm
Tensiune nominală		18V c.c.
Greutate netă		3,7 - 4,0 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea poate difera în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoarele menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

Sursă de alimentare cu conectare prin cablu recomandată

Bloc de alimentare portabil	PDC01
-----------------------------	-------

- Este posibil ca sursa/sursele de alimentare cu conectare prin cablu menționată(e) mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dumneavoastră de reședință.
- Înainte de a utiliza sursa de alimentare cu conectare prin cablu, citiți instrucțiunile și atenționările de pe aceasta.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile care pot fi utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

	Acordați atenție și grijă deosebită.
	Citiți manualul de utilizare.
	Nu atingeți piesele în mișcare.
	Părul lung poate fi prins în echipament.
	Instruiți persoanele aflate în zonă să păstreze distanță.
	Purtați protecție pentru ochi și urechi.



Nu expuneți la umezeală.



Doar pentru țările din cadrul UE
Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane.

Nu eliminați aparatelor electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoiul menajer!

În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatori și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatori trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului. Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pufoală cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament.



Nivel de putere acustică garantat în conformitate cu Directiva UE privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior.

Destinația de utilizare

Mașina este destinată suflării și aspirării. Nu utilizați niciodată mașina în alte scopuri. În caz contrar, se pot produce vătămări.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN50636-2-100:2014:

Nivel de presiune acustică (L_{PA}): 81,8 dB(A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 94,32 dB (A)

Marjă de eroare (K): 0,94 dB(A)

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unele cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unei electrice poate difera de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpul în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrății

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN50636-2-100:2014:

Mod de lucru: funcționare fără sarcină (suflare)

Emisie de vibrații (a_h): < 2,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de lucru: funcționare fără sarcină (aspirare)

Emisie de vibrații (a_h): < 2,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unele cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate difera de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpul în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarație de conformitate CE

Numai pentru țările europene

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucții.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Instrucții de siguranță privind suflanta pentru aspirare cu acumulator

AVERTIZARE: Cititi toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertismente și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Instruire

1. Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzi și cu utilizarea corectă a mașinii.
2. Nu permiteți niciodată copiilor, persoanelor cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale ori lipsă de experiență sau cunoștințe și nici persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina. Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.
3. Nu folosiți niciodată mașina când în apropiere se află persoane, în special copii, sau animale de companie.
4. Nu uitați că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidentele sau situațiile periculoase cauzate altor persoane sau bunurilor acestora din cauza nerespectării instrucțiunilor din acest manual de instrucțiuni.

Pregătire

1. Atunci când folosiți mașina, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și pantaloni lunghi.

- Nu purtați îmbrăcăminte prea largă sau bijuterii care pot fi trase prin fanta admisiei de aer. Înțeță părul lung la distanță de fantele admisiei de aer.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii contra rănirii atunci când utilizați unelte electrice. Ochelarii trebuie să fie în conformitate cu ANSI Z87.1 în S.U.A., EN 166 în Europa sau AS/NZS 1336 în Australia/Noua Zeelandă. În Australia/Noua Zeelandă se solicită în mod legal și purtarea unei măști obligatorii pentru a vă proteja față.



Intră în responsabilitatea angajatorului să impună utilizarea unor echipamente de protecție și siguranță adecvate de către utilizatorii mașinii și de către celealte persoane din imediata apropiere a zonei de lucru.

- Pentru a preveni iritațiile cauzate de praf, se recomandă purtarea unei măști de protecție pentru față.
- În timpul operării utilajului, întotdeauna purtați încălțăminte neaderentă de protecție. Încălțăminta neaderentă, cu vârf închis, va reduce riscul de leziuni.
- Purtați echipamentul personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele de protecție precum masca de protecție contra prafului, încălțăminta cu talpă antiderapantă, casca sau protecția pentru urechi utilizate pentru condiții corespunzătoare vor reduce riscul accidentelor.

Operarea

- Opriti mașina, scoateți cartușul acumulatorului și asigurați-vă că toate piesele aflate în mișcare s-au oprit complet:
 - de fiecare dată când lăsați mașina nesupravegheată;
 - înainte de eliberarea blocajelor;
 - înainte de a controla, de a curăța sau de a realiza orice acțiune asupra acesteia;
 - dacă mașina începe să vibreze abnormal;
 - de fiecare dată când treceți mașina din modul de suflare în modul de aspirare și invers.
 - după lovirea unui obiect străin, când verificați dacă mașina este deteriorată.
- Utilizați mașina doar la lumina zilei sau la o lumină artificială puternică.
- Păstrați o distanță adecvată față de aceasta și mențineți-vă permanent echilibrul potrivit și poziția stabilită.
- Asigurați-vă întotdeauna echilibrul atunci când vă deplasați pe suprafețe înclinate.
- Nu alergați niciodată.
- Curățați resturile din toate admisiile aerului de răcire.
- Atunci când utilizați mașina pentru operația de suflare, nu suflați niciodată resturi în direcția persoanelor din jur. Atunci când utilizați mașina pentru operația de aspirare, aveți grijă să nu suflați resturi în direcția persoanelor din jur cu aerul evacuat prin sacul de praf.
- Utilizați mașina într-o poziție recomandată și pe o suprafață stabilă.
- Nu utilizați mașina în locuri înalte.
- Când utilizați mașina, nu îndreptați niciodată duza spre persoanele aflate în apropiere.
- Nu blocați niciodată orificiul de aspirație și/sau orificiul de evacuare al suflantei.
 - Când utilizați suflanta în zone prăfuite, asigurați-vă că nu blocați orificiul de aspirație și orificiul de evacuare al suflantei cu praf sau murdărie.
 - Utilizați numai duzele furnizate de Makita.
 - Nu utilizați suflanta pentru a umfla mingi, bărci din cauciuc sau alte articole similare.
- Nu utilizați mașina lângă un geam deschis etc.
- Se recomandă utilizarea mașinii doar la ore rezonabile - se evită utilizarea dimineață devreme sau seara târziu, când persoanele pot fi deranjate.
- Se recomandă utilizarea unor mături pentru interior sau exterior pentru curățarea resturilor înainte de suflare.
- Dacă mașina lovește orice obiect străin sau începe să emite sunete neobișnuite ori să vibreze în mod neobișnuit, opriți-o imediat. Scoateți cartușul acumulatorului din mașină și, înainte de a o reporni și o utiliza, verificați dacă mașina prezintă deteriorări. Dacă mașina este deteriorată, adresați-vă centrelor de service autorizate Makita pentru efectuarea reparațiilor.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în orificiul de aspirație sau de evacuare al suflantei.
- Preveniți punerea accidentală în funcțiune. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția oprit înaintea de a insera cartușul acumulatorului, de a ridica sau de a transporta mașina. Transportarea mașinii îninând degetul pe înterupător sau alimentarea acesteia cu întrerupătorul pornit poate duce la accidentări.
- Nu suflați și nu aspirați niciodată materiale periculoase, precum cuie, bucăți de sticlă sau lame.
- Nu folosiți mașina în apropierea materialelor inflamabile.
- Evități să utilizați mașina pentru o perioadă lungă de timp într-un mediu cu temperatură scăzută.
- Nu operați niciodată mașina cu apărători sau protecții defecte sau fără dispozitive de siguranță.

Întreținere și depozitare

1. **Mențineți toate piulițele, bolțurile și suruburile strânse, pentru a vă asigura că mașina este în bună stare de funcționare.**
2. **Dacă accesorii sunt uzate sau deteriorate, înlocuiți-le cu accesorii furnizate de Makita.**
3. **Depozitați mașina într-un loc uscat și inaccesibil copiilor.**
4. **Când opriți mașina pentru verificare, întreținere, depozitare sau schimbarea accesoriilor, opriți-o, asigurați-vă că toate piesele în misecare se opresc complet și scoateți cartușul acumulatorului. Lăsați mașina să se răcească înainte de a realiza orice acțiune asupra acestia. Întrețineți mașina cu grijă și păstrați-o curată.**
În caz contrar, se pot produce accidente sau vătămări.
5. **Lăsați întotdeauna mașina să se răcească înainte de depozitare.**
6. **Nu expuneți mașina la ploaie. Depozitați mașina în interior.**
7. **Când ridicăți mașina, asigurați-vă că îndoiti genunchii și procedați cu atenție pentru a nu vă răni spatele.**
8. **Efectuați lucrări de întreținere în mod regulat. Se recomandă efectuarea întreținerii înaintea fiecărei operații.**

Utilizarea și îngrijirea acumulatorului mașinii

1. **Efectuați reîncărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de cartuș de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de cartuș de acumulator.**
2. **Folosiți mașinile electrice numai cu cartușe de acumulator special destinate acestora. Utilizarea oricăror alte cartușe de acumulator poate prezenta risc de rănire și de incendiu.**
3. **Când nu folosiți cartușul acumulatorului, țineți-l la distanță de alte obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, suruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne. Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.**
4. **În condiții extreme, lichidul poate fi eliminat din acumulator; evitați contactul cu acesta. Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați și un medic. Lichidul eliminat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.**
5. **Nu utilizați cartușul acumulatorului sau o mașină care este avariată sau modificată. Cartușele acumulatorului deteriorate sau modificate pot prezenta un comportament imprevizibil, ce poate cauza incendii, explozii sau pericol de rănire.**
6. **Nu expuneți cartușul acumulatorului sau mașina la foc sau la temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la temperaturi mai mari de 130 °C poate cauza explozii.**

7. **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați cartușul acumulatorului sau mașina la temperaturi care nu se încadreză în intervalul specificat în instrucțiuni. Încărcarea incorrectă sau la temperaturi care nu se încadreză în intervalul specificat poate cauza deteriorarea acumulatorului și creșterea riscului de incendiu.**

Siguranța electrică și a acumulatorului

1. **Nu aruncați cartușul acumulatorului în foc. Elementul poate exploda. Consultați codurile locale pentru posibile instrucțiuni speciale privind eliminarea.**
2. **Nu deschideți și nu dezmembrați cartușele acumulatorului. Electrolitul eliberat este coroziv și poate cauza afecțiuni ale pielii și ochilor. Acesta poate fi toxic dacă este înghițit.**
3. **Nu încărcați cartușul acumulatorului în ploaie sau în zone cu umezeală.**
4. **Evitați mediile periculoase. Nu utilizați mașina în locuri cu umezeală și nu o expuneți la ploaie. Dacă intră apă în mașină, crește riscul de electrocutare.**

Service

1. **Mașina electrică trebuie să fie reparată de un expert, folosind piese identice de schimb. Astfel se mențin siguranța și fiabilitatea mașinii electrice.**
2. **Nu reparați niciodată cartușele acumulatorului deteriorate. Reparaarea cartușelor acumulatorului trebuie efectuată numai de către producător sau de furnizorii de service autorizați.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. **Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.**
2. **Nu dezasamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului. Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.**
3. **Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.**
4. **Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.**

5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50°C (122°F).
7. Nu incinerăți cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, strivăți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur. Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
10. Acumulatorii Li-Ion încorporăți se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase. Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare. Pentru pregătirea articoului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate. Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în aşa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
11. Atunci când eliminați la deșeuri cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.
12. Utilizați cartușele acumulatorului numai cu produsele specificate de Makita. Instalarea cartușelor acumulatorului în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau surgeri de electrolit.
13. Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.
14. În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.
15. Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.
16. Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canelurile cartușului acumulatorului. Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.
17. Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune. Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.
18. **Tineți acumulatorul la distanță de copii.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

ATENȚIE: Utilizați numai cartușe de acumulator originale Makita. Cartușele acumulatorului Makita care nu sunt originale sau cartușele acumulatorului care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, vătămări corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru mașina și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei dure de exploatare maxime a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.
5. Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de sase luni).

ASAMBLARE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este opriță, iar cartușul acumulatorului este scos, înainte de a executa orice acțiune asupra mașinii.

Montarea sau demontarea roților

Pentru a monta roțile, introduceți clichetul roților în fanta din duză, aşa cum se arată în figură.

► Fig.1: 1. Clichet 2. Fantă

Pentru a demonta roțile, glisați ușor clichetul în sus, apoi scoateți roțile.

► Fig.2: 1. Clichet

Montarea duzei

Slăbiți și scoateți șurubul unității principale. Aliniați proeminentele de pe duză cu canelurile de pe unitatea principală, introduceți duza în unitatea principală până când proeminentele intră în locaș. Strângeți bine șurubul pentru a fixa duza.

► Fig.3: 1. Surub 2. Duză 3. Proeminentă

Montarea sau demontarea sacului de praf

Agătați clichetul sacului de praf de cărligul unității principale, apoi agătați partea din față a mânerului sacului de praf de unitatea principală și apoi trageți în sus partea din spate a mânerului până când mânerul se fixează în poziție, așa cum se arată în figură.

► Fig.4: 1. Clichet 2. Mâner 3. Sac de praf

Pentru a demonta sacul de praf, executați în ordine inversă operațiile de montare.

Montarea sau demontarea duzei largi

Accesoriu opțional

Introduceți duza largă cu proeminentele îndreptate în sus în duză.

► Fig.5: 1. Proeminentă

Atașarea centurii pentru umăr

ATENȚIE: Atunci când utilizați mașina împreună cu sursa de alimentare de tip rucsac, precum un bloc de alimentare portabil, nu utilizați centura de umăr inclusă în pachetul mașinii, ci centura suspendată recomandată de Makita.

Dacă purtați centura de umăr inclusă în pachetul mașinii și centura de umăr a sursei de alimentare de tip rucsac în același timp, va fi dificil să scoateți mașina sau sursa de alimentare de tip rucsac în cazul unei urgențe, ceea ce poate conduce la producerea unui accident sau la vătămare. Luati legătura cu centrele de service autorizate Makita pentru a afla care este centura suspendată recomandată.

ATENȚIE: Asigurați-vă că atașați bine cărligele centurii pentru umăr de mașină. În cazul în care cărligele sunt atașate incorect, acestea se pot desprinde, provocând vătămări.

ATENȚIE: Asigurați-vă că utilizați centura pentru umăr destinată acestei mașini. Utilizarea unei centuri pentru umăr diferite poate duce la accidentări.

Atașați cărligul centurii pentru umăr la mașină, astfel cum se arată în imagine.

► Fig.6: 1. Cârlig

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos, înainte de a regla sau a verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

ATENȚIE: Întotdeauna opriți mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului acumulatorului.

ATENȚIE: Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului. În caz contrar, acesta va cădea din mâini, ceea ce poate conduce la defectarea mașinii și a cartușului acumulatorului, precum și la vătămări corporale.

ATENȚIE: Introduceți întotdeauna complet cartușul acumulatorului, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină, provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

► Fig.7: 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, trageți-l afară din mașină glisând în același timp butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasa și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se închidetează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

Indicarea capacitatei rămase a acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

► Fig.8: 1. Lămpă indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitatele rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicațoare			Capacitate rămasă
Illuminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
			Între 75% și 100%
			Între 50% și 75%
			Între 25% și 50%
			Între 0% și 25%
			Încărcați acumulatorul.
			Este posibil ca acumulatorul să fie defect. ↑ ↓

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatură ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

NOTĂ: Prima lampă indicațoare (extremitatea stângă) va lumeni intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție a mașinii/acumulatorului. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și a acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-o din trei situațiile următoare:

Protecție la suprasarcină

Când mașina sau acumulatorul este utilizată/utilizat într-un mod care duce la un consum de curent abnormal de ridicat, mașina se va opri automat. În această situație, opriți mașina și întrerupeți aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi, reporniți mașina.

Protecție la supraîncălzire

Când mașina sau acumulatorul se supraîncălzește, mașina se oprește automat. În acest caz, lăsați mașina și acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

Protecție la supradescărcare

Când capacitatea acumulatorului scade, mașina se oprește automat. În acest caz, scoateți acumulatorul din mașină și încărcați-l.

Măsuri de protecție împotriva altor cauze

Sistemul de protecție este, de asemenea, conceput pentru alte cauze care ar putea deteriora mașina și îi permite acesteia să se oprească automat. Parcurgeți totuși pașii următori pentru a elibera cauzele, atunci când mașina a fost oprită temporar sau a fost scoasă din funcționare.

1. Oprită mașina, apoi porniți-o din nou pentru a relua.
2. Încărcați acumulatorul (acumulatorii) sau înlocuiți-l (înlocuiți-i cu un acumulator (acumulatori) încărcat (încărcați).
3. Lăsați mașina și acumulatorul (acumulatorii) să se răcească.

Dacă nu se poate observa nicio îmbunătățire prin restartarea sistemului de protecție, contactați centrul local de service Makita.

NOTĂ: Dacă mașina se oprește dintr-o cauză diferită de cele prezentate mai sus, consultați secțiunea referitoare la depanare.

ACTIONAREA ÎNTRERUPĂTORULUI

AVERTIZARE: Înainte de a monta cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.

► Fig.9: 1. Buton declanșator

Pentru a porni mașina, acionați butonul declanșator. Viteza poate fi mărită prin creșterea forței de apăsare pe butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

NOTĂ: Dacă instalați cartușul acumulatorului trăgând în același timp butonul declanșator, mașina nu pornește. Pentru a porni mașina, mai întâi eliberați butonul declanșator și readuceți complet maneta de comandă în poziția inițială și apoi trageți butonul declanșator.

FUNCȚIE DE CONTROL AL VITEZEI DE CROAZIERĂ

Funcția de control al vitezei de croazieră permite operatorului să mențină o viteză constantă fără să tragă declanșatorul. Pentru a crește viteza, rotiți maneta de comandă înainte. Pentru a reduce viteza, rotiți maneta de comandă înapoi.

► Fig.10: 1. Manetă de comandă

COMUTAREA OPERAȚIEI

Puteți comuta operația de suflare și operația de aspirare între ele cu ajutorul pârghiei de schimbare. Pentru a utiliza mașina pentru operația de suflare, trageți complet în jos pârghia de schimbare. Pentru a utiliza mașina pentru operația de aspirare, trageți complet în sus pârghia de schimbare.

► Fig.11: 1. Pârghie de schimbare

NOTĂ: Dacă aspirația o cantitate mare de praf, cum ar fi nisip, comutarea pârghiei de schimbare poate deveni dificilă din cauza prafului. În acest caz, opriți mașina și comutați pârghia de schimbare de două sau trei ori pentru a îndepărta praful.

OPERAREA

ATENȚIE: Atunci când efectuați operația de suflare sau de aspirare, asigurați-vă că ati atașat sacul de praf la mașină.

ATENȚIE: Nu așezați mașina pe jos atunci când este pornită. Praful sau murdăria poate pătrunde prin orificiul de aspirație și poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la vătămări corporale.

Înainte de a utiliza mașina, reglați lungimea centurii pentru umăr la o poziție confortabilă pentru munca dumneavoastră.

Funcționarea suflantei

Țineți ferm mașina și efectuați operația de suflare cu mișcări usoare. Când suflați în jurul clădirilor, pietrelor sau vehiculelor mari, îndreptați duza în altă direcție. Când efectuați o operație într-un colț, începeți din colț și apoi deplasați-vă către zona mai extinsă.

► Fig.12

Operația de aspirare

ATENȚIE: Verificați frecvent sacul de praf, pentru a detecta semne de uzură sau deteriorare.

ATENȚIE: Oprîți întotdeauna mașina înainte de a monta sau demonta sacul de praf.

ATENȚIE: Asigurați-vă că fixați dispozitivul de fixare sau sacul de praf înainte de a utiliza mașina.

ATENȚIE: Oprîți întotdeauna mașina înainte de a deschide sau de a închide dispozitivul de fixare al sacului de praf.

NOTĂ: Nu permiteți aspirarea materialelor ude, precum frunzele ude, și a materialelor străine, precum bucățile mari de lemn, metalul, sticla, pietrele etc., în mașină. În caz contrar, pot apărea defecțiuni.

NOTĂ: Goliți sacul de praf înainte ca acesta să se umple. În caz contrar, pot apărea defecțiuni.

Țineți mașina cu o mână. În timpul utilizării mașinii, reglați butonul declanșator astfel încât forța de aspirație să fie corespunzătoare pentru locul și condițiile de muncă.

► Fig.13

ÎNTREȚINERE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos, înainte de a executa lucrările de inspecție sau întreținere.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

Curățarea mașinii

Curățați mașina ștergând praful cu o lavetă uscată sau cu o lavetă umezită cu apă cu săpun și stoarsă.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Îndepărtați praful sau murdăria din orificiile de aspirație.

► Fig.14: 1. Orificiu de aspirație

DEPANARE

Înainte de a solicita reparații, efectuați mai întâi propria inspecție. Dacă detectați o problemă care nu este explicitată în manual, nu încercați să demontați mașina. În schimb, adresați-vă centrelor de service autorizate Makita, utilizând întotdeauna piese de schimb Makita pentru reparații.

Stare de anomalie	Cauză probabilă (defecțiune)	Remediu
Motorul nu operează.	Cartușul acumulatorului nu este montat.	Montați cartușul acumulatorului.
	Problema cu acumulatorul (tensiune scăzută)	Reîncărcați acumulatorul. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți acumulatorul.
	Sistemul de acționare nu funcționează corect.	Solicitați centrului de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Motorul se oprește din funcționare după puțin timp.	Nivelul de încărcare al acumulatorului este redus.	Reîncărcați acumulatorul. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți acumulatorul.
	Supraîncălzire.	Oriți utilizarea mașinii și lăsați-o să se răcească.
Mașina nu atinge viteza maximă.	Acumulatorul este instalat necorespunzător.	Montați cartușul de acumulator în modul descris în acest manual.
	Puterea acumulatorului se reduce.	Reîncărcați acumulatorul. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți acumulatorul.
	Sistemul de acționare nu funcționează corect.	Solicitați centrului de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Vibratii anormale: ⇒ oriți imediat mașina!	Sistemul de acționare nu funcționează corect.	Solicitați centrului de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Motorul nu se poate opri: ⇒ Scoateți imediat acumulatorul!	Defecțiune electrică sau electronică.	Scoateți acumulatorul și solicitați reparații din partea centrului de service autorizat local.

ACCESORII OPTIONALE

ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru produsul dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea altor accesoriilor sau pieselor auxiliare poate prezenta risc de accidentări. Utilizați accesoriile sau piesele auxiliare numai în scopul destinator.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Duză largă
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul produsului. Acestea pot dифeiri în funcție de țară.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	DUB187	
Параметри (Повітродувка)	Об'єм повітря	4,2 м ³ /хв
	Швидкість повітря (середня)	52 м/с
	Швидкість повітря (макс.)	64 м/с
Параметри (Усмоктування)	Об'єм повітря	6,1 м ³ /хв
	Об'єм вакууму	25 л
Загальна довжина		1 168 мм
Номінальна напруга		18 В пост. струму
Маса нетто		3,7 – 4,0 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага може відрізнятися залежно від допоміжного обладнання, наприклад касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 01/2014 року, представлено в таблиці.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

АПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може привести до травмування й/або пожежі.

Рекомендоване джерело енергопостачання з дротовим підключенням

Портативний блок живлення	PDC01
---------------------------	-------

- У деяких регіонах певні моделі джерел енергопостачання з дротовим підключенням, які вказано вище, можуть бути недоступні.
- Перед використанням джерела енергопостачання з дротовим підключенням прочитайте інструкції та попереджувальні написи на них.

СИМВОЛИ

Далі наведено символи, які можуть застосовуватися для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтесь, що ви розумієте їхнє значення.



Надягайте засоби захисту органів зору й слуху.



Не піддавайте впливу вологи.



Будьте особливо уважні та обережні!



Читайте посібник з експлуатації.



Не наблизяйте руки до деталей, що обертаються.



Довге волосся може заплутатись, що може привести до нещасного випадку.



Стежте за тим, щоб поблизу не було сторонніх осіб.



Тільки для країн ЄС

Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини. Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами!

Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батареї та акумулятори слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколошнього середовища.

Це позначено символом у вигляді перевесленого сміттєвого контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.



Гарантований рівень звукової потужності відповідно до Директиви ЄС щодо шумів поза приміщеннями.

Призначення

Ця машина призначена для здування та збирання. Ніколи не використовуйте машину для інших цілей. Недотримання цієї вимоги може привести до важких травм.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN50636-2-100:2014:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 81,8 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 94,32 дБ (А)

Похибка (К): 0,94 дБ (А)

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було вимірюємо відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

АПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтесь засобами захисту органів слуху.

АПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

АПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (спід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN50636-2-100:2014: Режим роботи: робота без навантаження (у режимі повітрорувки)

Вібрація (a_h): < 2,5 м/с²

Похибка (К): 1,5 м/с²

Режим роботи: робота без навантаження (у режимі пилососа)

Вібрація (a_h): < 2,5 м/с²

Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було вимірюємо відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

АПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

АПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (спід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Інструкції з техніки безпеки під час експлуатації акумуляторної повітрорувки-всмоктувача

АПОПЕРЕДЖЕННЯ: Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може привести до ураження електричним струмом, до виникнення пожежі та/або до отримання серйозних травм.

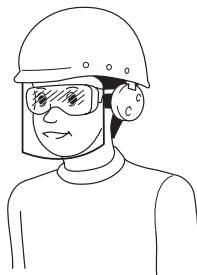
Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Інструктаж

- Уважно прочитайте інструкції. Ознайомтеся з усіма засобами керування, а також із правилами належної експлуатації пристрою.
- Не дозволяйте користуватися пристроям дітям, особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, особам із недостатнім досвідом чи знаннями або людям, які не ознайомились із цією інструкцією з використанням пристрою. Місцеві норми можуть обмежувати віковий поріг оператора.
- Ніколи не працуйте з інструментом, якщо поблизу є інші люди, особливо діти, або домашні тварини.
- Пам'ятайте, що оператор або користувач несуть відповідальність за нещасні випадки та створення ситуацій, небезпечних для людей чи іхнього майна, через недотримання вказівок у цій інструкції з експлуатації.

Підготовка

- На час роботи з інструментом завжди вузайте міцне взуття й надягайте довгі штани.
- Не носіть просторий одяг або прикраси, які може бути затягнуто в отвір для припливу повітря. Не допускайте потрапляння довгого волосся в отвори для припливу повітря.
- Завжди користуйтеся захисними окулярами, щоб захистити очі від травмування під час роботи з електроінструментами. Захисні окуляри мають відповідати стандарту ANSI Z87.1 у США, EN 166 у Європі або AS/NZS 1336 в Австралії / Новій Зеландії. В Австралії / Новій Зеландії законодавство вимагає користуватися також щитком для захисту обличчя.



Роботодавець відповідає за те, щоб оператори інструментів та інші особи, які знаходяться безпосередньо в робочій зоні, примусово користувалися відповідним захисним устаткуванням.

- Для запобігання виникненню подразнення через пил рекомендується надягати лицьову маску.

- Під час роботи з обладнанням завжди надягайте захисне взуття з підошвами, які не ковзають. Неслизькі, закриті та безпечні черевики або туфлі зменшують ризик отримання травми.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надягайте засоби захисту очей. Такі засоби захисту, як респіратор, неспільке робоче взуття, захисний шолом та засоби захисту органів слуху, використовувані у відповідних умовах, знижують ризик отримання травм.

Робота

- Вимкніть пристрій, витягніть касету з акумулятором і переконайтесь в тому, що всі рухомі частини повністю зупинились, у вказаних далі випадках:
 - якщо ви залишаєте пристрій без нагляду;
 - перед усуненням засмічень;
 - перед перевіркою, очищеннем або обслуговуванням пристрою;
 - у разі появи в пристрої ненормальної вібрації;
 - у разі перетворення пристрою з повітродувки на пилосос або навпаки.
 - перед оглядом пристрою на предмет пошкоджень після зіткнення зі сторонніми предметами.
- Користуйтесь пристроям тільки у світлий час доби або за достатнього штучного освітлення.
- Не тягніться й завжди пильнуйте за постійним утриманням рівноваги та правильним положенням ніг.
- Працюючи на схилах, обов'язково займайте стійке положення.
- Пересуваїтесь повільно, не переходьте на біг.
- Не допускайте засмічення отвору для припливу охолоджувального повітря.
- Під час використання машини в режимі повітродувки заборонено здувати сміття в напрямку людей. Під час використання машини в режимі пилососа не допускайте здування сміття в напрямку людей потоком повітря, що виходить із мішка для пилу.
- Працуйте з пристроям у рекомендованому положенні й на твердій поверхні.
- Не використовуйте пристрій на ділянках, розташованих на висоті.
- Під час використання пристрою не спрямовуйте насадку на людей, які перебувають поруч.
- Не закривайте всмоктувальний і (або) випускний отвір повітродувки.
 - Не допускайте засмічування всмоктувального або випускного отвору повітродувки пилом або брудом під час роботи на вкритих пилом ділянках.
 - Використовуйте тільки насадки, надані компанією Makita.
 - Не використовуйте повітродувку для надування м'ячів, гумового човна або аналогічних предметів.

12. Не використовуйте пристрій біля відкритого вікна тощо.
 13. Використовувати пристрій рекомендовано виключно в прийнятний час – не рано вранці або пізно ввечері, коли це може потривожити людей.
 14. Перед здуванням рекомендується скористатися граблями й вініком для розпушення сміття.
 15. У разі удару пристрою об будь-який сторонній предмет або появи будь-яких незвичних звуків або вібрації під час роботи негайно вимкніть пристрій, щоб зупинити його. Перед повторним увімкненням і продовженням роботи зніміть касету з акумулятором із пристрою й перевірте пристрій на наявність пошкоджень. Якщо пристрій пошкоджено, зверніться до авторизованого сервісного центру Makita для виконання ремонту.
 16. Не засовуйте пальці або інші предмети в усмоктувальний або випускний отвір повітродувки.
 17. Запобігайте випадковому запуску. Перш ніж установлювати касету з акумулятором, піднімати або переносити пристрій, слід переконатися в тому, що вимикач перебуває в положенні «вимкнено». Перенесення пристрою з пальцем на вимикач або подача живлення на пристрій з увімкнутим вимикачем можуть привести до нещасного випадку.
 18. Заборонено здувати чи збирати небезпечні матеріали, наприклад цвяхи, склки скла або інші гострі предмети.
 19. Не використовуйте пристрій поблизу легко-займистих матеріалів.
 20. Уникайте експлуатації пристрою протягом тривалого часу за низької температури.
 21. Ніколи не використовуйте пристрій із пошкодженими захисними кожухами чи щитками або без захисних пристройів.
- Технічне обслуговування й зберігання**
1. Щоб гарантувати безпечну роботу пристрою, перевірійте надійність затягування всіх гайок, болтів і гвинтів.
 2. Якщо деталі зношені або пошкоджені, замініть їх деталями, наданими компанією Makita.
 3. Зберігайте пристрій у сухому й недоступному для дітей місці.
 4. Після зупинення пристрою задля його перевірки, обслуговування, поміщення пристрою на зберігання або заміни на ньому насадки вимкніть пристрій, переконайтесь в тому, що всі рухомі частини повністю зупинилися, і витягніть касету з акумулятором. Перед виконанням будь-яких робіт на пристрії дайте йому охолонуті. Обережно обслуговуйте пристрій і тримайте його в чистоті.
- Недотримання цієї вимоги може привести до нещасного випадку або тяжкої травми.
5. Перш ніж помістити пристрій на зберігання, дайте йому охолонуті.
6. Не піддавайте пристрій впливу дощу. Зберігайте пристрій у приміщенні.
 7. Під час піднімання пристрою згинайте коліна й будьте обережні, щоб не травмувати спину.
 8. Регулярно виконуйте технічне обслуговування. Радимо виконувати технічне обслуговування перед кожним застосуванням.
- Використання та обслуговування акумуляторних інструментів**
1. Перезаряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником. Зарядний пристрій, що підходить до одного типу касет з акумулятором, може спричинити ризик пожежі у разі його використання з іншою касетою з акумулятором.
 2. З електричними інструментами використовуйте тільки спеціально призначенні для них касет з акумулятором. Використання будь-яких інших касет з акумулятором може привести до травмування і виникнення пожежі.
 3. Коли касета з акумулятором не використовується, тримайте її подалі від таких дрібних металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти тощо, що можуть спричинити коротке замикання клем акумулятора між собою. Замикання клем акумулятора може привести до опіків або пожежі.
 4. За неналежних умов зберігання з акумулятора може витекти рідина, контакту з якою слід уникати. У разі випадкового потрапляння рідини на тіло відповідну частину тіла слід промити водою, після чого необхідно звернутися до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.
 5. Не користуйтесь касетою з акумулятором або інструментом, які було пошкоджено чи модифіковано. Експлуатація касет з акумулятором, які було змінено чи пошкоджено, може бути небезпечною й спричинити пожежу, вибух або травму.
 6. Не піддавайте касету з акумулятором або інструмент впливу вогню чи надмірної температури. Вплив вогню або температури вище 130 °C може спричинити вибух.
 7. Дотримуйтесь усіх вказівок щодо заряджання й не заряджайте касету з акумулятором або інструмент за температури за межами зазначеного в інструкції діапазону. Неправильне заряджання або заряджання при температурі поза межами вказаного діапазону може привести до пошкодження акумулятора й підвищити ризик займання.
- Електробезпека й техніка безпеки під час роботи з акумулятором**
1. Не кидайте касети з акумулятором у вогонь. Акумулятор може вибухнути. Ознайомтеся з місцевими законами, які можуть містити спеціальні інструкції щодо утилізації відходів.
 2. Не відкривайте й не деформуйте касети з акумулятором. Електроліт, що витікає, є юдкою речовиною, тому в разі контакту зі шкірою або очима може завдати шкоди. У разі проковтування він може бути токсичним.

- Не заряджайте касету з акумулятором під дощем або в місцях із підвищеною вологістю.
- Уникайте небезпечних умов роботи. Не користуйтеся машиною у вологих або мокрих місцях і не допускайте її перебування під дощем. У разі потрапляння води в машину підвищується ризик ураження електричним струмом.

Обслуговування

- Ремонт електроінструмента повинен здійснюватися лише кваліфікованим майстером з використанням лише стандартних деталей.** Це забезпечить підтримання електроінструмента в належному стані.
- Ніколи не ремонтуйте пошкоджені касети з акумулятором.** Ремонт касет з акумулятором має виконувати тільки виробник або вповноважений постачальник послуг.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

ДОПОРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслаблюйтесь під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтесь відповідних правил безпеки.

НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може привести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касет з акумулятором

- Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застежкні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
- Не розбирайте касету з акумулятором і не змінійте її конструкцію. Це може привести до пожежі, перегріву або вибуху.
- Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може привести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
- У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може привести до втрати зору.
- Не закоротіть касету з акумулятором.
 - Не слід торкатися клем будь яким струмопровідним матеріалом.
 - Не слід зберігати касету з акумулятором у симності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.

Коротке замикання може привести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.

- Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).
- Не слід сплюювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
- Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряті її твердим предметом. Це може привести до пожежі, перегріву або вибуху.
- Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
- Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари. Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із зачуттям третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні. Під час підготовування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є. Заклейте відкріті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
- Для утилізації касет з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтесь норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
- Використовуйте касети з акумулятором лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення касет з акумулятором у невідповідні вироби може привести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоку електроліту.
- Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.
- Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
- Не торкайтесь контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
- Не допускайте, щоб уламки, пил або земля припалили до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може привести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.
- Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може привести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.

18. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

ДОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки оригінальні касети з акумулятором компанії Makita. Використання будь-яких касет з акумулятором, окрім оригінальних касет з акумулятором Makita, або касет з акумулятором, конструкцію яких було змінено, може привести до вибуху акумулятора та спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку із цим також буде аннульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрію.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ЗБОРКА

ДОБЕРЕЖНО: Перш ніж проводити будь-які роботи з обладнанням, вимкніть його й витягніть касету з акумулятором.

Установлення й зняття коліс

Щоб установити колеса, вставте затискач коліс у паз насадки, як показано на рисунку.

► Рис.1: 1. Затискач 2. Паз

Щоб зняти колеса, злегка посуньте затискач угору, а потім зніміть колеса.

► Рис.2: 1. Затискач

Установлення насадки

Послабте й зніміть гвинт основного пристрію. Сумістіть виступи на насадці з пазами на основному пристрії, а потім вставляйте насадку в основний пристрій, доки виступи не розташуються на місці. Надійно затягніть гвинт, щоб зафіксувати насадку.

► Рис.3: 1. Гвинт 2. Насадка 3. Виступ

Установлення та зняття мішка для пилу

Зачепіть затискач мішка для пилу з гаком основного пристрою, потім зачепіть передню сторону ручки мішка для пилу з основним пристрієм, далі тягніть задню сторону ручки, доки вона не стане на місце, як показано на рисунку.

► Рис.4: 1. Затискач 2. Ручка 3. Мішок для пилу

Щоб зняти мішок для пилу, виконайте процедуру встановлення у зворотному порядку.

Установлення й зняття широкої насадки

Додаткове обладнання

Вставте широку насадку таким чином, щоб виступи на ній були повернуті до насадки.

► Рис.5: 1. Виступ

Приєднання плечового ременя

ДОБЕРЕЖНО: За використання машини спільно з ранцевим блоком живлення, наприклад із портативним блоком живлення, не використовуйте плечовий ремінь, що надходить у комплекті з машиною, а використовуйте ремінець для підвішування, рекомендований компанією Makita.

Якщо одночасно надіти плечовий ремінь, що йде в комплекті з машиною, і плечовий ремінь ранцевого блока живлення, то в надзвичайній ситуації зняти машину або ранцевий блок живлення буде важко, і це може привести до нещасного випадку або травми. По консультацію стосовно рекомендованого ремінця для підвішування зверніться у авторизований сервісний центр Makita.

ДОБЕРЕЖНО: Переконайтесь в тому, що гачки плечового ременя надійно приєднані до обладнання. Якщо гачки прикріплено не повністю, вони можуть від'єднатися й спричинити травму.

ДОБЕРЕЖНО: Використовуйте лише плечовий ремінь, спеціально призначений для цього інструмента. Використання іншого плечового ременя може спричинити травму.

Приєднайте гак плечового ременя до обладнання, як показано на рисунку.

► Рис.6: 1. Гачок

ОПИС РОБОТИ

ДОБЕРЕЖНО: Перед регулюванням або перевіркою роботи обладнання вимикайте його й витягайте касету з акумулятором.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

ДОБЕРЕЖНО: Обов'язково вимикайте обладнання перед установленням або зняттям касети з акумулятором.

ДОБЕРЕЖНО: Під час установлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати обладнання й касету з акумулятором. Якщо втримувати пристрій і касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнуті з рук, що може привести до пошкодження обладнання й касети з акумулятором або спричинити травми.

ДОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю таким чином, щоб не було видно червоного індикатора. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасті з обладнання й завдати травми вам або людям, що перебувають поруч.

ДОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

► Рис.7: 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з обладнання, натиснувши кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Її необхідно вставити повністю, аж доки не почуете клапання. Якщо на верхній частині кнопки помітний червоний індикатор, це означає, що касета з акумулятором установлена не до кінця.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

► Рис.8: 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
Горить	Вимкн.	Блимає	
■	□	□	від 75 до 100%
■	■	□	від 50 до 75%
■	■	□	від 25 до 50%
■	□	□	від 0 до 25%
□	□	□	Зарядіть акумулятор.
■	■	□	Можливо, акумулятор вийшов з ладу. ↑ ↓
□	□	■	

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

ПРИМІТКА: Перша (дальнія ліва) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

Система захисту обладнання / акумулятора

Обладнання оснащено системою захисту обладнання / акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою подовження терміну служби обладнання й акумулятора. Обладнання автоматично зупиняється під час роботи, якщо обладнання або акумулятор перебувають у зазначенých далі умовах.

Захист від перевантаження

Якщо умови експлуатації обладнання чи акумулятора спричиняють надмірно високе споживання струму, обладнання автоматично зупиняється. У такому разі вимкніть обладнання й припиніть роботу, під час виконання якої сталося перевантаження обладнання. Щоб перезапустити обладнання, увімкніть його знову.

Захист від перегрівання

У разі перегрівання обладнання або акумулятора обладнання зупиняється автоматично. У цьому випадку дайте обладнанню й акумулятору охолонути, перш ніж знову вмикати обладнання.

Захист від надмірного розрядження

Коли емність акумулятора стає недостатньою для подальшої роботи, обладнання автоматично зупиняється. У такому разі витягніть акумулятор з обладнання й зарядіть його.

Захист від інших неполадок

Система захисту також забезпечує захист від інших неполадок, які можуть привести до пошкодження машини, і забезпечує автоматичне припинення роботи машиною. У разі тимчасової зупинки або припинення роботи машини виконайте всі зазначені нижче дії для усунення причини зупинки.

1. Вимкніть і знову ввімкніть машину, щоб перезапустити її.
2. Зарядіть акумулятор(-и) або замініть його(їх) зарядженим(-и).
3. Дайте машині й акумулятор(ам) охолонути.

Якщо після відновлення вихідного стану системи захисту ситуація не зміниться, зверніться до місцевого сервісного центру Makita.

УВАГА: Якщо машина зупиняється з причини, не описаної вище, див. розділ про усунення несправностей.

Дія вимикача

АПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед тим як вставляти касету з акумулятором в обладнання, слід перевірити належну роботу курка вимикача й повернення курка вимикача в положення «ВІМК.», коли його відпускають.

► Рис.9: 1. Курок вимикача

Щоб запустити пристрій, просто натисніть курок вимикача. Для підвищення швидкості сильніше натисніть курок вимикача. Щоб зупинити пристрій, відпустіть курок вимикача.

ПРИМІТКА: Якщо під час установлення касети з акумулятором натиснути курок вимикача, обладнання не запуститься. Для запуску обладнання спочатку відпустіть курок вимикача й поверніть важіль керування у вихідне положення, після чого натисніть курок вимикача.

Функція круїз-контролю

Функція круїз-контролю дає оператору зможу підтримувати постійну швидкість, не застосовуючи для цього пусковий механізм. Щоб підвищити швидкість, переведіть важіль керування вперед. Щоб знизити швидкість, переведіть важіль керування назад.

► Рис.10: 1. Важіль керування

Перемикання режиму роботи

Можна перемикатися між режимами здування й збирання за допомогою важеля перемикання. Щоб використовувати обладнання в режимі здування, повністю потягніть важіль перемикання вниз. Щоб використовувати обладнання в режимі збирання, повністю потягніть важіль перемикання вгору.

► Рис.11: 1. Важіль перемикання

УВАГА: У разі всмоктування великої кількості пилу, як-от піску, цей пил може ускладнити перемикання важеля. У такому разі вимкніть обладнання й застосуйте важіль перемикання двічі чи тричі, щоб прибрати пил.

РОБОТА

АОБЕРЕЖНО: За використання обладнання в режими здування чи збирання впевніться, що мішок для пилу під'єднано до обладнання.

АОБЕРЕЖНО: Не ставте обладнання на землю, коли його ввімкнено. Пісок або пил можуть потрапити з усмоктувального отвору й стати причиною несправності або травми.

Перед використанням обладнання відрегулюйте довжину плечового ременя до комфорного для роботи положення.

Використання повітродувки

Міцно тримаючи обладнання, виконуйте здування повільними рухами з боку в бік. Під час здування сміття навколо будівлі, великих каменів або транспортного засобу направляйте насадку вбік від них. Під час здування в куті починайте з кута й переходьте до відкритого простору.

► Рис.12

Робота в режимі пилососа

АОБЕРЕЖНО: Регулярно через невеликі проміжки часу перевіряйте мішок для пилу на наявність ознак зношення або пошкодження.

АОБЕРЕЖНО: Обов'язково вимикайте обладнання перед установленням або зняттям мішка для пилу.

АОБЕРЕЖНО: Обов'язково зафіксуйте застібку мішка для пилу, перш ніж розпочати роботу з пристроєм.

АОБЕРЕЖНО: Обов'язково вимикайте пристрій, перш ніж розстібнути чи зафіксувати застібку мішка для пилу.

УВАГА: Не допускайте всмоктування в пристрій вологих матеріалів на кшталт мокрого листя й сторонніх матеріалів, як-от великих трісок, металевих предметів, скла, камінців тощо. Невиконання цієї вимоги може привести до несправності пристрію.

УВАГА: Спорожнюйте мішок для пилу до того, як він заповниться. Невиконання цієї вимоги може привести до несправності пристрію.

Тримайте обладнання однією рукою. Під час роботи з обладнанням відрегулюйте курок вимикача таким чином, щоб сила всмоктування відповідала місцю й умовам роботи.

► Рис.13

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

ДОБЕРЕЖНО: Перед виконанням огляду або обслуговування завжди вимикайте обладнання й виймайте касету з акумулятором.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

Очищення пристроя

Щоб очистити пристрій, витріть із нього пил сухо або занурено в мильну воду й викручену ганчіркою.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може привести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Очистьте всмоктувальні отвори від пилу й бруду.

► Рис.14: 1. Всмоктувальний отвір

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж звертатися з приводу ремонту обладнання, проведіть його перевірку самостійно. У разі виявлення несправності, яка не пояснюється в цій інструкції з експлуатації, не намагайтесь розібрати обладнання. Натомість зверніться до авторизованих сервісних центрів Makita, у яких для ремонту використовуються тільки запасні частини виробництва компанії Makita.

Стан відхилення від норми	Можлива причина (несправність)	Спосіб виправлення
Двигун не працює.	Касета з акумулятором не встановлена.	Установіть касету з акумулятором.
	Проблема з акумулятором (знижена напруга)	Зарядіть акумулятор. Якщо заряджання не призвело до бажаного результату, замініть акумулятор.
	Система приводу працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Двигун перестає працювати після коротковчасного використання.	Низький рівень заряду акумулятора.	Зарядіть акумулятор. Якщо заряджання не призвело до бажаного результату, замініть акумулятор.
	Перегрів.	Припиніть використовувати обладнання й дозвольте йому охолонути.
Обладнання не досягає максимальної швидкості.	Акумулятор встановлений невірно.	Встановіть касету з акумулятором, як описано в цьому посібнику.
	Заряд акумулятора зменшується.	Зарядіть акумулятор. Якщо заряджання не призвело до бажаного результату, замініть акумулятор.
	Система приводу працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Аномальна вібрація: ⇒ негайно зупиніть інструмент!	Система приводу працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Двигун не зупиняється. ⇒ Негайно зніміть акумулятор!	Електрична або електронна несправність.	Зніміть акумулятор та зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

ДОБЕРЕЖНО: Це допоміжне приладдя й насадки рекомендовано використовувати з обладнанням Makita, зазначенним у цьому посібнику. Використання будь-якого іншого додаткового приладдя й насадок може привести до травмування. Використовуйте додаткове приладдя й насадки лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтесь до місцевого сервісного центру Makita.

- Широка насадка
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи в списку можуть входити до комплекту поставки обладнання як стандартне приладдя. Вони можуть різнятися залежно від країни.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	DUB187	
Параметры (Воздуховка)	Объем воздуха	4,2 м ³ /мин
	Скорость воздуха (средняя)	52 м/с
	Скорость воздуха (макс.)	64 м/с
Параметры (Пылесос)	Объем воздуха	6,1 м ³ /мин
	Объем пылесоса	25 литров
Общая длина		1 168 мм
Номинальное напряжение		18 В пост. тока
Масса нетто		3,7 – 4,0 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. Обратите внимание, что блок аккумулятора также считается дополнительным оборудованием. В таблице представлены комбинации с наибольшим и наименьшим весом в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядное устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

ОСТОРОЖНО: Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

Рекомендованный источник электропитания с проводным подключением

Портативный блок питания	PDC01
--------------------------	-------

- В некоторых регионах определенные модели перечисленных выше источников электропитания с проводным подключением могут быть недоступны.
- Перед началом использования источника электропитания с проводным подключением изучите инструкцию и предупреждающие надписи на нем.

Символы

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

	Обратите особое внимание.
	Прочтите руководство по эксплуатации.
	Руки должны находиться на безопасном расстоянии от вращающихся деталей.
	Длинные волосы могут попасть в оборудование и запутаться в нем.



Не допускайте посторонних лиц к месту выполнения работ.



Надевайте защитные очки и используйте средства защиты органов слуха.



Берегите от влаги.



Только для стран ЕС
В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека.
Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами!
В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарея, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды.
Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.



Гарантированный уровень звуковой мощности в соответствии с Директивой ЕС по шумам вне помещений.

Назначение

Устройство предназначено для использования в качестве воздуховодки и пылесоса. Использование устройства для других целей запрещается. Несоблюдение этого требования может привести к травме.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN50636-2-100:2014:

Уровень звукового давления (L_{PA}): 81,8 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 94,32 дБ (A)

Погрешность (K): 0,94 дБ (A)

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

ДОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

ДОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

ДОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN50636-2-100:2014:

Рабочий режим: работа без нагрузки (в режиме воздуховодки)

Распространение вибрации (a_h): < 2,5 м/ s^2

Погрешность (K): 1,5 м/ s^2

Рабочий режим: работа без нагрузки (в режиме пылесоса)

Распространение вибрации (a_h): < 2,5 м/ s^2

Погрешность (K): 1,5 м/ s^2

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

ДОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

ДОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларация о соответствии ЕС

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение А).

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Инструкции по технике безопасности при эксплуатации аккумуляторной воздуховодки/пылесоса

ДОСТОРОЖНО: Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

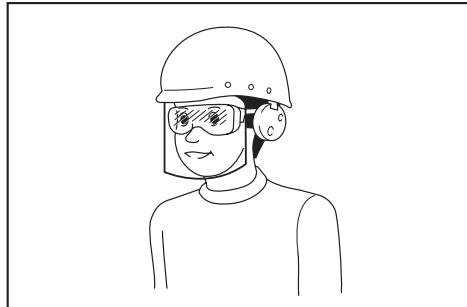
Инструктаж

1. Внимательно прочитайте инструкции. Ознакомьтесь со всеми органами управления и правилами надлежащей эксплуатации устройства.

- Не разрешайте пользоваться устройством детям, людям с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, людям, не имеющим соответствующего опыта или знаний для работы с этим оборудованием, а также лицам, не ознакомившимся с этим руководством. В местном законодательстве могут быть предусмотрены возрастные ограничения для операторов.
- Запрещается эксплуатировать устройство, если поблизости находятся люди (в особенности дети) или животные.
- Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за происшествия и опасные ситуации, возникающие в отношении других людей или их имущества по причине несоблюдения указаний, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации.

Подготовка

- На время эксплуатации инструмента обязательно надевайте длинные брюки и прочную обувь.
- Не носите свободную одежду или украшения, которые могут быть затянуты в отверстие для притока воздуха. Не допускайте попадания длинных волос в отверстия для притока воздуха.
- Во время работы с электроинструментом всегда надевайте защитные очки. Очки должны соответствовать ANSI Z87.1 для США, EN 166 для Европы, или AS/NZS 1336 для Австралии и Новой Зеландии. В Австралии и Новой Зеландии оператор также обязан носить защитную маску.



Ответственность за использование средств защиты операторами и другим персоналом вблизи рабочей зоны возлагается на работодателя.

- Для предотвращения раздражения из-за пыли рекомендуется носить лицевую маску.
- Во время эксплуатации тачки обязательно надевайте нескользящую защитную обувь. Нескользящая защитная обувь с закрытым носком снижает риск получения травмы.
- Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте защитные очки. Такие средства индивидуальной защиты, как маска от пыли, защитная нескользящая обувь, каска или наушники, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травмы.

Эксплуатация

- Выключите устройство, снимите блок аккумулятора и убедитесь в том, что все движущиеся части остановились, в следующих случаях:
 - если вы оставляете устройство без присмотра;
 - перед устранением засоров;
 - перед проверкой, очисткой или обслуживанием устройства;
 - при появлении в устройстве ненормальной вибрации;
 - при превращении устройства из воздуходувки в пылесос и наоборот.
 - после удара о посторонний предмет, чтобы осмотреть устройство на предмет повреждений.
- Используйте устройство только в дневное время или при достаточном искусственном освещении.
- Не старайтесь дотянуться до чего-либо и постоянно сохраняйте устойчивое положение.
- Во время работы на склонах занимайте устойчивое положение.
- Передвигайтесь шагом, не бегите.
- Не допускайте засорения отверстия для притока охлаждающего воздуха.
- При использовании машины в режиме воздуходувки запрещено сдувать мусор в направлении людей. При использовании машины в режиме пылесоса не допускайте сдувания мусора в направлении людей потоком воздуха, выходящим из пылесборного мешка.
- Работайте с устройством только в рекомендованной позе и на ровной твердой поверхности.
- Не используйте устройство на участках, расположенных на высоте.
- Не направляйте насадку работающего устройства на близко стоящих людей.
- Не закрывайте всасывающее и (или) выпускное отверстие воздуходувки.
 - Не допускайте засорения всасывающего или выпускного отверстия воздуходувки пылью или грязью во время работы на пыльных участках.
 - Используйте только насадки, предоставленные компанией Makita.
 - Не используйте воздуходувку для надувания мячей, резиновой лодки или аналогичных предметов.
- Не используйте устройство рядом с открытым окном и т. п.
- Использовать устройство рекомендуется исключительно в подходящее время – не рано утром или поздно вечером, когда это может потревожить людей.
- Перед сдуванием рекомендуется воспользоваться граблями и веником для разрыхления мусора.

- В случае удара устройства о посторонний предмет или при появлении нехарактерного шума или вибрации немедленно прекратите работу и выключите устройство. Прежде чем снова включить устройство и возобновить работу, выньте из устройства блок аккумулятора и осмотрите устройство на предмет повреждений. Если устройство повреждено, обратитесь в один из авторизованных сервисных центров Makita для выполнения ремонта.
- Не засовывайте пальцы или другие предметы во всасывающее или выпускное отверстие воздуховодки.
- Не допускайте случайного запуска. Прежде чем поднимать или переносить устройство или вставлять в него блок аккумулятора, убедитесь в том, что переключатель находится в положении выключения. Переноска устройства с пальцем на выключателе или подача питания на устройство с включенным выключателем может привести к несчастному случаю.
- Запрещается сдувать или собирать опасные материалы, такие как гвозди, осколки стекла или острые предметы.
- Не используйте устройство вблизи горючих материалов.
- Избегайте эксплуатации устройства в течение длительного времени в условиях низкой температуры.
- Запрещается эксплуатировать устройство с неисправными ограждениями или щитками, а также без защитных устройств.

Техническое обслуживание и хранение

- Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты – это обеспечит безопасность и работоспособность устройства.
- Если детали изношены или повреждены, замените их деталями, предоставленными компанией Makita.
- Храните устройство в сухом месте, недоступном для детей.
- При остановке устройства с целью проверки, обслуживания, помещения устройства на хранение или замены на нем насадки выключите устройство, убедитесь в том, что все движущиеся части полностью остановились, и извлеките блок аккумулятора. Перед выполнением каких-либо работ на устройстве дайте ему остыть. Тщательно выполните работы по обслуживанию устройства и держите его в чистоте. Несоблюдение этого требования может привести к несчастному случаю или травме.
- Перед помещением на хранение дайте устройству полностью остыть.
- Не подвергайте устройство воздействию дождя. Храните устройство в помещении.
- Поднимая устройство, согните колени и будьте осторожны, чтобы не травмировать спину.
- Регулярно выполняйте техническое обслуживание. Рекомендуется выполнять техническое обслуживание перед каждой операцией.

Эксплуатация и обслуживание электроинструмента, работающего на аккумуляторах

- Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа блока аккумулятора, может создавать опасность возгорания при его использовании с другим блоком аккумулятора.
- Используйте электроинструменты только со специально предназначенными для них блоками аккумуляторов. Использование других блоков аккумуляторов создавать опасность травмирования или возгорания.
- Когда блок аккумулятора не используется, храните его отдельно от металлических предметов, в частности скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов или других небольших металлических предметов, которые могут закоротить контакты аккумуляторного блока между собой. Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- При неправильном обращении из аккумуляторного блока может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания в глаза обратитесь к врачу. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.
- Не используйте поврежденные или модифицированные блоки аккумуляторов или инструменты. Поврежденные или модифицированные блоки аккумуляторов могут вести себя непредсказуемо, что может приводить к возгоранию, взрыву или травмированию.
- Не подвергайте блок аккумулятора или инструмент воздействию огня или чрезмерно высокой температуры. Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
- Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте блок аккумулятора или инструмент при температурах, выходящих за пределы диапазона, указанного в инструкции. Зарядка, выполняемая неправильно или при температурах, выходящих за пределы указанного диапазона, может привести к повреждению аккумулятора и повысить риск возгорания.

Электробезопасность

- Не бросайте блоки аккумуляторов в огонь. Элемент питания может взорваться. Уточните местные правила утилизации аккумуляторов.
- Не вскрывайте и не разбивайте блоки аккумуляторов. Содержащийся в них электролит обладает агрессивными свойствами и может повредить глаза или кожу. При проглатывании этого вещества может вызвать отравление.
- Не заряжайте блок аккумулятора под дождем или в местах с повышенной влажностью.
- Избегайте опасных сред. Не используйте машину в местах с повышенной влажностью и под дождем. Попавшая в машину вода повышает опасность поражения электрическим током.

Сервисное обслуживание

1. Сервисное обслуживание электроинструмента должно проводиться только квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей. Это позволит обеспечить безопасность электроинструмента.
2. Запрещается обслуживать поврежденные блоки аккумуляторов. Обслуживание блоков аккумуляторов должно осуществляться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

АОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочтите все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
 2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
 3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
 4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
 5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
- Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.

6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
 7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
 8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
 9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
 10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.
- При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.
- В процессе подготовки устройства к отправке обязательно прооконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.
- Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
 12. Используйте блоки аккумуляторов только с изделиями, указанными компанией Makita. Установка блоков аккумуляторов на изделия, не соответствующие требованиям, может привести к возгоранию, перегреву, взрыву или утечке электролита.
 13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
 14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
 15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
 16. Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора оилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.
 17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.

18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные блоки аккумуляторов Makita. Использование блоков аккумуляторов, произведенных не компанией Makita, или блоков аккумуляторов, подвергнутых модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, вызывающему возгорание, травмирование и имущественный ущерб. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью зарженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

СБОРКА

ВНИМАНИЕ: Перед выполнением любых работ с машиной отключите ее и извлеките блок аккумулятора.

Установка или снятие колес

Для установки колес вставьте зацеп колес в гнездо насадки, как показано на рисунке.

► Рис.1: 1. Зацеп 2. Гнездо

Для снятия колес сдвиньте зацеп немножко вверх, а затем снимите колеса.

► Рис.2: 1. Зацеп

Установка насадки

Ослабьте и выверните винт основного блока. Совместите выступы на насадке с пазами на основном блоке, а затем вставьте насадку в основной блок до защелкивания выступов в нужном положении. Плотно затяните винт, чтобы зафиксировать насадку.

► Рис.3: 1. Винт 2. Насадка 3. Выступ

Установка или снятие пылесборного мешка

Запечатите зацеп пылесборного мешка за крючок основного блока, затем прицепите переднюю сторону рукоятки пылесборного мешка к основному блоку, а затем потяните вверх заднюю сторону рукоятки до ее защелкивания в нужном положении, как показано на рисунке.

► Рис.4: 1. Зацеп 2. Рукоятка 3. Пылесборный мешок

Чтобы снять пылесборный мешок, выполните процедуру установки в обратном порядке.

Установка или снятие широкой насадки

Дополнительные принадлежности

Вставьте широкую насадку выступами вверх в насадку.

► Рис.5: 1. Выступ

Присоединение плечевого ремня

ВНИМАНИЕ: При использовании машины совместно с ранцевым блоком питания, например с портативным блоком питания, не используйте плечевой ремень, идущий в комплекте с машиной, а используйте ремешок для подвешивания, рекомендованный компанией Makita.

Если одновременно надеть плечевой ремень, идущий в комплекте с машиной, и плечевой ремень ранцевого блока питания, то в чрезвычайной ситуации снять машину или ранцевый блок питания будет затруднительно, что может привести к несчастному случаю или травме. За консультацией по рекомендуемому ремешку для подвешивания обратитесь в авторизованный сервисный центр Makita.

ВНИМАНИЕ: Убедитесь в том, что крючки плечевого ремня надежно закреплены на машине. Если крючки закреплены не полностью, они могут соскочить и нанести травму.

ВНИМАНИЕ: Используйте только плечевой ремень, специально предназначенный для этого инструмента. Использование другого плечевого ремня может привести к травме.

Закрепите крючок плечевого ремня на устройстве, как показано на рисунке.

► Рис.6: 1. Крючок

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

ДВИЖИТЕЛЬ: Перед регулировкой или проверкой функций машины отключите ее и снимите блок аккумулятора.

Установка или снятие блока аккумуляторов

ДВИЖИТЕЛЬ: Перед установкой и извлечением блока аккумулятора выключайте машину.

ДВИЖИТЕЛЬ: При установке и извлечении блока аккумулятора крепко удерживайте машину и блок аккумулятора. Если не удерживать машину и блок аккумулятора крепко, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению машины и блока аккумулятора, а также травмированию оператора.

ДВИЖИТЕЛЬ: Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок может выпасть из машины и нанести травму вам или другим людям.

ДВИЖИТЕЛЬ: Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

► Рис.7: 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

Для снятия блока аккумулятора нажмите кнопку на его лицевой стороне и извлеките блок из устройства.

Для установки блока аккумулятора совместите выступ блока аккумулятора с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, блок аккумулятора не полностью зафиксирован на месте.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором

► Рис.8: 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

Индикаторы			Уровень заряда
Горит	Выкл.	Мигает	
■	□	□	от 75 до 100%
■	■	□	от 50 до 75%
■	■	□	от 25 до 50%
■	□	□	от 0 до 25%
□	□	□	Зарядите аккумуляторную батарею.
■	■	□	Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

Система защиты машины / аккумулятора

На машине предусмотрена система защиты машины / аккумулятора. Эта система автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы машины и аккумулятора. Машина автоматически отключится в указанных далее случаях, влияющих на работу самой машины или аккумулятора.

Защита от перегрузки

Если при текущем режиме эксплуатации машина или аккумулятор будет потреблять слишком большое количество тока, то машина остановится автоматически. В этом случае выключите машину и прекратите ее применение, из-за которого произошла ее перегрузка. Затем включите машину для перезапуска.

Защита от перегрева

При перегреве машины или аккумулятора происходит автоматическая остановка машины. В этом случае дайте машине и аккумулятору остыть перед повторным включением.

Защита от переразрядки

При недостаточной емкости аккумулятора машина автоматически останавливается. В этом случае следует извлечь аккумулятор из машины и зарядить его.

Защита от других неполадок

Система защиты также обеспечивает защиту от других неполадок, способных повредить машину, и обеспечивает автоматическую остановку машины. В случае временной остановки или прекращения работы машины выполните все перечисленные ниже действия для устранения причины остановки.

1. Выключите и снова включите машину для ее перезапуска.
2. Зарядите аккумулятор(-ы) или замените его(их) заряженным(-и).
3. Дайте машине и аккумулятору(-ам) остыть.

Если после возврата системы защиты в исходное состояние ситуация не изменится, обратитесь в сервисный центр Makita.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если машина останавливается по причине, не описанной выше, см. раздел, касающийся поиска и устранения неисправностей.

Действие выключателя

ОСТОРОЖНО: Перед установкой блока аккумулятора в машину убедитесь в том, что триггерный переключатель работает правильно и возвращается в положение OFF (ВЫКЛ.) при отпускании.

► Рис.9: 1. Триггерный переключатель

Для запуска машины достаточно нажать триггерный переключатель. Для повышения частоты вращения нажмите триггерный переключатель сильнее. Для остановки отпустите триггерный переключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае установки блока аккумулятора при оттянутом триггерном переключателе машина не запустится. Для запуска машины сначала отпустите триггерный переключатель и верните рычаг управления в исходное положение, а затем оттяните триггерный переключатель.

Функция круиз-контроля

Функция круиз-контроля позволяет оператору поддерживать постоянную частоту вращения без использования дроссельного регулятора. Для повышения частоты вращения переведите рычаг управления вперед. Для снижения частоты вращения переведите рычаг управления назад.

► Рис.10: 1. Рычаг управления

Переключение режимов работы

Переключение между режимами воздуходувки и пылесоса может производиться с использованием рычага переключения. Для использования машины в режиме воздуходувки сдвиньте рычаг переключения до упора вниз. Для использования машины в режиме пылесоса сдвиньте рычаг переключения до упора вверх.

► Рис.11: 1. Рычаг переключения

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае всасывания большого количества пыли с песком перевод рычага переключения может стать затрудненным из-за сопротивления пыли. В этом случае выключите машину и поменяйте положение рычага переключения два или три раза, чтобы вычистить пыль.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ДВИЖЕНИЕ: При использовании устройства в режиме воздуходувки или пылесоса обязательно установите на машину пылесборный мешок.

ДВИЖЕНИЕ: Не ставьте машину на землю, когда она включена. Песок или пыль могут попасть из всасывающего отверстия и стать причиной неисправности или травмы.

Перед началом эксплуатации устройства отрегулируйте длину плечевого ремня, чтобы привести его в удобное положение для своей работы.

Эксплуатация воздуходувки

Крепко удерживайте машину и выполняйте сдувание медленными движениями из стороны в сторону. При сдувании мусора вокруг здания, крупных камней или транспортного средства направляйте насадку в сторону от них. При выполнении работ в углу начинайте с угла и переходите к открытому пространству.

► Рис.12

Работа в режиме пылесоса

ДВИЖЕНИЕ: Чаще проверяйте пылесборный мешок на предмет износа и повреждений.

ДВИЖЕНИЕ: Обязательно выключайте машину перед извлечением или прикреплением пылесборного мешка.

ДВИЖЕНИЕ: Перед использованием устройства убедитесь, что крепление пылесборного мешка зафиксировано.

ДВИЖЕНИЕ: Обязательно выключайте устройство, прежде чем открыть или зафиксировать крепление пылесборного мешка.

ПРИМЕЧАНИЕ: Следите за тем, чтобы в устройство не попали влажные материалы, например мокрые листья, и инородные предметы, такие как крупные деревянные щепки, металлические части, стекло, гравий и т. п. Несоблюдение этого требования может стать причиной неисправности.

ПРИМЕЧАНИЕ: Опорожните пылесборный мешок, прежде чем он заполнится полностью. Несоблюдение этого требования может стать причиной неисправности.

Держите машину одной рукой. При эксплуатации машины отрегулируйте триггерный переключатель таким образом, чтобы сила всасывания соответствовала месту и условиям работы.

► Рис.13

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ДВИЖЕНИЕ: Перед проведением осмотра или технического обслуживания машины необходимо отключить ее и извлечь блок аккумулятора.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

Очистка устройства

Для очистки устройства вытрите пыль сухой или смоченной мыльной водой и отжатой тряпкой.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Очистите от пыли и грязи всасывающие отверстия.

► Рис.14: 1. Всасывающее отверстие

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обращаться по поводу ремонта, проведите осмотр самостоятельно. Если обнаружена неисправность, не указанная в руководстве, не пытайтесь разобрать инструмент. Обратитесь в один из авторизованных сервисных центров Makita, в которых для ремонта используются только оригинальные детали Makita.

Состояние неисправности	Возможная причина (неисправности)	Способ устранения
Не работает электромотор.	Не вставлен блок аккумулятора.	Установите блок аккумулятора.
	Неисправен аккумулятор (под напряжением)	Зарядите аккумулятор. Если перезарядка не помогает, замените аккумулятор.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
После непродолжительного использования двигатель останавливается.	Низкий уровень заряда аккумулятора.	Зарядите аккумулятор. Если перезарядка не помогает, замените аккумулятор.
	Перегрев.	Прекратите работу и дайте машине остыть.
Машина не достигает максимальной скорости работы.	Неправильно установлен аккумулятор.	Вставьте блок аккумулятора, как описано в этом руководстве.
	Заряд аккумулятора падает.	Зарядите аккумулятор. Если перезарядка не помогает, замените аккумулятор.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Сильная вибрация: ⇒ немедленно выключите машину!	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Двигатель не останавливается. ⇒ Немедленно извлеките аккумулятор!	Электрическая или электронная неисправность.	Извлеките аккумулятор и обратитесь в местный авторизованный сервисный центр для ремонта.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы из списка могут входить в комплект машины в качестве стандартных принадлежностей. Они могут различаться в зависимости от страны.

ДВИЖЕНИЕ: Эти принадлежности или насадки рекомендуются для использования с устройством Makita, указанным в этом руководстве. Использование других принадлежностей или насадок может привести к травме. Используйте принадлежность или насадку только по назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Широкая насадка
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

DUB187-EE10-2208
EN, SL, SQ, BG,
HR, MK, SR, RO,
UK, RU
20220928